

8th July, 1842.

II. That in cases remanded to the lower Courts for re-investigation, a copy may be granted of the last order remanding the case; and that in such cases, it is not necessary for the party who applies for a copy, also to take copies of the opinions or orders of any other Judges who may have sat in the same case.

Ibid.

III. That in miscellaneous cases disposed of by the Court at sittings of more than one Judge, copies shall not be granted of any single Judge's order or opinion; but the applicant shall be required to take copies of all the opinions that may have been recorded in consecutive order, on pieces of stamp paper joined to each other.

Ibid.

IV. That as a general rule no copy shall be granted of any Roobukaree in cases either regular or miscellaneous, containing the opinion of a Judge which is not the final or deciding opinion in the case. Copies of single Roobukarees may be granted under the second of the rules now adopted, and in miscellaneous cases decided by a single Judge.

Ibid.

V. The above rules do not apply to intermediate orders of form, or others which do not contain the opinions or decisions of the Judges of the Court.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 2583.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The preparation of cases in the Sudder Dewanny Adawlut for hearing, is often delayed by the omission of parties to insert in their petition of appeal, whether presented to the local Courts, or to the Sudder Court, the names of *all* the respondents, (some of whom are referred to by the words "Oghyra" "and others") and the consequent inability to issue the prescribed process on the whole of them. As such practice is opposed to the Rule of Section 10, Regulation VI. 1793, (Clause 3, Section 10, Regulation V. 1803, for Ceded Provinces) petitions of appeals deficient in the respect adverted to must be considered as incomplete, and inadmissible under the regulations, and not to be acted upon as in any way having the effect of a petition of appeal, with reference to the calculation of the period allowed for appeal.

2. Whenever, therefore, in future an appellant shall omit the names of any persons who were opposed to him in the lower Court, (without stating grounds for such omission,) he shall be allowed to supply the defect within the period of appeal, but in the event of neglect so to do, his appeal shall be rejected as incomplete.

3. The Judges and Principal Sudder Ameen, to whom such incomplete petitions of appeal may be presented, for transmission to the Sudder Court, will apprise the parties of the foregoing orders.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 1st July, 1842.

No. 2553.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

With reference to the Circular Order, No. 140, 1st March (Western Provinces, 18th June) 1841, conveying instructions on the subject of Act XXIII, 1840, the Court circulate, for general information, the opinion delivered by the acting Advocate General on the course to be pursued when claims are set up to property, for the sale of which a writ may have been issued by a Mofussil Court.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগস্ট।

সদর দেওয়ানী আদালতের সর্কুলার অর্ডার।

২৫৮৩ নম্বর।

বাক্সলাপ্রভৃতি দেশের জ্বিত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

ফরিয়াদী কি আসামী আপীলের যে সকল দরখাস্ত মফঃসলের আদালতে অথবা সদর আদালতে দাখিল করে তাহার মধ্যে সমস্ত রেসপাণ্ডেন্টের নাম না লিখিয়া ওগয়রহ অথবা অন্যান্য ব্যক্তি এমত শব্দ লিখিয়া থাকে তাহাতে প্রত্যেক রেসপাণ্ডেন্টের নামে নির্দিষ্ট ছকুম জারী হইতে পারে না এই প্রযুক্ত ঐ মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতে শুননির নিমিত্ত প্রস্তুত করিতে বারবার বিলয় হইতেছে। এই ব্যবহার ১৭৯৩ সালের ৬ আইনের ১০ ধারার (মত দেশের নিমিত্ত ১৮০৩ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার ৩ প্রকরণের) বিধানের বিরুদ্ধ। অতএব আপীলের যে২ দরখাস্তে সমস্ত রেসপাণ্ডেন্টের নাম না লেখা যায় তাহা বেদাঁড়া জান করিতে হইবেক এবং আইনানুসারে তাহা গ্রাহ্য হইতে পারে না। এবং রীতিমতে আপীলের দরখাস্ত হইলে আপীলকরণের নিরূপিত মিয়াদ হিসাব করণের বিষয়ে যেরূপ কার্য হয় সেইরূপ কার্য এই প্রকার বেদাঁড়া দরখাস্তের বিষয়ে হইবেক না।

২। অতএব ইহার পর অধস্ত আদালতে আপেলাটের বিপরীত যাহারা ছিল তাহারদের কোন এক ব্যক্তির নাম লিখিতে যদি আপেলাট ক্রটি করে এবং তাহা না লিখনের কোন কারণ না দর্শায় তবে আপীলের মিয়াদের মধ্যে তাহারদের নাম লিখিয়া দাখিল করিতে তাহাকে অনুমতি দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহা যদি না করে তবে তাহার আপীল বেদাঁড়া বোধ হইবেক।

৩। আপীলের উক্ত প্রকার বেদাঁড়া দরখাস্ত সদর আদালতে পাঠাইবার নিমিত্ত যে জজ সাহেবেরদের এবং প্রধান সদর আমীনেরদের হজুরে দাখিল হয় তাহারা ঐ দরখাস্তকারিরদিগকে পূরোক্ত ছকুমের বিষয় জানাইবেন। ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১ জুলাই।

২৫৫৩ নম্বর।

বাক্সলাপ্রভৃতি দেশের জ্বিত দিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখের ১৪০ নম্বরী (পশ্চিম দেশের ১৮ জুন তারিখের) সর্কুলার অর্ডরের মধ্যে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনের বিধি কার্যোপদেশ লেখা আছে ঐ সর্কুলার অর্ডরের সম্পর্কে যে সম্পত্তির নীলামের নিমিত্ত মফঃসল আদালত ছকুম দিলে তাহার উপর কোন দাওয়া হইলে যেরূপ কার্য করিতে হইবেক তাহার বিষয়ে জ্বিত একটিং আডবোকেট জেনরল সাহেব যে মত লিখিয়াছেন তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা সর্ব সাধারণ লোকদিগকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করিতেছেন।

২। অধিক আদালতে পুনরায় তজ্জবীজ হওনের নিমিত্তে যে সকল মোকদ্দমা ফিরি যা পাঠান যায় সেই মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাওনের শেষ শুকুমের নকল দেওয়া যাইতে পারে। এমত মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি নকলের দরখাস্ত করে তাহার এমত কিছু আবশ্যক নাই যে অন্যান্য যে জজ সাহেব সে মোকদ্দমার বিচারের সময়ে বৈঠক করিয়াছেন তাঁ হারদের মত কিয়া শুকুমের নকল লয়।

১৮৪২। ৮ জুলাই।

৩। এক জন জজ সাহেবের অধিক জজের বৈঠকে যে মোকদ্দমা সদর আদালতের দ্বারা নিষ্পত্তি হয় সেই মোকদ্দমায় কোন এক জন জজ সাহেবের শুকুম অথবা মতের নকল দেওয়া যাইবেক না কিন্তু দরখাস্তকারির উচিত যে একাদিক্রমে যে সকল মত রোয়াদাদে লেখা গিয়া থাকে তাহার নকল যোড়াদেওয়া কএক ইফটাম্প কাগজে লয়।

ঐ ঐ।

৪। সদর আদালত এই বিধান করিয়াছেন যে জাহেতামত অথবা মুফরককা মোকদ্দমায় জজ সাহেবের মত যে কোন রুবকারীতে লেখা থাকে সেই মত যদি ঐ মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিকারক মত না হয় তবে সে রুবকারীর নকল দেওয়া যাইবেক না। যে বিধান এক্ষণে ধার্য হইল তাহার দ্বিতীয় বিধানের অনুসারে এক রুবকারীর নকল দেওয়া যাইতে পারে এবং এক জন জজ সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তিহওয়া মুফরককা মোকদ্দমায় তা হার রুবকারীর নকল দেওয়া যাইতে পারে।

ঐ ঐ।

৫। যে মিয়াদী শুকুম কেবল কর্মের দাঁড়ির বিষয়ে হয় অথবা যে শুকুমে সদর আদালতের জজ সাহেবের মত অথবা ডিক্রী না থাকে তাহার বিষয়ে উক্ত বিধান খাটি বেক না।

ঐ ঐ।

2. A writ for the sale of property situated in Calcutta, will be drawn up in the form No. 9, which the Sheriff, after endorsement by a Judge of Her Majesty's Court, will execute in like manner as if the writ had been issued by that Court.

3. The Court further direct that the following be substituted for the 2d paragraph of the Form A of the Circular above mentioned in issuing Civil processes.

2nd. "It will rest with the party at whose instance the process has been issued to pay the expenses of serving it."

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 15th July, 1842.

Opinion of the officiating Advocate General, dated
12th July, 1842.

The Sheriff is expressly enjoined by Act XXIII. of 1840, Sections 2 and 3, to execute writs, warrants, and other process issued by the Mofussil Courts and Judicial Officers, precisely in like manner, as if the same had originally issued from the Supreme Court, to which alone he is made responsible for the due execution thereof; and in order to facilitate such execution, the Judge of the Supreme Court, who shall endorse the process, is invested with certain power as to correction of the process, and other particulars.

In the instance before me, the Sheriff appears to have proceeded in the regular course to seize the rights and title of the defendants in execution, in certain parcels of real property pointed out to him on the part of the plaintiffs. That right and title may be none at all, or may be qualified or subject to mortgage, prior seizures, or the like. As the Sheriff seizes and sells at his own peril, or refuses to do so at his own peril, (by return of nulla bona, &c.) he, in practice calls upon the parties calling upon him to seize, or pointing out the property, to indemnify him whenever a third party claims an interest; and if both parties offer indemnity, he

[Government Gazette, 23rd August, 1842.]

২। কলিকাতার মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে তাহার নীলা মের শুকুম ৯ নম্বরী টেকফিয়ৎ অনুসারে প্রস্তুত করা যাইবেক। এবং তাহার পৃষ্ঠে জীশ্রীমতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের এক জন জজ সাহেবের দস্তখত হইলে পর সরিফ সাহেব ঐ আদালতহইতে বাহিরহওয়া শুকুমনামা যে মতে জারী করেন সেইমতে তাহা জারী করিবেন।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা আরো শুকুম করেন যে দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা বাহির করিলে উপরের লিখিত সরকারি অর্ডরের A চিহ্নিত পাঠের দুই দফার পরিবর্তে নীচের লিখিত কথা লেখা যায়।

২ দফা। "যে ব্যক্তির দরখাস্তে পরওয়ানা বাহির হয় সে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারীকরণের সমস্ত খরচা দিবেক।"

ডবলিউ কর্পপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
কোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৫ জুলাই।

জীবুত একটি আডবোকেট জেনরল সাহেবের ১৮৪২ সালের ১২ জুলাই তারিখের মত।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনের ২ এবং ৩ ধারাতে এমত বিশেষ শুকুম আছে যে সরিফ সাহেব কোন পরওয়ানা সুপ্রিম কোর্টহইতে বাহির হইলে যেরূপে জারী করি তেন সেই রূপে মফঃসল আদালতের এবং জজেরদের শুকুম নামা ও ওয়ারন্ট কি অন্য কোন শুকুম জারী করেন এবং তাহা উপযুক্তমতে জারীকরণের বিষয়ে ঐ সাহেব কেবল সুপ্রিম কোর্টে জওয়াব দিবেন এবং তাহা জারীকরণের সুগম হয় এ নিমিত্ত সুপ্রিম কোর্টের যে জজ সাহেব ঐ শুকুমের পৃষ্ঠে দস্তখত করেন তাঁহাকে ঐ শুকুম শুধরাইতে এবং অন্যান্য বিশেষ কার্য করিতে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে।

এইক্ষণে আমার নিকটে যে বিষয় অর্পিত হইয়াছে তা হাতে দৃষ্ট হইতেছে যে যে আসামীরদের প্রতিকূলে পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল তাহারদের যে কএক খণ্ড স্বাবর সম্পত্তি ফরিয়াদীরা সরিফ সাহেবকে দেখাইয়া দিয়াছিল আসামীরদের ঐ সম্পত্তির স্বত্ত্ব ও অধিকার সরিফ সাহেব রীতিমতে জ্ঞোক করিলেন। এমত হইতে পারে যে আসামীরদের ঐ জায়দাদে কোন স্বত্ত্ব ও অধিকার নাই অথবা তাহাতে তাহারদের সম্পূর্ণ স্বত্ত্ব বা সম্পর্ক নাই কি তাহা পূর্বে বন্ধক দেওয়া গিয়াছে কিয়া পূর্বেই তাহা জ্ঞোক হইয়া রহিয়াছে অথবা এইরূপ অন্য কোন ব্যাপার ঘটিয়াছে। এবং সরিফ সাহেব আপনার বুকীতে ঐ সম্পত্তি জ্ঞোক করিয়া বিক্রয় করেন অথবা (নলা বোনা ইত্যাদি পরওয়ানাক্রমে) বিক্রয় করিতে অস্বীকার করেন অতএব যে ব্যক্তিরা তাঁহাকে সম্পত্তি জ্ঞোক করিতে বলে অথবা সম্পত্তি তাঁহাকে দেখাইয়া দেয় তাহারদিগকে কারে ২ তিনি ইহা জানান যে যদি ফরিয়াদী এবং আসামী ছাড়া অন্য ব্যক্তি সেই সম্পত্তির উপর দাওয়া করে তবে ফরিয়াদী তাঁহাকে নিরাপদ রাখিবেক। এবং যদি উভয় পক্ষের ব্যক্তি তাঁহাকে নিরাপদ রাখিতে অস্বীকার করে

may, at his own peril, elect which indemnity he thinks the best, and either sell or release accordingly, being liable in damages to the opposite party if he shall make out his case to be the true one.

I would however suggest, as an act of prudence, that the Mofussil Judicial Officers mix themselves up in these matters as little as possible, and leave it to the parties interested to give the directions and information to the Sheriff, which of course they must do at their own charge and peril. It would in English Judges be thought not only a loss of dignity, but an act of impropriety, to interfere in any execution whatever, unless formally applied to judicially by some of the parties litigating. The Mofussil Judge, in the instance before me, corresponds with the Sheriff, may go so far as to engage for his expenses or fees—such a proceeding may perhaps be regular or even necessary in Mofussil executions, but will appear very strange in an English Court of Justice.

(Signed) C. R. PRINSEP,
Offg. Advocate General.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 2367.

To the Civil and Criminal Authorities in the Ben-
gal Districts.

It appearing that proceedings in Bengalee are occasionally sent to authorities of Districts where Urdu is the Vernacular, I am directed by the Court to request that you will strictly conform to the 7th of the Rules circulated on the 5th July 1839, which relates to correspondence with other districts.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 24th June, 1842.

No. 2455.

To the Several Civil and Session Judges in the
Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request that whenever any of the Ministerial Officers attached to your Court, receiving a salary of not less than 10 Rs. a month, may be dismissed from the public service for misconduct, a report of the same be submitted, according to the annexed form, with a view to a register of their names being kept in this office, in conformity to orders recently received from the Honourable the Court of Directors.

2. An extract from the Register will be forwarded to you annually, to enable you to guard against the admission of improper persons into the public Offices.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 8th July, 1842.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগস্ট।]

তবে যাহার নিরাপন রাখণের অঙ্গীকার এই সরিফ সাহেবের উত্তম বোধ হয় সেই অঙ্গীকার আপন ইচ্ছানুসারে গ্রাহ্য করিয়া তদনুসারে এই ভূমি দিক্রয় করিতে অথবা খালাস করিতে পারেন কিন্তু তাহা তিনি আপনার ঝুঁকিতে করেন এবং যদি পক্ষান্তর ব্যক্তি আপনার দাওয়া সাব্যস্ত করিতে পারে তবে সরিফ সাহেবের উপর ক্ষতির দাওয়া হইতে পারে।

পরন্তু আমি এই পরামর্শ দিই যে মফসসেলের বিচার কর্তারা সাধ্যপরিমিত এই বিষয়ে হস্তক্ষেপ না করেন এবং যাহারা মোকদ্দমায় লিপ্ত আছে তাহারাই সরিফ সাহেবকে আদেশ ও বিজ্ঞাপন করুক তাহারদের সুতরাং তাহা আপনারদের খরচা ও আপনারদের ঝুঁকিতে করিতে হইবেক। ইঙ্গলণ্ড দেশের কোন জজ সাহেব যদি এমত ডিক্রী জারীকরণের কার্যে হস্তক্ষেপ করিতেন তবে তাহা তাহার মর্যাদার হানি হইত কেবল মুহে কিন্তু তাহা তাহার অকর্তব্য কার্যই বোধ হইত। কেবল করিয়াদী অথবা আসামী যদি জজ সাহেবের নিকটে আদালতের সময়ে রীতিমতে দরখাস্ত করে তবে তিনি তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন। এইরূপে যে বিষয় আমার নিকটে অর্পণ হইয়াছে তাহাতে দৃষ্ট হইতেছে যে মফসসেলের জজ সরিফ সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়াছিলেন এবং তাহার খরচা অথবা রসুম দিতে অঙ্গীকার করিয়াছিলেন। হইতে পারে যে মফসসেলের জজ জারীকরণে এমত ব্যবহার নিয়মিত হইয়াছে এবং তাহা আবশ্যকও হইতে পারে কিন্তু ইঙ্গলণ্ড দেশের কোন আদালতে ইহা অসম্ভব বোধ হইত।

সি আর প্রিন্সেপ।
একটিং আডভোকেট জেনরল।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সরকু-
লার আর্ডর।

২৩৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত দেওয়ানীর ও ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

দৃষ্ট হইতেছে যে যে জিলাতে উর্দু ভাষার চলন আছে তাহার কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে কখন বা বাঙ্গলা ভাষায় লিখিত মোকদ্দমার কাগজপত্র পাঠান বা ইতেছে। অতএব সদর আদালতের জুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি ১৮৩৯ সালের ৫ জুলাই তারিখের সরকুলার অর্ডরের ৭ বিধির অনুসারে অবিকলরূপে কার্য করিবা। এই বিধিতে অন্যান্য জিলার সঙ্গে লিখনপঠনের বিষয়ের নিয়ম আছে।

ডবলিউ কর্পোত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৪ জুন।

২৪৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের জুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার আদালতের যে আমলারা অনূন ১০১ টাকা মাহিয়ানা পাইয়া থাকে তাহারদের কোন ব্যক্তি যদি কুজিয়াকরণপ্রযুক্ত সরকারী কর্মে হইতে তগীর হয় তবে জীবুত কোর্ট অফ ডিষ্ট্রিক্টস সাহেবেরা সম্পূর্ণতঃ যে জুকুম পাঠাইয়াছেন তাহার অনুসারে এই সিরিশ্তায় উক্ত প্রকার তগীরহওয়া ব্যক্তিদের নামের এক রেজিষ্টার রাখিবার নিমিত্ত তুমি তাহার বিষয়ের রিপোর্ট নীচের লিখিত পাঠানুসারে করিবা।

২। সরকারী কার্যের অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তিকে তুমি কর্মে নিযুক্ত না কর এনিমিত্ত প্রতিবৎসরে এই রেজিষ্টারের এক চুম্বক তোমার নিকটে পাঠান যাইবেক।

ডবলিউ কর্পোত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ৮ জুলাই।

Ministerial Officers of the Civil Court of Zillah dismissed from Office for misconduct.

1	2	3	4	5	6
Name of the Employee.	Name of his Father.	Office held by him.	Cause of Dismission.	Date of Dismission.	Remarks.

অন্যক জিলার দেওয়ানী আদালতের যে আমলারা কুজিরা করণপ্রযুক্ত তগীর হইয়াছে।

১	২	৩	৪	৫	৬
আমলার নাম।	তাহার পিতার নাম।	এ আমলা যে কর্ম করিত।	তাহার তগীরহওনের কারণ।	তগীরহওনের তারিখ।	মন্তব্য কথা।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

NOTIFICATION.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DE-WANNY ADAWLUT.

THE 12TH AUGUST, 1842.

Moonshee Mahomed Wullee to be officiating Moonsiff of Cusba Noornuggur, Zillah Tipperah.

Mr. I. N. Thomas, 1st grade Moonsiff of Singhea, to be Moonsiff of Jessore.

Baboo Kylas Chunder Day (who obtained a Diploma) to be Moonsiff of Singhea, Zillah Jessore.

THE 15TH AUGUST, 1842.

Moulvee Abdoos Sunnud, who has obtained a Diploma, to officiate as Moonsiff of Bishenpore, in the 24-Pergunnahs.

J. HAWKINS, Register.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 379.

FORT WILLIAM, SEPARATE DEPARTMENT.

The 10th August, 1842.

Mr. S. G. Palmer, Commissioner for the Superintendence of Abkarry Revenue, embarked for the Cape of Good Hope on board the Ship Mount Stuart Elphinstone, which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

H. V. BAYLEY,

Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1071.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT. APPOINTMENTS.

The 8th August, 1842.

Mr. J. H. Patton to be a Member of the Fever Hospital and Municipal Committee.

The 12th August, 1842.

Mahomed Cassim Allee, Native Doctor, to be attached to the Jail at Kamroop in Assam, vice Sheikh Badul deceased.

LEAVE OF ABSENCE.

The 15th August, 1842.

Mr. H. Atherton, Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, for two years, under Medical

[Government Gazette, August 1842.]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১২ আগষ্ট।

শ্রীযুত মুনসী মহম্মদ ওলি জিলা ত্রিপুরার কমবা নূর নগরের একটি মুনসেফ হইবেন।

সিংঘিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত আই এন তামস সাহেব যশোহরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দে বোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে যশোহর জিলার সিংঘিয়ার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুস সনদ বোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে চব্বিশ পরগনার বিষ্ণুপুরের মুনসেফী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

রাজকর্ম নিয়োগ।

৩৭২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

যত্ন ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১০ আগষ্ট।

আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্সী কর্মের নিমিত্ত কমিস্যনর শ্রীযুত এস জি পামর সাহেব “মৌন্ট ষ্টয়ার্ট এলফিনষ্টোন” নামক জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করিয়াছেন। আড়কাটি ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ৪ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসে। এত বিবেচনা।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

১০৭১ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের ছকম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে এচপাটন সাহেব কলিকাতার জরুরি হাসপি টালের এবং নগরীর কার্য নিৰ্বাহার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৪২ সাল ১২ আগষ্ট।

সেখ বাদুলের মৃত্যু হওয়াতে এদেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত মহম্মদ কাশিম আলি আসাম কামরুপের জেল খানায় চিকিৎসা কার্যে নিযুক্ত হইলেন।

ছুটি।

১৮৪২ সাল ১৫ আগষ্ট।

পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এচ আর্থটন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে স্বাস্থ্য।

Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope, or to New South Wales, for the benefit of his health. —Mr. F. Lushington will officiate for Mr. Ather-ton as Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, until further orders.

NOTIFICATION.

Joogulkishore Sein, late Treasurer of the Col-lectorate of Mymensing, having been convicted of embezzling the public money entrusted to his care, is, under Section IV. Regulation II. of 1813, hereby declared incapable of again serving the Government in any public capacity.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1087.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVER-NOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT. APPOINTMENTS.

The 8th August, 1842.

Mr. F. Skipwith, Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, to exercise the powers of a Special Commissioner under Regulation III. of 1828, in that District, including the Islands of Sundeeep and Hattea—and the Pergunnah of Dukhin Shabazpore, attached to the Civil Jurisdiction of Backergunge and the Joint Magistracy of Bul-looah.

The 15th August, 1842.

Moulvie Abdool Jubbar to be Law Officer to the Civil and Session Judge's Court at Moorshedabad, vice Moulvie Mazim Hussein promoted to the office of Sudder Ameen of Shahabad.

LEAVES OF ABSENCE.

Mr. H. P. Russell, Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, for fifteen days, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen Moulvie Mahomed Kulleem.

Mr. R. N. Farquharson, Collector of Sarun, for one month, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to his Assistant Mr. W. H. Brodhurst.

Baboo Hurreenarain Ghose, Principal Sudder Ameen of the 24. Pergunnahs, for one month, under Medical Certificate. Baboo Lokenath Bose, the Sudder Ameen, will officiate for Baboo Hurreenarain as Principal Sudder Ameen, and Moulvie Mahomed Ruffa, 1st Grade Moonsiff, will officiate for Baboo Lokenath Bose as Sudder Ameen, during the absence of Baboo Hurreenarain. The above supersedes the leave for seven days granted to Baboo Hurreenarain on the 1st instant.

Baboo Kewalkissen Roy, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in the Division of Chittagong, for one month, in further extension, under Medical Certificate.

Baboo Ramlochan Ghose, Principal Sudder Ameen of Nuddea, from the 31st instant to the 6th proximo, on private affairs.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ । ২৩ আগস্ট।

থেকে কেপে অথবা নিউসোথ উয়েলসে গমনের নিমিত্ত দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য প্রকৃম না হওনপর্যন্ত জীবিত আর্থটন সাহেবের পরিবর্তে জীবিত এক লশিং টন সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীর খাজাখী মৃগলকিশোর সেনের নামে তাহার জিম্মায় রাখা সরকারী টাকা ভস্কর্য করণের দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে ইহার দ্বারা প্রকাশ হই তেছে যে ঐ ব্যক্তি ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারানু সারে উক্তর কালে কোন সরকারী কর্ম করিতে পারিবেন না।

এক জে হালিডে।

বান্দলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০৮৭ নম্বর।

বান্দলা দেশের জীবিত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের প্রকৃম।

জুডিসিয়ল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৮ আগস্ট।

চাটিগাঁর একটিং দিবিল ও সেশন জজ জীবিত এক ছিপউইথ সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে ঐ এলাকায় ও সন্দীপ ও হাতিয়া দ্বীপে এবং বাকরগঞ্জের দেওয়ানী এলাকায় অথচ বন্দুয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের দুক পরগনা দক্ষিণ শাহবাজপুরে সেশিয়ল কমিশ্যন রের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৫ আগস্ট।

জীবিত মৌলবী মাজিম জুঙ্গেন শাহাবাদের সদর আ মীনী পদে নিযুক্ত হওয়াতে তাহার পরিবর্তে জীবিত মৌল বী আবদুল জবার মুরশিদাবাদের দিবিল ও সেশন জজ সাহেবের আদালতে ফতওয়াদায়ক হইবেন।

ছুটি।

মুরশিদাবাদের দিবিল ও সেশন জজ জীবিত এচ পি রসল সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাই য়াছেন এবং আপনার নিরিশ্চার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জীবিত মৌলবী মহম্মদ কলীমের প্রতি অর্পণ করিলেন।

সারপের কালেক্টর জীবিত আর এন ফারক্‌সন সা হেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনার কর্মের ভার আপনার আসিস্ট্যান্ট জীবিত ডবলিউ এচ ব্রডহর্স্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

চলিশপরগনার প্রধান সদর আমীন জীবিত বাবু হরি নারায়ণ ঘোষ চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জীবিত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষের অনু পস্থানপর্যন্ত তাহার পরিবর্তে সদর আমীন জীবিত বাবু সোক্তনাথ বসু প্রধান সদর আমীনী কর্ম একটিংরূপে নিরূহ করিবেন এবং জীবিত বাবু লোকনাথ বসুর পরি বর্তে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ জীবিত মহম্মদ রফকা সদর আমীনী কর্ম একটিংরূপে নিরূহ করিবেন। জীবিত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ বর্তমান মাসের ১ তারিখে যে ৭ দিনের ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা উক্ত ছুটির দ্বারা রহিত হইল।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু কেবলকৃষ্ণ রায় চিকিৎসকের সর্ট ফিকটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন জীবিত বাবু রামলোচন ঘোষ স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ৩১ তারিখ অবধি আগামি মাসের ৬ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়া ছেন।

NOTIFICATION.

Mr. A. Turnbull made over charge of the Magistracy of East Burdwan to Mr. R. Abercrombie on the 5th, and resumed charge of the same on the 8th instant.

Mr. F. B. Kemp received charge of the Magistracy of Dinagapore, from Mr. E. Lautour on the 5th idem.

Lientenant L. P. D. Eld received charge of the Division of Kamroop, in Assam, from Captain J. Butler on the 23d ultimo.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এ টার্নবুল সাহেব পূর্ব বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেটী কর্মের ভার বর্ধমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত আর আবরক্রমি সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন এবং বর্ধমান মাসের ৮ তারিখে তাহা পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এক বি কেম্প সাহেব বর্ধমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত ই লাটুর সাহেবের স্থানে দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এল পি ডি এল্ড সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে শ্রীযুত কাপ্তান জে বটলর সাহেবের স্থানে আসামে কামরূপের এলাকার কর্ম গ্রহণ করিলেন।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

SALT.

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুদ্ব নির্দিষ্ট দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়ারজি নেমক	নির্দিষ্ট দর কি ১০০ মোন
মাদরাজ পরমিট নেমক ১ পহিলা রকম ২ দো সরা রকম	শালিখা এ	১৮৪১। ৪২ সাল "		কোং টাকা ৪০২ ৩২৬

বোর্ড পরিমিট নিমক ও আফিম তাং ১৮ আগষ্ট সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND.

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এজেলার অধীন থানা ভরতপুরের সংক্রান্ত বিক্রী সাকীনের কোবরান আলি সেখ গোল মহম্মদের আয়মা ভাঙ্গদ যাহার মদরজমা মং ৪/১১ পাই তাহার পণ ফাজিলের টাকা পাইবার বাসনায় এক কেতা দরখাস্ত গুজরাইলেক মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ার মজহুর উক্ত পণ ফাজিলের যে কেহ দাবিদার থাকহ ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত দরখাস্ত করহ নচেৎ যেবাদ গতে কাহার কোন আপত্তি গ্রাহ্য না হইয়া টাকা দেওয়ার পক্ষে উচিত হুকুম হইবেক এবিষয় সর্ব সাধারণের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২। তাং ২১ জুলাই মোতাবক সন ১২৪২। তাং ৭ জাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে
রামানন্দ দফাদার এক কেতা দরখাস্ত এই মর্মে গুজরাইল যে কীং পরগনে চুণাখালি সরকারের বাকী আদায় কারণ ৩১৫০০ টাকা পণে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনা ২৮৮৬।৮ টাকা বাদে ২৮৬১৩।৮ টাকা তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে রামরতন সান্যালের পাওনা ৭১৫৩।৩ পাই টাকা আর প্রাণনাথ চট্টোপাধ্যায় ও গয়রহের পাওনা ১৬২৫/৭ পাই টাকা আর ভগীরথ দফাদারের পাওনা ১১২৬২/৪ পাই টাকা ও চন্দ্রচূড় রায় ও গয়রহের পাওনা ৫৬০২।৮ পাই টাকা মজহুরের পাওনা ২৪২৩/৫ পাই মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা উহাকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ার মজহুর মজকুরের পাওনা উক্ত টাকায় অন্য কেহ দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুকুরে হাজির হইয়া আপন ২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরাইল নচেৎ যেবাদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। তাং ২০ জুলাই মং সন ১২৪২ সাল তাং ৬ জাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 20th July, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে
রূপলাল চট্টোপাধ্যায় এক কেতা দরখাস্ত এই মর্মে গুজরাইল যে কীং পরগনে চুণাখালি সরকারের বাকী আদায় কারণ ৩১৫০০ টাকা পণে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনা ২৮৮৬।৮ টাকা কর্তন বাদে ২৮৬১৩।৮ টাকা তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে রামরতন সান্যালের পাওনা ৭১৫৩।৩ পাই টাকা আর ভগীরথ দফাদারের পাওনা ১১২৬২/৪ পাই টাকা আর রামানন্দ দফাদারের পাওনা ২৪২৩/৫ পাই আর চন্দ্রচূড় রায় ও গয়রহের পাওনা ৫৬০২।৮ পাই আর মজহুরের ও প্রাণনাথ চট্টোপাধ্যায়ের পাওনা ১৬২৫/৭ পাই তাহার মধ্যে মজহুরের পাওনা ৬২৭।২ পাই টাকা মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা উহাকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে

[Government Gazette, 23rd August, 1842.]

সেওয়ার মজহর মজহরের পাওনা টাকার কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত ছকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল ২২ জুলাই মং ১২৪২ সাল ৮ শ্রাবণ।
Moorshedabad Collectorate, 22d July, 1842. C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এজেলার অধীন ভরতপুর থানার সংক্রান্ত ঝিকরা সাকিনের কোরবান আলি মেথ শাহাবুদ্দীনের আয়মা কীং মন্তোয়পুর মাহার সদর জমা ৩১১/৭ পাই এই তাহদের পণ ফাজিলের টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ার মজহর অন্য যে কেহ উক্ত পণ ফাজিলের দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন আপত্তি গ্রাহ্য না হইয়া টাকা দেওয়ার পক্ষে উচিত ছকুম হইবেক এবিষয়ে সর্ক সাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২১ জুলাই মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে অত্র জেলার অধীন থানা ভরতপুরের সংক্রান্ত ঝিকরা সাকিনের ঐকোরবান আলি মেথ আতাউল্লার আয়মা তাহদ কীং মন্তোয়পুরের ফাজিল টাকা পাওনের প্রার্থনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ার মজহর অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া মায় সাবুদ দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন আপত্তি গ্রাহ্য না হইয়া উচিত ছকুম হইবেক এ বিষয় সর্ক সাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২১ জুলাই মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এজেলার অধীন থানা ভরতপুরের সংক্রান্ত ঝিকরা সাকিনের ঐ এরসাদ আলি মৈয়দ হানিফের আয়মা তাহদ কীং মন্তোয়পুরের ফাজিল টাকা পাইবার প্রার্থনায় দরখাস্ত করিলেক মতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ার মজহর উক্ত ফাজিল টাকার যে কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া মায় সাবুদ দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন ওজর গ্রাহ্য না হইয়া টাকা দেওয়ার পক্ষে উচিত ছকুম হইবেক এবিষয় সর্ক সাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২। ২১ জুলাই মং সন ১২৪২ সাল তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মেথ মমতাজ আলি এক কেতা দরখাস্ত এই মর্মে গুজরায় যে মেথ কজলে উল্লার আয়মা কীং তালিবপুর মাহার সদর জমা ৩১১ পাই সরকারের বাকী আদায় কারণ নীলাম হওয়াতে তালিবপুর সাকিনের মেথ মেহরাদীন ৬১ টাকা মূল্যে খরিদ করাতে উক্ত মূল্যের টাকা সরকারের তহবিলে আমানৎ আছে অতএব মজহর সরকারের পাওনা বাদে বক্রী পণফাজিলের টাকা পাওনের প্রার্থনা রাখে এবিধায় এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ার মজহর অন্য কেহ উক্ত পণফাজিলের টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া তাহার দরখাস্ত মায় ও যে সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে মনামেব ছকুম প্রকাশ হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

Moorshedabad Collectorate, 23rd July, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অক্টম ধারার মর্মানুসারে মেং রাবট ওয়াটসেন সাহেব ও রাও রামশঙ্করের এবং পরগনে রকুনপুরের সন ১২৪২ সাল লাগায়েদ কীন্তি জ্যেষ্ঠের মালগুজারির বাকী আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তপশীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ১৭ ভাদ্র নীলামহওয়ার ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদার নীলামের পূর্বে দিবস সূর্যাস্তপর্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখত ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫% টাকা হিসাবে ফিশের টাকা সম্মিলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করত এবিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১১ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ২৮ শ্রাবণ।

নয়র লাট	নয়র রেজিফরী	নাম মহালত তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হই বেক	বাকী মালগুজারী ইং কীং মাঘ সন ১২৪৮। লাং কীং জ্যেষ্ঠ সন ১২৪২।	কৈং
-------------	-----------------	-----------------------	-------------------------	---	---	-----

১ ২২৪২ পরগনে রকুনপুর তা
লুক মেস্তর রাবট
ওয়াটসেন সাহেব ও
রাও রামশঙ্কর

৬ ১৭৬২৫১১

মহলম মহাল

১১০২৭১১

Moorshedabad Collectorate, 11th August, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগস্ট।]

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টর জেলা মুরশিদাবাদ এই যে
অনুপচন্দ্র দেওয়ারি কীং মোজে আলমপুর বাহার সদর জমা ৭৫১৭ টাকা রাজচন্দ্র মজুমদার নীলাম খরিদা
রের নামে তাহদ লেখা যায় উক্ত মজুমদারের মহাল খরিদ করিয়া আপন নাম জারির প্রার্থনায় দরখাস্ত করিয়াছে
মতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ারি মজহর উক্ত মহালের অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে
হজুরে হাজির হইয়া আপন ২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত জকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২
সাল তাং ১ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তাং ১৮ আদণ।

Moorshedabad Collectorate, 1st August, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টর জেলা মুরশিদাবাদ এই যে ছদা ইকুড়ার জমিদার রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর ও
কোড়ার রামচন্দ্র উক্ত মহালের বাটোওয়ারি জুজ আমীনদের দরমাহা সন ১৮৪১ সালের ইন্তক জুলাই লাগাইদ
অক্টোবর না দেওয়াতে এই কালেক্টরির বর্তমান সনের ৫ আগষ্ট তারিখের আজানুযায়ি উক্ত টাকা আদায় কা
রণ এই জমিদারের কথিত মহালের হিস্যা নীচের তপশীল মত সন ১৮৪১ সালের দ্বাদশ আইনের ৮ ধারার মর্মানু
সারে সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সালের তারিখ ২৫ ভাদু নীলাম হওনের
ইস্তাহার জারি হইল যদি এই জমিদারগণ এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় দরমাহার টাকা নীলামের পূর্ব দিবস সূর্যাস্ত
পর্যন্ত দাখিল না করে তবে এই নীলামের নিরূপিত দিবসে উক্ত জমিদারেরা টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এক
লেক্টরিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া
আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১১ আ
গষ্ট মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ২৮ আদণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টারী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা মায় থানাদারী ১০৫৪২৮৮৮	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন জুজ আ মীনের দরমাহার টাকা	কৈং
১	১৪৩৭৭	ছদা ইকু রাজাকৃষ্ণচন্দ্র ডা ওয় বাহাদুর ও রহ কোড়ার রাম চন্দ্র ও রাণী জউজে কো ডারী			এই মহালের মধ্যে রকম ১০২১১/১৬ রা জা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদু রের হিস্যা ও রকম ১১২/১৬৫ কোড়ার রামচন্দ্রের হিস্যা পৃ থক নীলাম হইবেক	দেনা রাজাকৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর ১২৩/৬ দেনা কোড়ার রাম চন্দ্র ৪০৪৬ ২১৬১০	

Moorshedabad Collectorate, 11th August, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টর জেলা মুরশিদাবাদ এই যে পরগনে কোড়ার প্রতাপ ওয়রহের জমিদার
রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর ও রাণী অমপূর্ণার স্থানে উক্ত মহালের বাটোওয়ারি জুজ আমীনদিগের দরমাহার টাকা পা
ওনা মতে এই কালেক্টরির সন ১৮৪২ ইংরেজীর ৫ আগষ্ট তারিখের আজানুযায়ি তাহা আদায় জন্য সন ১৮৪১
ইংরেজীর দ্বাদশ আইনের ৮ ধারার মর্মানুসারে উক্ত মহাল নীচের তপশীল মত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ৯
সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সালের তারিখ ২৫ মাহ ভাদু নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি এই জমী
দারগণ এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় দরমাহার টাকা নীলামের পূর্ব দিবস সূর্যাস্তপর্যন্ত দাখিল না করে তবে এই
নীলামের নিরূপিত দিবসে উক্ত জমিদারেরা টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম
হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ
এবিষয় সকলের জাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১১ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪২
সাল তারিখ ২৮ আদণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টারী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা মায় থানাদারী	তাইন রকম যাহা বিক্রী হইবেক	তায়দাদ জুজ আমীন দিগের দরমাহা	কৈং
১	১৬৮৭	পরগনে কো ডার প্রতাপ ওয়রহ	রাজা কৃষ্ণ চন্দ্র বাহাদুর ও রাণী অম পূর্ণা ও ৮৮ মচন্দ্র ঠাকুর শেং রাণী ফুলকোড়া রী	১৮২৬৪৭১১/৬	এই মহালের রকম ১১৮৮/১১ মধ্যে রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহা দুরের হিস্যা ও রকম ১০/১১৫২ রাণী অমপূর্ণার হিস্যা পৃথক ২ নীলাম হইবেক	দেনা রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর ১১২৭৫/৪ দেনা রাণী অমপূর্ণার ১০৪৩৫/২	

২১৭১৫১/১

Moorshedabad Collectorate, 11th August, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটি কালেক্টর জেলা মেদিনীপুর বৈঠক জীযুত রাবর্ট ফেনি সাহেব ডেপুটি কালেক্টর
লাখোবাজদারান।

যেহেতুক সংপ্রতি পরগনে দুরদুবনানের মাল ও লাখোবাজ হররকম জমিনের বন্দোবস্ত হইতেছে ও প্রকাশ যে
বজ লাখোবাজদারান গরহাজির থাকাতে ১৭২০ সালের পূর্বাবধি নিষ্কর ভোগ দখলের প্রমাণ না পাইছিবায় সন
১৭২৩ সালের ১২ আইনের ১০ ধারার মর্মানুসারে এই সকল ব্যক্তির লাখোবাজ মালভুক্ত করা উচিত হইয়া এবিষ
[Government Gazette, 23rd August, 1842.]

যের পূর্বাঙ্কে লাখরাজদারানকে জাত কারণ কর্তব্য ও ব্যক্তি যে লাখরাজদারানের নিবাস জেলা ২৪ পরগনা ও মুর্শিদাবাদ ও চাঞ্চা ও নদীয়া ও বর্ধমান ও জয়লী ও শহর কলিকাতা ও ফরাসডাঙ্গা ও বাঁকুড়া ও কটক ও বালেশ্বর ও পুরী ও গয়রহর শামিল অতএব এই এস্তাহারের দ্বারা রাষ্ট্র করা যায় যে যদ্যপি লাখরাজদার লোক হা জির হইয়া ইঙ্গরেজী সন ১৭২০ সালের পূর্বাধি নিষ্করের ভোগদখলের সাবুদ দিয়া বন্দবস্ত গ্রহণ না করে তবে তাহারদিগের লাখরাজ পুরা জমাতে মালে দাখিল দেওয়া যাইবেক পশ্চাৎ কোন ওজর শুনা যাইবেক না এবং উহার লাখরাজের দাবি করিলে শুনিবার যোগ্য হইবেক না ইতি।

Midnapore Collectorate.

R. FINNEY, Depy. Collector.

SHERIFF'S SALES.

সরিকের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত শম্মু নাথ হালদারের নাবালক পুত্র চন্দ্রচূড় হালদারপ্রভৃতির মৃত্যু মোসামৎ দয়ামণ্ডীর বিরুদ্ধে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মেদিনীপুরের দেওয়ানী আদালতের মোহরাস্তিত্ত যে এক পরওয়ানা সরিক সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি ২৫ আগষ্ট বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারান্ডায় সরিকের দস্তুরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

কলিকাতা নগরের দরমাছাটার শামিল ও তদ্ব্যবস্থিত

যে এক একতলা ইষ্টক নির্মিত গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৫/ পাঁচ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত শম্মুনাথ হালদারের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব ও পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে নবকুমার মিত্রের গুদাম উত্তর দিগে রামমোহন মল্লিকের গুদাম।

সরিক সাহেবের দস্তুরখানায় অবস্থিতি করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS, INDIGO PLANTERS, &c., IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c.

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth, if they choose, with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their ancestral, or self-acquired Zemindaurees and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c. from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government, by public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles; and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid-postage* letters, accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS. THOMAS WILTSHIRE AND CO.,
UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL
MUFUSSIL AGENTS,

No. 91, Wellesley Street, Calcutta :

Who, with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions; *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindaurs and Talookdars or Landholders, Indigo Planters, &c.* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c., of their Estates, Rent Rolls, &c. provided, they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre-mortgages, doubtful claimants, and possessors, coparcenary disputes, law suits, debts, &c. and the applications be invariably ac-

ভারতবর্ষের মধ্যে এতদেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রসী ডেনলীর মধ্যে জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকর কোচীদারান সকলকে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনার এলাকার মালগুজারি যদ্যপি বৃটিশ গবর্ণমেন্টকে সরবরাহ করিতে অশক্ত হইয়া পূর্বাঙ্কে যেরূপাধীন নিম্নে লিখিত ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ মহাশয়দিগের নিকট ডাকযোগে হাসুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় রক্ষার্থে অনুরোধ করেন এবং সেই পত্র সম্বলিত ১০০ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাহারদিগের উপযুক্ত ক্রিয়া যোগাযুক্ত জমীদারী অথবা তালুকাত বৃদ্ধি বিধানাদি বাহা গবর্ণমেন্টের রাজস্বের বাকীতে অধিক মূল্যের বিষয় অস্পষ্ট মূল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একে বারে অনায়াসে নিবারণ হইবেক এবং ঐ সকল জমীদার ও তালুকদারানের পরিবারেরা বিবরচ্যুত হইয়া যাবজ্জীবন দুঃখ ভোগ করেন তাহাইতে পরিত্রাণ পাইবেন।

মিনিটার্স তামল উইলসায়ের এণ্ড কোম্পানি মফঃসলের জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকরাদি সর্ব সাধারণের এজেন্ট।

কলিকাতা ওয়েলসলী ইন্সটিট ৯১ নম্বর বাটীতে আফিস। ইহারা অত্যন্ত উৎসাহপূর্বক এবং সততার সহিত সর্বদা জমীদার ও তালুকদার ও নীলকরদিগের সুমারসুমায়ে আবশ্যকমতে কারবার করিবেন যে সকল সম্ভ্রান্তশীল ইউরোপীয় ও এতদেশীয় মর্যাদাবস্ত জমীদার ও তালুকদার ও ভূম্যধিকারী ও নীলকর ইহাদিগের যদ্যপি ঐ সকল সম্পত্তির উত্তম দলিলাদি কোবালা মাতবরি কাগজ পত্র থাকে এবং ঐ সকল দলিল সম্ভাব্যেজে আদালতের সহিমোহর নিমানি থাকে এবং ঐ সকল বিষয় বাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকারী আপনঃ বিহয়ে দান বিক্রয়ের স্বত্বাধিকারী থাকেন দেওয়ায় গবর্ণমেন্টের খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্বে ঐ জমীদারী অন্য কাহার নিকট মার্টগেজ না থাকে অথবা অন্য কোন অনিশ্চয় হিম্যাদার ও দখলীকার ও দাওয়াদার ও সরকারী বিবাদ কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং ঐ বিষয়ের উপর

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগষ্ট।]

accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds, Rent Rolls, &c., otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co. beg to be understood in the most distinct manner possible, that, *none but principals shall be negotiated with*; and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudent motives, and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue*; and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due, in the names of the several Zemindaurs, &c., either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors; or, remitting the same to them; either in Bank of Bengal Notes and Hoondees; or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co., also embrace the present opportunity of notifying to non-defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Community in general, that for the accommodation and perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably, in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities; and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c. and for the present, they allow Interest at the rate of Co.'s Rs. 8 per cent. per annum, on all fixed or floating balances. The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates. Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence, on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct; or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co., also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurees, Talooks, Putnees, Indigo, Silk, Sugar, Salt-petre Factories, &c. And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money; may be known, on paid-postage applications, to them.

N. B. Without the "sine qua non" Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to.

TO CAPITALISTS.

With reference to the foregoing Notification, Messrs. Thomas Wiltshire and Co., have the honor to notify to European and Native Capitalists universally; that they are now at all times prepared to receive Loans for the investment of Surplus Funds; in the manner and terms stated therein; and for which, they grant their Bonds, Promissory Notes, or Receipts.

[Government Gazette, 23rd August, 1842.]

কোন দেনা না থাকে এমন বিষয় হইলে উল্লিখিত কোম্পানি এই সকল বিষয় মার্চগেজ রাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গৃহীতাদিগের কর্তব্য আপন দরখাস্তের সহিত তাঁহারদিগের এই সম্পত্তির যথার্থ দলিল দস্তাবেজের এক প্রস্তুত নকল এই কোম্পানিরদিগের হোসে পাঠাইয়া দেন এতদ্বিধা অন্য কোম খোলযোগ বিশিষ্ট জমিদারী ইত্যাদির মালিক এপ্রকার প্রার্থনা করিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেম্বর উইলসায়ের কোম্পানি সুম্পদরূপে সর্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুরোধ প্রকাশ করিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমিদার ব্যতীত তাঁহারদিগের কর্মকারক নায়েব কিয়া মোকাদ্দরের সহিত এ কারবার করিবেন না আর জমিদার ও ভূম্যধিকারিদিগের সুবিধা নিমিত্তে উত্তমভিপ্রায়ে এমন মনস্থ করিয়াছেন বন্ধকীর বিষয়ের সকল টাকা একেবারে না দিয়া গবর্ণমেন্টের খাজানা বাকী যাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পরে খাজানা কিস্তী যে প্রকার বাকী পড়িবেক ঐ বাকী খাজানা নিরপিত দিবসে নিঃসন্দেহে ঐ জমিদারদিগের নামে কিস্তী হয় ত্রেজুরিতে টাকা আমানত করিয়া তাহার দুাপ সেই জেলার কালেক্টরিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কিয়া ছত্তী খোদ জমিদারদিগের নিকটে পণ্ডিবেক কিয়া আর কোন রকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমন করিবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়ের কোম্পানি আরো এই সময়ে অন্যান্য জমিদার ও তালুকদার এবং মফসলের আর সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে এই সকল খোদ জমিদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাঁহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিয়া যে সকল বাকী টাকা থাকিবেক তাহাতে প্রথমে অনরবল ই এট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেশিরকীচ অথচ উত্তম মুনাফার জমিদারী অথবা তালুকইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা সেওয়ার অনির্দিষ্ট্য কি নির্দিষ্ট্য যে টাকা তাহ বিলে বাকী জমা থাকিবেক তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির ৮ আট টাকার হিসাবে জমিদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ঐ বাকী টাকা আসল কি সুদ ঐ চলিতখাতার টাকা যাহা থাকিবেক তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাঁহারদিগের জমিদারীর বাকী গবর্ণমেন্টের রাজস্ব খাজানা হয় জেনরেল ত্রেজুরিতে আমানত করিয়া ঐ ত্রেজুরি হুকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যায় কিয়া বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট অথবা ছত্তী জমিদারদিগের নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যায়।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়ের এও কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপদীয় জমিদারি ও তালুকাত ও পত্তনীয় বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেশম ও শোয়ার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় যে কমিস্যন এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিয়া সুদের নিয়ম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তাঁহারদিগের ডাকযোগে পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেন।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্ৰভাগে ১০০ এক শত টাকা কি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমিদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

ধনবান ব্যক্তিদের প্রতি।

উক্ত এণ্ডেল সম্পর্কে শ্রীযুত তামস উইলসায়ের কোম্পানি এক্ষণে ইউরোপীয় এবং এদেশীয় ধনি ব্যক্তিদিগকে জানাইতেছেন যে তাঁহারা এক্ষণে উপরের উক্ত প্রকারে এবং নিয়মে টাকা লইতে প্রস্তুত আছেন এবং তাহার নিমিত্ত তাঁহারা আপনারদের বণ্ড অথবা প্রোমিসরি নোট কি রসীদ দিবেন।

[*United Service and General Mofussil Agency.*]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS — MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL: OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c. AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS, CHINA, &c.

All Commissions, or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles; as well as for every other description of English, French, American, China, Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated; all of first-rate quality; procurable in Calcutta; at

the very lowest Market prices of the day too; are promptly attended to: and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch; by

MESSRS. THOS. WILTSHIRE AND CO.

United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No. 91, Wellesley Street, Calcutta.

Provided, they be previously amply furnished with funds; in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c., at either short or long dates.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co., will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application; with equal promptitude and fidelity.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২।২৩ আগস্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট উলিয়াম মিচল সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 30, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৩০ আগস্ট।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 19TH AUGUST, 1842.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 19th of August 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. VII. 1842.

An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations.

I.—Whereas the rules regarding the rate of payment for translations of proceedings and other documents for the use of the Civil Courts fixed by Section V. Regulation XIX. 1797, and Section XXXIII. Regulation IV. 1803, of the Bengal Code, require amendment;—

It is hereby enacted, that Section V. Regulation XIX. 1797, and Section XXXIII. Regulation IV. 1803, be repealed.

F. J. HALLIDAY,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 2917.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

1. Mis-apprehension having been found to exist respecting the meaning of a part of paragraph 2 of Circular Order of the Sudder Dewanny Adawlut, No. 171, dated 4th March 1836, Vizt. as to *what sum* is alluded to at the end of that paragraph in the words “with further interest on *this sum* until the date of payment” it being understood by some to refer to the aggregate sum, principal and in-

[Government Gazette, 30th August, 1842.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৯ আগস্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতি ক্রমে ভারতবর্ষের কোর্টসের শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোর্টলে ১৮৪২ সালের ১৯ আগস্ট তা রিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কোর্টসের বহীতে লেখা গেল।

অকুম হইল যে এই আইন সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৭ মঙ্গল আইন।

ভরজমা করণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের কোন ২ বিধি রদকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক দেওয়ানী আদালতের নিমিত্তে রুবকারী এবং অন্যান্য কাগজপত্র ভরজমাকরণের নিমিত্তে যে বেতন দেওয়া যায় তাহার হারের বিষয়ি যে বিধি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারাতে নির্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তরকরণ আবশ্যক বোধ হইল অতএব ইহাতে অকুম হইল যে ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারা রদ হইবেক ইতি। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

২৯১৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩৬ সালের ৪ মার্চ তারিখের ১৭১ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ২ দফার এক ভাগের অর্থ বুঝিতে ভ্রম হইয়াছে অর্থাৎ ঐ দফার শেষ ভাগে “পরিশোধ না হওনের তারিখপর্যন্ত ঐ টাকার উপর সুদের অকুম দিবেন” এই যে কথা লেখা আছে তাহার মধ্যে “ঐ টাকা” এই কথাতে কোন টাকা বুঝায়। কেহ ২ বোধ করেন যে এই দফার প্রথম ভাগে যে আসিল টাকা ও সুদের বিষয় লেখা আছে উভয় বুঝায়। অন্যে বোধ

terest, mentioned in a former part of the sentence, and by others, to mean the principal alone, it is hereby explained by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad that the "sum" in question is meant to designate the principal with interest from a certain up to a certain date mentioned which the Court is directed to decree, a reading which the omission of the parenthetical sentence will render quite obvious.

2. It is further noticed that under Construction No. 715, the Costs which may be awarded, may be separately chargeable with interest from the date of the decree up to the date of payment.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 12th August, 1842.

No. 2918.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Law making no provision for any specific period within which a purchaser of property sold by *Ameens* in cases of execution of decree, shall pay in his purchase-money, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, for the Lower and North Western Provinces are pleased to determine that the "ish-tehar" or notice of sale in such cases, shall contain the following particulars.

1. A deposit of 10 per Cent on the amount proceeds shall be required to be made at the time of sale by the purchaser, on whose failure to comply with this requirement the property shall be forthwith put up again and sold.

2. The full amount of the purchase money in Sales of *real property* shall be made good by the purchaser within 15 days from the day of Sale, in default of which the deposit will be forfeited, and the property be resold at the risk of the first purchaser, who shall forfeit all advantages, and make good all losses.

3. The entire sum bid for *moveable property* shall be paid up within 24 hours from the time of sale and before delivery of the property, subject to the penalty provided in the preceding rule.

4. In the event of a sale not becoming final, the amount of deposit forfeited shall be carried to the credit of the owner of the property, for the benefit of the decree holder, after deducting therefrom the commission of the Ameen on the sale.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 12th August, 1842.

NOTIFICATION.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. THE 19TH AUGUST, 1842.

Baboo Juggernathpersad Bonnerjee, (who has obtained a Diploma,) is appointed Acting Moonsiff of Soopoor, Zillah Beerbhoom.

Baboo Pearymohun Bonnerjee, Moonsiff of Seeb-rampore, East Burdwan, to be Moonsiff of Kytee and Seeb-rampore united.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩০ আগস্ট।

করেন যে এই কথাতে কেবল আসল টাকা বুঝায়। অতএব কলিকাতা ও আল্লাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এই কথার এই অর্থ করিয়াছেন যে যে আসল টাকা এবং আদালতে নিরূপিত অমুক তারিখঅবধি অমুক তারিখপর্যন্তের সুদ আদালতের সাহেব ডিক্রীতে লিখিবার হুকুম পাইয়াছেন সুদসুদ্ধ সেই আসল টাকা এই কথাতে বুঝায়। এবং এই দফাতে এই () চিহ্নের মধ্যে যে কথা লেখা আছে তাহা ছাড়িয়া এই দফা পাঠ করিলে তাহার এই অর্থ স্পষ্ট বোধ হইবেক।

২ দফা। আরো জানান যাইতেছে যে ৭১৫ নম্বরী আইনের অর্থানুসারে যে খরচার ডিক্রী হয় তাহার উপর ডিক্রীর তারিখঅবধি টাকা দেওনের তারিখপর্যন্ত স্বতন্ত্র করিয়া সুদ দেওনের হুকুম হইতে পারে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১২ আগস্ট।

২৯১৮ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জীবিত দেওয়ানীর কার্য
করক সাহেব বরাবরেষু।

ডিক্রী জারীকমে আমীনেরা যে সম্পত্তি বিক্রয় করে তাহার মূল্য খরীদারের দাখিল করণের কোন বিশেষ মিয়াদ আইনে নির্দিষ্ট নাই। অতএব বাল্লাপ্রভৃতি ও উত্তর পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে আমীনেরদের দ্বারা যে নীলাম হয় তাহার ইশ্তিহারনামাতে নীচের লিখিত কথা লেখা হইবেক।

১ দফা। নীলামে সম্পত্তি খরীদ করণের সময়ে খরীদার যে মূল্যে তাহা ক্রয় করে তাহার উপর শত করা ১০১ টাকা করিয়া বায়নায়রূপ আমানৎ করিবেক এবং যদি তাহা না করে তবে এই সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনর্বার নীলামে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক।

২ দফা। স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইলে খরীদার তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা নীলামের দিবসের পর ১৫ দিনের মধ্যে দাখিল করিবেক তাহা দিতে ক্রটি করিলে তাহার বায়নার টাকা জব্দ হইবেক। এবং এই সম্পত্তি প্রথম খরীদারের বুকীতে পুনর্বার নীলাম হইবেক এ দ্বিতীয় নীলামেতে যদি তাহার ডাকঅপেক্ষা অধিক ডাক হয় তবে প্রথম খরীদার সেই অধিক টাকা পাইবেক না যদি কম হয় তবে তাহার নিশা করিবেক।

৩ দফা। অস্থাবর সম্পত্তির মূল্যের সমুদয় টাকা নীলামের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে এবং এই সম্পত্তি খরীদার কে দেওনের পূর্বে দিতে হইবেক যদি খরীদার তাহা না দেয় তবে উপরের লিখিত বিধানমতে তাহার দণ্ড হইবেক।

৪ দফা। নীলাম যদি সিদ্ধ না করা যায় তবে বায়নার যে টাকা জব্দ হইয়াছিল তাহাহইতে এই নীলামের উৎপন্ন টাকার উপর আমীনের রসুম বাদ দিয়া বাকী টাকা ডিক্রীদারের নিমিত্তে সম্পত্তির মালিকের নামে জমা হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১২ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১২ আগস্ট।

জীবিত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বাঁড়ুয়া যোগ্যতার পর প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা বীরভূমের সুপারের মুনসেফী কর্ম একটরূপে করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পূর্বে বর্দ্ধমানের শিবরামপুরের মুনসেফ জীবিত বাবু প্যারীমোহন বাঁড়ুয়া কায়তী এবং শিবরামপুরের মুনসেফ হইবেন।

Nazirooddeen Mahomed, 1st grade Moonsiff of Bohar, in the same Zillah to be Moonsiff of Culna and Bohar united.

Baboo Beneenadhub Shome, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Mahomedpore, in the same Zillah.

J. HAWKINS, Register.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 216.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.

The 17th August, 1842.

The Honourable the President in Council having had under his consideration a proposition for discontinuing the use of Sealing Wax in all Official Despatches, is pleased to direct, that, in future, the Public Offices under the Bengal Presidency close the Envelopes of their Letters with Gum Arabic, and discontinue the use of Sealing Wax where it can be dispensed with. The Seal of Office is to be Stamped with Lamp Black.

Published by Order of the Honourable the President in Council,

G. A. BUSHEY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 239.

PROCLAMATION.
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT.

The 17th August, 1842.

The Honourable the President in Council is pleased to direct and notify that the Districts of the North East Frontier of Upper Assam, now under the management of Captain Vetch, in the Political Department, commonly called the Sudya and Muttock Districts, and the tracts which may hereafter be annexed to the same Superintendence, shall be administered from the 1st Proximo, in all matters of Revenue and Judicial administration, under the Government of Bengal in those Departments: and the Officers employed in that country are accordingly placed under the authority of the Sudder Board of Revenue in Revenue matters, and of the Sudder Dewannee Adawlut and Nizamut Adawlut in matters connected with the Administration of Civil and Criminal Justice in the manner provided by Act No. II. of 1835, as may be ordered by the Government of Bengal in the Revenue and Judicial Department: the local Officers corresponding with, and subject to the intermediate control of the Commissioner of Assam, as in the Districts of Upper Assam similarly transferred from the Political Department to the Revenue and Judicial Department of the Government of Bengal by a Resolution, dated the 31st July 1839, which was published in the Calcutta Gazette of the 3d of August following.

By Order of the Honourable the President in Council,

G. A. BUSHEY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 30th August, 1842.]

উক্ত জিলার বোহারের প্রথম শ্রেণীর মুনসিফ শ্রীযুত নাজিরুদ্দীন মহম্মদ কালনার এবং বোহারের মুনসিফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সোম বোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে ঐ জিলার মহম্মদপুরের মুনসিফ হইবেন।

জে. হকিন্স। রেজিষ্টার।

রাজকর্মে নিয়োগ।

২১৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৭ আগষ্ট।

সরকারী কার্যকারকেরা আপনারদের কম্পোপলক্ষে যে সকল পত্র পাঠান তাহা লা দিয়া বন্ধকরণের ব্যবহার রহিতকরণের বিষয়ে শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুরের হজুর কোন্সেলে বিবেচনা হওয়াতে তিনি লুকুম করিয়াছেন যে উত্তর কালে বাঙ্গলা রাজধানীর সরকারী লম্বস্ত দস্তুরখানার কার্যকারকেরা আপনারদের পত্রের খাম গৌন্দ (Gum Arabic) দিয়া আঁটিয়া দিবেন এবং লার ব্যবহার সাধ্যপর্যন্ত রহিত করিবেন। নিরীশতার মোহরে তেল কালিতে ছাপা যাইবেক।

শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৯ নম্বর।

বিজাপন।

ফোর্ট উলিয়ম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৭ আগষ্ট।

উত্তর আনামের উত্তর পূর্বাঞ্চলের সদিয়া ও মটক জিলা নামক দুই জিলা এবং যে সকল স্থান উত্তর কালে ঐ জিলাভুক্ত হইবেক তাহা এক্ষণে শ্রীযুত কাশান বেচ সাহেবের অধীন আছে। এক্ষণে শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোন্সেলে লুকুম ও বিজাপন করিতেছেন যে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ঐ সকল দেশ রাজস্ব ও বিচার সম্পর্কীয় সমস্ত কার্যেতে ঐ ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অধীন থাকিবেক অতএব ঐ দেশে যে সকল কার্যকারকেরা রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যে নিযুক্ত আছেন তাঁহারা সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের লুকুমের অধীন এবং যাঁহারা দেওয়ানী ও ফৌজদারীসম্পর্কীয় বিচারের কার্যেতে নিযুক্ত আছেন তাঁহারা ১৮৩৫ সালের ২ আইনের নিদিক্তমতে সদর দেওয়ানী ও সদর নিজামত আদালতের লুকুমের অধীন হইয়া বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট রেভিনিউ ও জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে যে মত লুকুম করেন সেই মত লুকুমের অনুসারে কার্য করিবেন এবং ১৮৩৯ সালের ৩১ জুলাই তারিখের ঐ বৎসরের ৩ আগষ্ট তারিখের কলিকাতা গেজেটে যে নিষ্কার প্রকাশ হয় তদনুসারে স্থানবিশেষের যে সকল কার্যকারকেরা আনামের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন আছেন এবং ঐ সাহেবের নিকটে আপনারদের কার্যের বেওয়া পাঠাইয়া থাকেন তাঁহারা উত্তর আনাম জিলাতে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট হইতে ছাড়া হইয়া বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের রেভিনিউ ও জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টের অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের লুকুমক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

No. 380.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.

The 17th August, 1842.

Mr. F. M. Lind, a Student of the College of Fort William, prosecuting his Studies in the Oriental languages at Goruckpore, has obtained leave of absence, under Medical Certificate, for one month, from the 3d instant.

Mr. J. F. Shepherd, a Student of the College of Fort William, embarked for Singapore on board the Ship "Framjee Cowasjee," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

MARINE.

Captain J. Tapley has been appointed Surveyor of Shipping at Moulmein, for measurement of Tonnage, in succession to Captain T. C. Kinsman deceased,—this appointment to have effect from the date of his taking charge of the duties.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 381.
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The 22d August, 1842.

The Reverend J. Vaughan, Junior Chaplain of the Old or Mission Church, has obtained leave of absence for five months, to visit Penang, on urgent private affairs.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1112.
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
LEAVE OF ABSENCE.

The 1st August, 1842.

Dr. E. Mitchell, Civil Assistant Surgeon of Pubna, for six weeks, from the 1st proximo, under Medical Certificate, preparatory to making application for going to Sea for the benefit of his health.

APPOINTMENT.

The 15th August, 1842.

Kashinath Turklunkar to be Pundit of all the Districts comprized in the Presidency Circle, Hooghly excepted, vice Sreenath Bidyabageesh raised to the Office of Sudder Ameen of Sylhet.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th August, 1842.

Mr. Civil Assistant Surgeon W. S. Dicken, of Balasore, for ten days, on private affairs.

APPOINTMENT.

The 22d August, 1842.

Dr. W. F. Sealy to officiate as Civil Assistant Surgeon of Pubna during the absence of Dr. Mitchell, or until further orders.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩০ আগস্ট।]

৩৮০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৭ আগস্ট।

ফোর্ট উলিয়াম কালেক্টরে এক জন ছাত্র শ্রীযুত এফ এম লিও সাহেব গোরুপুর্বে দেশীয় ভাষা শিক্ষা করিতে ছেন। তিনি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়াম কালেক্টরে এক জন ছাত্র শ্রীযুত জে এফ শেফার্ড সাহেব "ফ্রামজী কওয়াসজী" নামক জাহাজের দ্বারা সিংহপুরে গমন করিয়াছেন এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়াছেন।

জাহাজসম্পর্কীয় দস্তুর।

কাপ্তান টি সি কিন্সম্যান সাহেবের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত কাপ্তান জে টাপলি সাহেব জাহাজের বোঝাই পরিমাণ করণার্থ মৌলমেনে জাহাজের তত্ত্বাবধারকতা কার্যে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি যে তারিখে এই কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তাঁহার এই নিয়োগ গণ্য হইবেক।

এচ বি বেলি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

৩৮১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
এক্সিমিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

লাল গির্জার দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক শ্রীযুত জে বন সাহেব আপনার অতিভারি কর্মোপলক্ষে পিনাসে গমন করণার্থ পাঁচ মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

১১১২ নম্বর।
বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের
জুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
ছুটি।

১৮৪২ সাল ১ আগস্ট।
পাবনার সিভিল আফিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর ই মিচল সাহেব স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনের নিমিত্ত ছুটি প্রার্থনাকরণের পূর্বে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৫ আগস্ট।
শ্রীযুত শ্রীনাথ বিন্দ্যাবাগীশ ছিলেটের সদর আমীনি কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত কাশীনাথ তর্কালঙ্কার রাজধানীর চক্রে জগলী জিলাভিন্ন সমস্ত জিলার পণ্ডিত হইবেন।

ছুটি।

১৮৪২ সাল ২০ আগস্ট।
বালেশ্বরের সিভিল আফিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ এস ডিকন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।
শ্রীযুত ডাক্তর মিচল সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ এফ মীল সাহেব পাবনার সিভিল আফিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 1137.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
LEAVES OF ABSENCE.

The 22d August, 1842.

Mr. E. E. H. Repton, Magistrate and Collector of Balasore, for six months, in extension under Medical Certificate, to enable him to continue at Darjeeling, for the restoration of his health.

Mr. W. T. Taylor, Collector of Purneah, for one month, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840, making over charge of the current duties of his Office for the time being to Mr. H. M. Reid.

Moulvie Rooknoodeen Khan Bahadoor, Principal Sudder Ameen of Purneah, during the Dusserah vacation, and fifteen days beyond it, on private affairs.

The 24th August, 1842.

Mr. R. Torrens, Civil and Session Judge of the 24-Pergunnahs, for ten days, under Medical Certificate, making over charge of the current duties of his Office to the Additional Principal Sudder Ameen, Roy Hurrochunder Ghose.

NOTIFICATION.

Mr. J. Alexander resumed charge of the Treasury of the Collectorate of Tipperah, from Mr. Unconventanted Deputy Collector Costley, on the 6th instant.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1138.

FORT WILLIAM,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 22d August, 1842.

NOTIFICATION.

Lukheekant Doss, Ex-Darogah, and Petumber Sing, Ex-Burkundauz of Thannah Thorlah, in Zillah Tipperah, having been convicted before the Sessions Judge of causing the death of one Golamee Kyburth, by maltreating him while a prisoner, are hereby, in addition to the sentences passed upon them of imprisonment for seven years, declared incapable of serving the Government in any public capacity for the future.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১১৩৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের
জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট, ও কালেকটর শ্রীযুত ই. ই. এচ. রেপ্টন সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিং অবস্থানকরণের নিমিত্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ণিয়ার কালেকটর শ্রীযুত ডবলিউ পি টেলর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার দিরাশতার চলিত কর্মের ভার শ্রীযুত এচ এম রিড সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূর্ণিয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জোঁলদী রুকনুদ্দীন খাঁ বাহাদুর স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশদিবসের বন্ধ এবং তদতিরিক্ত পনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৪ আগস্ট।

চব্বিশ পরগনার সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব আপনার দিরাশতার চলিত কর্মের ভার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষের প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত জে আলেকজান্ডার সাহেব বিলায়েতের সনদ অপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত কস্টলি সাহেবের স্থানে বর্তমান মাসের ৬ তারিখে ত্রিপুরার কালেকটরীর খাজা নাখানার ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৩৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

জিলা ত্রিপুরার থোরলা থানার সাবেক দারোগা লক্ষ্মী কান্ত দাস এবং সাবেক বরকন্দাজ পীতাম্বর সিংহ গোলা মী কৈবর্ত নামক কয়েক এক ব্যক্তির প্রতি নিম্নরূপে করিয়াছিল তদ্বারা তাহার মৃত্যু হইয়াছে তাহারদের এই অপরাধ শ্রীযুত সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে মাযান্তহওয়া তে তাহারদিগের প্রতি সাত বৎসর কয়েদহওনের জুকুম হইয়াছে এবং ইহার দ্বারা প্রকাশ হইতেছে যে ঐ দণ্ডের অতিরিক্ত তাহারা উত্তর কালে সরকারী কোন কর্মে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

SALT.

নিম্নক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৭ আগস্ট রোজ শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনা মোং নারায়ণপুরের শ্রীযুত প্রিন্সিপাল সাহেবের গোলায় মৌজদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দরখাস্তানার লওয়া হইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ভকুমানুসায়ে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেন যে নারায়ণপুরের দৌসরা বরকম নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেন ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন

[Government Gazette, 30th August, 1842.]

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS, INDIGO PLANTERS, &c., IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c.

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth, if they choose, with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their ancestral, or self-acquired Zemindarrees and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c. from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government, by public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles; and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid-postage* letters, accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS. THOMAS WILTSHIRE AND CO.,

UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOFUSSIL AGENTS,

No. 91, Wellesley Street, Calcutta:

Who, with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions; *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindars and Talookdars or Landholders, Indigo Planters, &c.* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c., of their Estates, Rent Rolls, &c. provided, they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre-mortgages, doubtful claimants, and possessors, coparcenary disputes, law suits, debts, &c. and the applications be invariably accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds, Rent Rolls, &c., otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co. beg to be understood in the most distinct manner possible, that, *none but principals shall be negotiated with*; and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudent motives, and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue*: and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due, in the names of the several Zemindars, &c., either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors; or, remitting the same to them; either in Bank of Bengal Notes and Hoondees; or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co., also embrace the present opportunity of notifying to non-defaulter Zemindars, or Landholders, and the Mofussil Community in general, that for the accommodation and

[Government Gazette, 30th August, 1842.]

ভারতবর্ষের মধ্যে এতদেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রসী ডেনসীর মধ্যে জমিদারান ও তালুকদারান ও নীলকর কোচীদারান সকলকে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনার এলাকার মালগুজারি যদ্যপি বৃষ্টিস গবর্ণমেন্টকে সরবরাহ করিতে অশক্ত হইয়া পূঙ্গাকে স্বৈচ্ছাধীন নিম্নে লিখিত এই কোম্পানির অধ্যক্ষ মহাশয়দিগের নিকট ডাকযোগে মাসুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় বৃক্ষার্থে অনুরোধ করেন এবং সেই পত্র সহ লিখিত ১০০ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাঁহারদিগের উপযুক্ত কিয়া যোগাড়িত জমিদারী অথবা তালুকাত বৃত্তি বিধানাদি বাহা গবর্ণমেন্টের রাজস্বের বাকীতে অধিক মূল্যের বিষয় অল্প মূল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একে বারে অনায়াসে নিবারণ হইবেক এবং এই সকল জমিদার ও তালুকদারানের পরিবারেরা বিষয়চ্যুত হইয়া বাহাজী বন নৃপ্ত ভোগ করেন তাহাইতে পরিত্রাণ পাইবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়ের এণ্ড কোম্পানি মফঃ সলের জমিদারান ও তালুকদারান ও নীলকরাদি সর্ব সাধারণের এজেন্ট।

কলিকাতা ওয়েলসলী ইন্সটিট ৯১ নম্বর বাটীতে আফিস। ইহার অত্যন্ত উৎসাহপূর্বক এবং সততার সহিত সকল জমিদার ও তালুকদার ও নীলকরদিগের সুসারসুসারে আবশ্যকমতে কারবার করিবেন যে সকল সম্ভাব্যশীল ইউরোপীয় ও এতদেশীয় মধ্যদ্বাবস্ত জমিদার ও তালুকদার ও ভূম্যধিকারী ও নীলকর ইহাদিগের যদ্যপি এই সকল সম্পত্তির উদ্ভব দলিলাদি কোবালা মাতবরি কাগজ পত্র থাকে এবং এই সকল দলিল দস্তাবেজে আদালতের সহিমোহর নিমানি থাকে এবং এই সকল বিষয় বাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকারী আপন ২ বিষয়ে দান বিক্রয়ের স্বত্বাধিকারী থাকেন সেওয়ার গবর্ণমেন্টের খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্বে এই জমিদারী অন্য কাহার নিকট মার্টিগেজ না থাকে অথবা অন্য কোন অনিশ্চয় হিসাবদার ও দখলীকার ও দাওয়াদার ও সরিকী বিবাদ কিয়া এই বিষয়ের উপর কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং এই বিষয়ের উপর কোন দেনা না থাকে এমত বিষয় হইলে উল্লিখিত কোম্পানি এই সকল বিষয় মার্টিগেজ রাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গ্রহীতাদিগের কর্তব্য আপন দরখাস্তের সহিত তাঁহারদিগের এই সম্পত্তির বখার্ব দলিল দস্তাবেজের এক প্রস্তুত নকল এই কোম্পানিরদিগের হোনে পাঠাইয়া দেন এতদ্ভিন্ন অন্য কোন গোলযোগ বিশিষ্ট জমিদারী ইত্যাদির মালিক এপ্রকার প্রার্থনা করিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেন্টর উইল সায়ের কোম্পানি সুস্পষ্টরূপে সর্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুরোধ প্রকাশ করিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমিদার ব্যতীত তাঁহারদিগের কর্মকারক নায়েব কিয়া মোক্কারের সহিত এ কারবার করিবেন না আর জমিদার ও ভূম্যধিকারিদিগের সুবিধা নিমিত্তে উদ্ভবপ্রাপ্তে এমত মনস্ত করিয়াছেন বন্ধকীয় বিষয়ের সকল টাকা একেবারে না দিয়া গবর্ণমেন্টের খাজানা বাকী বাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পরে খাজানা দ্বিতীয় যে প্রকার বাকী পড়িবেক এই বাকী খাজানা নিরূপিত দিবেন নিম্নলিখিত এই জমিদারদিগের নামে কিস্তী ২ হয় ত্রেজরিতে টাকা আমানত করিয়া তাহার ট্রান্স সেই ২ জেলার কালেকটরিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাংক নোট কিয়া অত্রী খোদ জমিদারদিগের নিকটে পাইছিবেক কিয়া আর কোন রকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমত করিবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়ের কোম্পানি আরো এই সময়ে অন্যান্য জমিদার ও তালুকদার এবং মফঃসলের আর সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে এই সকল খোদ জমিদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা

perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably, in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities; and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c. and for the present, they allow Interest at the rate of Co.'s Rs. 8 per cent. per annum, on all fixed or floating balances. The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates. Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence, on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct; or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co., also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurees, Talooks, Putnees, Indigo, Silk, Sugar, Salt-petre Factories, &c. And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money; may be known, on paid-postage applications, to them.

N. B. Without the "sine qua non" Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to.

TO CAPITALISTS.

With reference to the foregoing Notification, Messrs. Thomas Wiltshire and Co., have the honor to notify to European and Native Capitalists universally; that they are now at all times prepared to receive Loans for the investment of Surplus Funds; in the manner and terms stated therein; and for which, they grant their Bonds, Promissory Notes, or Receipts.

[United Service and General Mofussil Agency.]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS — MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL: OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c. AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS, CHINA, &c.

All Commissions, or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles; as well as for every other description of English, French, American, China, Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated; all of first-rate quality; procurable in Calcutta; at

[দাবর্গমেন্টে গেজেট ১৮৪২। ৩০ আগস্ট।]

ঐরাহপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট উলিয়াম মিলস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।

খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাঁহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিম্বা যে সকল বাকী টাকা থাকিবেন তাহাতে প্রথমে অনবরত ই একট ইন্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেখিরকীচ অথচ উত্তম মুনাফার জমিদারী অথবা তালুকইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা সেওয়ার অনিচ্ছার্য্য কি নিচ্ছার্য্য যে টাকা তহবিলে বাকী জমা থাকিবেন তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির চ আট টাকার হিসাবে জমিদারদিগকে দেওয়া যাইবেক এই বাকী টাকা আসল কি সুদ এই চলিতখাতার টাকা যাহা থাকিবেন তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাঁহারদিগের জমিদারীর বাকী গবর্নমেন্টের রাজস্ব খাজানা হয় জেনারেল জেজুরিতে আমানত করিয়া এই জেজুরি ভকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যার কিম্বা বাদ্দাল ব্যান্ড নোট অথবা হুজী জমিদারদিগের নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যায়।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়ের এও কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপত্তীয় জমিদারি ও তালুকাত ও পত্তনীয় বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেশম ও শোবার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় যে কমিস্যন এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিম্বা সুদের নিয়ম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তাঁহারদিগের ডাকঘোষে পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেন।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্রভাগে ১০০ একশত টাকা ফি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমিদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

ধনবান ব্যক্তিদের প্রতি।

উক্ত এজেন্টা সম্পর্কে প্রস্তুত তামস উইলসায়ের কোম্পানি এক্ষণে ইউরোপীয় এবং এদেশীয় ধনি ব্যক্তিদিগকে জানাইতেছেন যে তাঁহারা এক্ষণে উপরের উক্ত প্রকারে এবং নিয়মে টাকা লইতে প্রস্তুত আছেন এবং তাহার নিমিত্ত তাঁহারা আপনারদের বণ্ড অথবা প্রোমিসরি নোট কি রনাদ দিবেন।

the very lowest Market prices of the day too: are promptly attended to: and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch; by

MESSRS. THOS. WILTSHIRE AND CO.

United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No. 91, Wellesley Street, Calcutta.

Provided, they be previously amply furnished with funds; in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c., at either short or long dates.

Messrs. Thomas Wiltshire and Co., will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application; with equal promptitude and fidelity.



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 6, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH AUGUST, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August 1842.

Act No. — OF 1842.

An Act for amending the Bengal Code with regard to the punishment of affrays.

1. It is hereby enacted, that all persons committing any affray, and using therein any weapon whatever within the Presidency of Fort William in Bengal, shall be punishable with imprisonment with or without labour for any period not exceeding two years, or with fine not exceeding 500 Rs. or both; and in either case the fine may be enforced by imprisonment with or without labour for a year.

2. And it is hereby enacted, that all persons committing any affray, but not using arms therein within the Presidency aforesaid, shall be punishable with imprisonment with or without hard labour for any period not exceeding one year, or with fine not exceeding 500 Rs. or both, the fine to be enforced as aforesaid.

3. And it is hereby enacted, that if the affray shall be attended with homicide, every person guilty thereof, and who shall not be found guilty of murder, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding five years, or a fine of 1000 Rupees or both; the fine being commutable by imprisonment with or without hard labor for two years.

4. And it is hereby enacted, that any Magis-
[Government Gazette, 6th September, 1842.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৬ আগস্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৬ আগস্ট তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল — আক্ট।

দাঙ্গাহঙ্গামাকরণের দণ্ড নিরূপণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন শুধরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গা হঙ্গামা করে এবং ঐ দাঙ্গাহঙ্গামা করণসময়ে কোন অস্ত্র শস্ত্র ব্যবহার করে সেই ব্যক্তির দুই বৎসরের অধিক না হয় এমন মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কিম্বা বিনাপরিশ্রমে কয়েদহওনের অথবা ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওনের যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং উভয় গতিকেই তাহার জরিমানার টাকা না দিলে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে উক্ত রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে কিন্তু দাঙ্গাহঙ্গামা করিবার সময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র ব্যবহার না করে সেই ব্যক্তি এক বৎসরের অধিক না হয় এমন মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা তাহার ৫০০ টাকার অধিক না হয় এমন জরিমানা দিবার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দিলে উক্ত প্রকারে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কম হইল যে যদি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে কোন ব্যক্তির প্রাণহানি হয় তবে যে সকল ব্যক্তি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাকরণের অপরাধী হয় কিন্তু আদালতে খুনের অপরাধে দোষী না হয় তাহার পাঁচ বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা ১০০০ টাকা জরিমানা কিম্বা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিন্তু জরিমানার বদলে দুই বৎসরপর্যন্ত পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে এই আইনের

trate may take cognizance of the offences indicated in this Act, except where the affray is attended with homicide.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 26th day of November next.

F. J. HALLIDAY,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 20.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you, for your information and guidance, and for circulation to your subordinates, a new set of Rules of Practice, passed by the Honourable the Deputy Governor under date the 27th June last, in supersession of the Rules hitherto in force.

2nd. You will observe that, under the new Rules, all Settlements are to be disposed of primarily by the Collectors and Commissioners respectively. In the present advanced state of the Resumption and Settlement Operations, it is not expected that the effect of Rules 8 and 10, will be to impose, generally, any excess of labour on the Commissioners; but if in any Division the case should be otherwise, the Board, on sufficient cause being shewn, will be prepared to recommend that such Collectors and Settlement Officers as may appear duly qualified, be vested with the extended powers provided for by Rule 11.

3rd. The Board are fully sensible that many of the Officers, below the grade of Collector, now employed on Settlement duty, may very safely be entrusted with the power of confirming temporary Settlements under Rule 7. You will, of course, report the names of any Officers whom you may consider it expedient to invest with that power.

4th. You will be careful to notice the points in which the respective functions of the Board and the Commissioners, as heretofore exercised, are modified by the present Rules. You will understand that the revised Rule regarding resumption appeals, circulated under date the 8th January 1839, is superseded.

5th. You will be furnished with Forms for the several Periodical Returns specified in Rule 33, and for the Statements required for the Accountant's Office by Rules 7, 8, 10, 11 and 15, as soon as they can be supplied by the Lithographic Press; —and the Superintendent of the Press will be directed to observe the precise form and size of paper now prescribed in supplying all future Indents. Much trouble and expence, I am desired to observe, is occasioned by Officers indenting for forms of Statements, &c. of the same general purport, but with immaterial variations in the details of the

লিখিত অপরাধের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিচার করিতে পারেন কিন্তু যদি এ দাঙ্গাহুজামাতে প্রাণহানি হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধের বিচার করিতে পারেন না ইতি।

ভকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্ক সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ভকুম হইল যে ১৮৪২ সালের ২৬ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোমিসেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাই বেক।

এক জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডর।

২০ নম্বর।

অযুক্ত এলাকার রাজস্বের শ্রীমুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে।

১ দফা। এক্ষণপর্যন্ত কার্যের যে বিধান চলন আছে তাহার পরিবর্তে শ্রীমুত ডেপুটি গবর্নর সাহেব গত জুন মাসের ২৭ তারিখে কার্যের যে নূতন বিধান করিলেন তাহা সদর বোর্ড রেবিনিউর ভকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত এবং তোমার অধীন কার্যকারকের দিগকে জানাইবার নিমিত্ত তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

২ দফা। তুমি অবগত হইবা যে এই নূতন বিধানানু সারে সমস্ত ভূমির বন্দোবস্তের প্রথমতঃ কালেক্টর সাহেব অথবা কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তি হই বেক। এক্ষণে বাজেয়াফ্ত ও বন্দোবস্তের কার্যের অধিক আংশ সমাপ্ত হইয়াছে অতএব ৮ ও ১০ বিধানের দ্বারা সামান্যতঃ কমিস্যনর সাহেবেরদের পরিশ্রমের অতিশয় বৃদ্ধি হইবেক এমত বোধ হয় না কিন্তু যদি কোন এলা কার মধ্যে তাহার দ্বারা কমিস্যনর সাহেবেরদের অনেক পরিশ্রম হয় তবে বিশিষ্ট কারণ দেখাইলে যে কালেক টর ও বন্দোবস্তী কার্যকারক সাহেব এই কার্যের উপ যুক্ত বোধ হন তাঁহারদিগকে বোর্ডের সাহেবেরা ১১ বিধানের লিখিত বেশী ক্ষমতা অর্পণ করিবার পরামর্শ দিবেন।

৩ দফা। বোর্ডের সাহেবেরা অবগত আছেন যে কা লেক্টর সাহেবের অধস্ত শ্রেণীর যে কার্যকারকেরা এক্ষণে বন্দোবস্তী কার্যে নিযুক্ত আছেন তাঁহারদের অনেক ব্যক্তিকে ৭ বিধানানুসারে মিয়াদী বন্দোবস্ত মঞ্জুরকরণের ক্ষমতা দিলে হানি নাই। অতএব যে কার্যকারকেরদিগকে তুমি এই ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ কর তাঁহারদের বিষয়ের রিপোর্ট করিবা।

৪ দফা। এক্ষণপর্যন্ত বোর্ডের সাহেবেরদের এবং কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি যে বিশেষ ২ ভার ছিল সেই সকল কার্যের ভারের এই বিধানের দ্বারা যে রূপ মতান্তর হইয়াছে তাহা মনোযোগপূর্বক অবধান করিবা। তোমাকে জানান যাইতেছে যে বাজেয়াফ্তী মো কদমার আপীলের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ৮ জানুআরি তারিখের যে সংশোধিত বিধান প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রদ হইয়াছে।

৫ দফা। ৩৩ বিধানতে যে সকল সাময়িক কৈফিয়ৎ পাঠাইবার ভকুম আছে এবং ৭।৮।১০।১১ এবং ১৫ বিধানের দ্বারা একেকটি সাহেবের দস্তুরের নিমিত্ত যে সকল কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হইবেক তাহার নক্সা পাত রিয়া ছাপাখানাহইতে প্রাপ্ত হইলেই তোমার নিকটে পা চান যাইবেক এবং এই ছাপাখানার অধ্যক্ষকে ভকুম দে ওয়া যাইবেক যে এইক্ষণে কাগজের যে ডোল ও পরিমাণ স্থির হইয়াছে ঠিক তদনুসারে কাগজ উত্তর কালে সর্কদাই যোগান। আরো তোমাকে ইহা জানাইতে বোর্ডের সা হেবেরা ভকুম করিতেছেন যে যে কৈফিয়তের সামান্যতঃ একি মজমুন আছে তাহার নানা শ্রেণীর বিবরণেতে কিঞ্চিৎ মতান্তর করিয়া কাগজের পরিমাণের কিঞ্চিৎ কম

columns, and size of the paper. The Board have requested the Revenue Accountant to furnish the Lithographic Press with a general standard form for all Periodical Returns submitted to his Office; and you are requested to submit to the Board (for the same purpose) a similar form of each Return required by you from the Collectors.

6th. The Board deem this a fitting opportunity to circulate to the Collectors subordinate to them, extracts from a Circular Letter of the Sudder Board at Allahabad, dated 25th August 1835, prescribing Rules for the systematic employment and instruction of the Junior Officers of the Revenue Department.* These Rules were drawn up with especial reference to the union of the offices of Collector and Magistrate in the Western Provinces; but they are applicable with some very slight exceptions to Collectors, and their Assistants, throughout the Provinces. You will consider the injunctions in the last paragraph as addressed to yourself, and you will be careful, in your periodical or occasional tours, to see that the spirit of these Rules is duly observed by your subordinates.

7th. With the other Forms, you will receive a form for a Return of business performed in the Collectors' Offices to be submitted quarterly to the Commissioners. These Statements will assist in shewing how the Assistants are employed, and also what use is made of the Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 10th August, 1842.

R U L E S.

I. Commissioners of Revenue, except as may be otherwise specially provided by any Regulations or Act of the Government, or by the Rules hereinafter prescribed, shall exercise all the powers and authority vested in the Board of Revenue, at the date of the passing of Regulation I. 1829.

II. The Sudder Board of Revenue shall be competent with or without Appeal, to call for, revise, alter, or report to Government, upon any proceeding of a Subordinate Revenue authority not made final by Law.

III. It shall not be requisite for a Commissioner, in forwarding any proceedings for the orders of the Sudder Board, to make a report in English, unless it be expressly called for by the Board.

IV. The Board shall report to Government any case decided by them, on which the Commissioner, dissatisfied with the Board's decision, may desire a reference to higher authority.

V. The Commissioners of Revenue shall report, for the Board's information, all cases of deficiency in a Collector's Treasury, and all Circular in-

* These extracts will appear next week.—Ed.
[Government Gazette, 6th September, 1842.]

বেশ করিয়া কর্মকারকেরা ছাপাখানাহইতে ঐ কাগজ চাহিয়া আনাতে অনেক ক্লেশ ও খরচ পড়ে। বোর্ডের সাহেবেরা রেবিনিউর এককোন্টেই সাহেবকে আদেশ করিয়াছেন যে তাঁহার দস্তখতানায় যে ২ সাময়িক কৈফি যৎ পাঠান যাইবেক তাহার নক্সার সাধারণ এক নমুনা পাত্রিয়া ছাপাখানায় পাঠান এবং তোমাকেও আদেশ করা যাইতেছে যে (ঐ ছাপাখানায় পাঠাইবার নিমিত্ত) তুমি কালেক্টর সাহেবেরদের স্থানে যে সকল কৈফির তলব কর তাহার প্রত্যেকের তজপ এক নক্সা বোর্ডে পাঠাইবা।

৬ দফা। রাজস্বসম্পর্কীয় ঘূরা কার্যকারকেরদের শিক্ষা করণের এবং নিয়মিত কার্য নিযুক্তকরণের বিষয়ে যে বিধান আলোহারাদের সদর বোর্ডের ১৮৩৫ সালের ২৫ আ গস্টের সরকারি চিঠিতে নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার চূড়ান্ত* বোর্ডের সাহেবেরা এই সুযোগে আপনাদের অধীন কা লেক্টর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইতেছেন। পশ্চিম প্র দেশের কালেক্টর এবং মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের পক্ষ এক জন সাহেবের অর্পণকরণের সম্পর্কে ঐ বিধান বিশেষভাবে প্রস্তুত হইয়াছিল বটে কিন্তু কিস্তি ইত্যবিশেষ করিলে ঐ বিধান সকল প্রদেশের কালেক্টর এবং তাঁহারদের আদি কীর্তি সাহেবেরদের প্রতি খাটিতে পারে। তাহার শেষ দফায় যে ২ ছকুম লেখা আছে তাহা তোমাকে দেওয়া গিয়াছে এমত জান করিবা এবং নিরূপিত সময়ের বা অন্য কোন কালে যক্ষমসলে ভ্রমণ করিলে তুমি তহকীক করিবা যে তোমার অধীন কার্যকারকেরা ঐ বিধান উপযুক্ত রূপে প্রতিপালন করিতেছেন কি না।

৭ দফা। তোমার নিকটে যে সকল নক্সা পাঠান যাই বে ক তাহার মধ্যে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নীকীহওয়া কার্যের যে কৈফিগ তিন ২ মাসান্তরে কমি স্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক তাহার এক নক্সা তুমি পাইবা। আদিকীর্তি সাহেবেরা যে রূপে কর্ম করিতেছেন তাহা এবং ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে যে ডেপুটি কালেক্টরেরা মোকরর হইয়াছেন তাঁহারা যে ২ কর্ম করিতেছেন তাহা ঐ কৈফিগের দ্বারা দুই হই তে পারিবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১০ আগস্ট।

বিধান।

১। গবর্ণমেন্টের কোন আইন অথবা আক্টের দ্বারা অথবা পক্ষাৎ লিখিত বিধানের দ্বারা অন্য প্রকার বি শেষ ছকুম না হইলে ১৮২৯ সালের ১ আইন জারীহও নের তারিখে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের যে সকল ক্ষমতা ও পরাক্রম ছিল সেই ২ ক্ষমতা ও পরাক্রম রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদের হইবেক।

২। সদর বোর্ডের অধীন রাজস্বের কোন কার্যকারকের যে কোন কার্য আইনমতে চূড়ান্ত নহে তাহার উপর আ পীল হইলে বা না হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবে রা সেই ছকুমের বিষয়ি কাগজপত্র তলব করিতে কি তাহা মংশোধিত করিতে অথবা মতান্তর করিতে পারেন অথ বা তদ্বিষয়ের গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিতে পারেন।

৩। সদর বোর্ড রেবিনিউর ছকুম পাইবার নিমিত্তে কমিস্যনর সাহেব কোন রোয়দাদী কাগজপত্র পাঠাইলে বোর্ডের সাহেবেরা তাহার বিষয়ের ইঙ্গরেজী ভাষার রিপোর্ট বিশেষরূপে তলব না করিলে তাহা লিখিয়া পা ঠাইবার আবশ্যক নাই।

৪। বোর্ডের সাহেবেরা কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি করিলে যদি কমিস্যনর সাহেববোর্ডের সাহেবেরদের ঐ নিষ্পত্তিতে সম্মত না হইয়া উপরিস্থ কষ্টার নিকটে তাহা অর্পণ করিতে চাহেন তবে বোর্ডের সাহেবেরা সেই বিষ যের রিপোর্ট গবর্ণমেন্টে করিবেন।

৫। কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাতে টাকার কমী হইলে তাহার বিষয় এবং কমিস্যনর সাহেবেরা আপনাদের অধীন কার্যকারকেরদের উপদেশের নি

* এই চূড়ান্ত আগামি সপ্তাহে প্রকাশ হইবেক।

structions which they may deem it necessary to issue for the guidance of their Subordinates. The Sudder Board will refer, for the orders of Government, all matters of general interest and importance, which they may consider to require the notice or the orders of Government.

VI. All matters coming to the Board, unless otherwise ordered by the Government, shall be ordinarily referred to both Members, and be disposed of according to their concurrent opinion. If they do not agree, the question shall be referred to Government.

Settlements.

VII. Collectors shall have authority to confirm all temporary Settlements of a Jumma not exceeding 200 Rupees per annum, subject to an Appeal to the Commissioner; or to his revision without Appeal. The power of confirmation here given to Collectors, shall not extend to Deputy Collectors or other Officers making Settlements below the rank of Collector, without the Special Authority of Government. Officers exercising this power will submit to the Commissioner and to the Revenue Accountant, Tabular Statements of Settlements confirmed, in such form as the Board may prescribe.

VIII. Commissioners shall have authority to confirm all temporary Settlements of a Jumma exceeding 200 Rupees per annum, subject to an Appeal to the Board, or to the Board's revision without Appeal. Commissioners will transmit to the Revenue Accountant's Office, Statements of all Settlements confirmed under this Rule.

IX. Collectors shall be competent to annul all leases or temporary Settlements on the default of the farmers or proprietors, and if the Jumma or rent be not more than 200 Rupees, to make arrangements for the future management of the Mehals as they may deem proper, subject to the revision of the Commissioners, but without any Report to those Officers. Collectors will give regular information to the Accountant of their proceedings under this Rule. If the Jumma or rent be more than 200 Rupees, they shall report to Commissioners as at present.

X. Commissioners shall have authority to confirm all permanent Settlements, subject to an Appeal to the Board, or to the Board's revision without Appeal. They will make Statements of all such confirmations to the Revenue Accountant's Office.

XI. Authority to confirm permanent Settlements of inconsiderable Jummas will in special cases be granted by Government to a Collector or Settlement Officer, on the recommendation of the Board.

XII. Orders of revision passed by a Commissioner

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।]

মিস্ত্র যে সকল সরকারী জুম্মা দিতে আবশ্যিক বোধ করেন তাহার বিষয়ে তাঁহারা বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। সাধারণের ক্ষতিবৃদ্ধিসম্পর্কীয় অথচ অতিপ্রকৃতর যে বিষয় সদর বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেন্টকে জানাইতে অথবা উদ্ভিগ্নে গবর্ণমেন্টের জুম্মা পাইতে আবশ্যিক বোধ করেন সেই জুম্মা পাইবার নিমিত্ত এই বিষয় সদর বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেন্টে অর্পণ করিবেন।

৬। গবর্ণমেন্ট অন্য প্রকার জুম্মা না করিলে সদর বোর্ডে যে সকল বিষয় অর্পণ হয় সেই সকল বিষয় সামান্যতঃ সদর বোর্ডের উদ্ভিগ্ন মেয়র সাহেবের নিকটে অর্পণ হইয়া উদ্ভিগ্নের সম্মতিক্রমে নিষ্পত্তি হইবেক। তাঁহারা যদি একবাক্য না হন তবে এই বিষয় গবর্ণমেন্টে অর্পণ হইবেক।

বন্দোবস্ত।

৭। ২০০৮ টাকার অনধিক সালিয়ানা জমার মিয়াদী সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক কিন্তু তাহার উপর কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে কিম্বা আপীল না হইলেও কমিস্যনর সাহেব তাহা শুধরাইতে পারেন। কালেক্টর সাহেবদিগকে ইহার দ্বারা বন্দোবস্ত মঞ্জুরকরণের যে ক্ষমতা দেওয়া যাইতেছে সেই ক্ষমতা গবর্ণমেন্টের বিশেষ জুম্মা না হইলে ডেপুটি কালেক্টরদের অথবা কালেক্টর সাহেবের অধস্ত শ্রেণীর বন্দোবস্তকারি অন্য কোন কর্ম কারকেরদের হইবেক না। যে কর্মকারকেরা এই ক্ষমতানুসারে কার্য করেন তাঁহারা যে সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করেন তাহার শ্রেণীমুক্ত কৈফিয়ৎ বোর্ডের নির্দিষ্ট নক্সানুসারে প্রস্তুত করিয়া কমিস্যনর সাহেব এবং রেবিনিউর একেকো টেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

৮। ২০০৮ টাকার অধিক সালিয়ানা জমার মিয়াদী সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিতে কমিস্যনর সাহেবেরদের ক্ষমতা হইবেক কিন্তু তাহার উপর সদর বোর্ডে আপীল হইতে পারে অথবা আপীল না হইলেও বোর্ডের সাহেবেরা তাহা শুধরাইতে পারেন। এই বিধানমতে যে সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় তাহার কৈফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা রেবিনিউর একেকো টেন্ট সাহেবের দস্তখতানায় পাঠাইবেন।

৯। ইজারদারেরা কিম্বা ভূম্যধিকারিরা খাজানা দিতে ত্রুটি করিলে কালেক্টর সাহেবেরা তাহারদের সকল ইজারা ও মিয়াদী বন্দোবস্ত বরখাস্ত করিতে পারেন এবং যদি এই খাজানা বা জমা ২০০৮ টাকার অধিক না হয় তবে কালেক্টর সাহেবেরা উদ্ভিগ্ন কালে এই মহালের সর্ববরাহের বিষয়ে যে কোন নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম করিতে পারেন এবং তাহারদের এই নিয়ম কমিস্যনর সাহেবেরা সংশোধিত করিতে পারেন কিন্তু কালেক্টর সাহেবেরা এই বিষয়ের রিপোর্ট কমিস্যনর সাহেবেরা নিকটে করিবেন না। এই বিধানমতে কালেক্টর সাহেবেরা যে সকল কার্য করেন তাহার সংবাদ সম্বন্ধ একেকো টেন্ট সাহেবকে দিবেন। যদি জমা কি খাজানা ২০০৮ টাকার অধিক হয় তবে একজনকার ন্যায় কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১০। কমিস্যনর সাহেবেরদের ইচ্ছামতী সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিতে ক্ষমতা হইয়াছে এবং তাহার উপর আপীল সদর বোর্ডে হইবেক কিম্বা আপীল না হইলেও বোর্ডের সাহেবেরা তাহা সংশোধিত করিতে পারেন। এই প্রকার মঞ্জুরহওয়া সকল বন্দোবস্তের কৈফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা রেবিনিউর একেকো টেন্ট সাহেবের দস্তখতানায় পাঠাইবেন।

১১। অল্প জমার কোন ইচ্ছামতী বন্দোবস্ত মঞ্জুর করণের ক্ষমতা বোর্ডের সাহেবেরদের পরামর্শক্রমে গবর্ণমেন্ট কোন বিশেষ গতিক কালেক্টর সাহেবকে কি বন্দোবস্তকারি কর্মকারকে অর্পণ করিবেন।

১২। কমিস্যনর সাহেবের অধীন কোন কার্যকারক

sioner or by the Board respectively, upon a temporary or permanent Settlement, confirmed by any Subordinate Officer, shall not take effect until the expiration of the Revenue year within which they are passed, unless they be for the diminution of the rent or Jumma or otherwise for the benefit of the party settled with by the Subordinate authority, or unless it be necessary to give them immediate effect for the redress of manifest fraud.

XIII. In cases of farms and temporary Settlements, the Sudder Board shall be competent to grant an abatement of Jumma when rendered necessary, by loss of lands from diluvian or by other similar cause, and in like manner when a Mehal, whether temporarily or permanently settled, shall have been entirely washed away, the Sudder Board, on the fact of its non-existence being satisfactorily ascertained, shall be competent to direct its removal from the Towjee, making a Statement of each case, for the information of Government and the Officers of Account.

Remission of Balances.

XIV. The Sudder Board shall be competent to authorize the remission of all Balances which they may consider irrecoverable, furnishing Periodical Statements of the same, for the eventual sanction of Government, and giving due information to the Revenue Accountant's Office. But no remission of the current demand of Revenue, on the ground of calamity of season or other cause, shall be granted, except in Estates held Khass, without the express authority of Government previously obtained.

XV. Commissioners shall be competent to sanction—without reference to the Board—the remission of Balances in Estates held Khass, as also of all merely nominal Balances, consisting of the difference between the actual demand and the Jumma borne on the Towjee. They will make regular Statements to the Revenue Accountant of their proceedings under this Rule.

Refunds.

XVI. The Sudder Board shall be competent to authorize as heretofore the refund, with interest at 6 per cent. of Collections made from Mehals, erroneously resumed and relinquished, under the orders of a competent authority; as also the refund of all sums paid by the proprietors of recently settled Mehals, in excess of the Jumma eventually fixed—on final confirmation of the Settlements, and the payment of all compensations to Maliks for loss of Settlement in Badshahee tenures settled with Mafeedars under Rule VI. of the Badshahee Rules. They will make regular Statements to the Revenue Accountant of their proceedings under this Rule.

XVII. The Sudder Board on the Report of the Commissioners, shall be competent as heretofore, to sanction the refund of payments of every description connected with the Land Revenue Department, not exceeding 500 Rupees in each case, when

সাধেব যে মিয়াদী অথবা ইস্তমরারী বন্দোবস্ত মঞ্জুর করি য়াছেন তাহা কমিস্যনর সাধেব অথবা বোর্ডের সাধে বেরা সংশোধিত করিয়া যে ছকুম দেন্ তাহা রাজস্বের হিসাবী যে বৎসরে হইয়াছিল তাহার শেষ না হওয়াপর্যন্ত আমলে আসিবেক না। কিন্তু কমিস্যনর সাধেবের অথ বা বোর্ডের এই ছকুমের দ্বারা যদি খাজানা কিম্বা জমা কম করা যায় কি অধীন কার্যকারক যে ব্যক্তির সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছেন তাহার অন্য প্রকারে মঙ্গল হয় কিম্বা স্পষ্ট প্রবন্ধনার দ্বারা যে ক্ষতি হইয়াছে তাহার অগৌণে প্রতিকার করণের আবশ্যক হয় তবে এই বৎসরের শেষ না হইতে এই ছকুম আমলে আসিবেক।

১৩। সিকন্তী অথবা এই প্রকার অন্য কোন কারণ প্রযুক্ত ভূমি নষ্ট হওয়াতে যদি জমা কমাইবার আবশ্যক হয় তবে সদর বোর্ডের সাধেবেরা ইজারার এবং মিয়াদী বন্দোবস্তী ভূমির জমা কম করিতে পারেন। এবং সেই রূপে কোন মিয়াদী বা ইস্তমরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল যদি একেবারে সিকন্ত হইয়া যায় তাহার এই সিকন্তীহও মের বিষয়ে সদর বোর্ডের সাধেবেরা খাতিরজমারূপে প্রমাণ পাইলে এই মহালের নাম ভৌজীহইতে উঠাই বার অ্যাজা দিতে পারেন কিন্তু এইমত প্রত্যেক গতি কে সদর বোর্ডের সাধেবেরা সেই বিষয়ের এক কৈফিয়ৎ গবর্ণমেন্টকে এবং হিসাবসম্পর্কীয় কার্যকারকদিগকে দিবেন।

বাকী মালগুজারীর মাক্করণ।

১৪। যে সকল বাকী মালগুজারী নিতান্ত আদায় হই তে পারে না সদর বোর্ডের সাধেবেরা বোধ করেন তাহা মাক করিতে পারেন এবং পরে তাহাতে গবর্ণমেন্টের মঞ্জুর হওনের নিমিত্ত তাহার সাময়িক কৈফিয়ৎ গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন এবং রেবিনিউর এককৌন্টেট সা হেবের দস্তুরখানায় তাহার উপযুক্তমতে সম্বাদ দিবেন। কিন্তু গবর্ণমেন্টের বিশেষ ছকুম পূর্বে না পাওয়া গেলে আকাশীয় উৎপাত কিম্বা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত খাস মহালভিন্ন অন্য মহালের রাজস্বের হালের দাওয়া মাক হইবেক না।

১৫। খাস মহালে যে সকল খাজানা বাকী পড়ে এবং ভৌজীতে যে জমা লেখা আছে তাহা এবং প্রকৃত যে দা ওয়া হয় তাহার মধ্যে যে ইত্তর বিশেষ আছে এমত নাম মাত্র বকেয়া খাজানা কমিস্যনর সাধেবেরা বোর্ডের অনুমতি না পাইয়া মাক্করণের ছকুম দিতে পারেন। এই বিধানমতে তাহার যে কার্য করেন তাহার কৈফিয়ৎ নিরূপিত সময়ে রেবিনিউর এককৌন্টেট সাধেবের নিকটে পাঠাইবেন।

খাজানা ফিরিয়া দেওন।

১৬। যে সকল মহাল অনঙ্গরূপে বাজেয়াস্ত হই য়াছে এবং ক্ষয়তাপ্রাপ্ত কার্যকারকের ছকুমক্রমে পুন র্কার ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে এমত মহালের যে সকল খাজানা উমুল হইয়াছে তাহা সালিয়ানা শতকরা ৬ টাকা সুদসমেত সদর বোর্ডের সাধেবেরা পূর্ববৎ ফিরিয়া দিতে পারেন। এবং যে সকল মহালের বন্দোবস্ত সম্প্রতি হইয়াছে এই মহালের বন্দোবস্তের চূড়ান্ত মঞ্জুরহওনের সময়ে যে জমা পরিশেষে ধার্য হয় তাহার অতিরিক্ত যত খাজানা মালিকের দিয়াছে তাহা ফিরিয়া দেওনের ছকুম দিতে পারেন। এবং বাদশাহী ভূমিবিষয়ক বিধা নের ও দফাঅনুসারে মাফীদারেরদের সঙ্গে যে সকল বাদশাহী মহালের বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার বন্দোবস্ত মালিকেরদের সঙ্গে না হওয়াতে এই মালিকেরদের যে ক্ষতি হইয়াছে তাহা পূরণ করিতে ছকুম দিতে পারেন। এই বিধানমতে সদর বোর্ডের সাধেবেরা যে সকল কার্য করেন তাহার কৈফিয়ৎ নিয়মিত সময়ে রেবিনিউর এককৌন্টেট সাধেবের নিকটে পাঠাইবেন।

১৭। কমিস্যনর সাধেবের রিপোর্টক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাধেবেরা প্রত্যেক গতকের বিশেষ বৃত্তান্ত বিবেচনা করিয়া যদি যথার্থ এবং আবশ্যক বোধ করেন তবে প্রত্যেক গতিকে ৫০০ টাকার অধিক না হয় এমত

from the circumstances laid before them, they may consider such refund to be just and necessary.

Malikana.

XVIII. In the case of Estates held Khass or let in farm, Commissioners shall be competent to authorize the payment to the disseized proprietors of Malikana to an extent not exceeding 10 per cent. on the net Collections paid into the Government Treasury. Commissioners will Report periodically, to the Board, all payments authorized under this Rule.

Court of Wards.

XIX. The Commissioners of Revenue shall exercise all the powers vested by the Regulations in the Court of Wards. Provided, however, that, if a Commissioner shall wish to apply the surplus receipts, arising from any Estate under the Court's management, to the purchase of Landed Property, or to invest it in any other manner than in Government Securities, he shall Report the circumstances of the case for the orders of the Sudder Board.

Suits in the Civil Courts.

XX. On a petition of Suit, preferred in a Civil Court, against a Collector of Land Revenue or other European Officer, subject to the authority of a Commissioner for any act done in his Official capacity, being referred by the Judge of the Court to the Commissioner, that Officer, provided the relief sought can be afforded by disallowing or reversing the Act or Order complained of, may grant such redress at his discretion, provided it be within his legal competence. But if it be not within his competence or in case redress cannot be so afforded, the Commissioner shall, if he be of opinion that the claim should be allowed or compromised, report the case for the orders of the Sudder Board.

XXI. If the Commissioner shall be of opinion, that the party should be left to prosecute his claim, in the Civil Court, he shall submit a full Report for the information of the Sudder Board, who in their capacity of Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, will issue such instructions, as they may deem proper.

XXII. In the prosecution and defence of Original Suits or Appeals, in which Government may be a party, in the Zillah Courts, the Commissioner of Revenue shall exercise the power and authority of the Board of Revenue, but no decision which may be passed by a Lower Court, shall be appealed to the Sudder Dewanny Adawlut without the sanction of the Sudder Board, by whom, in the event of an appeal being preferred, the proceedings will be conducted.

Pensions.

XXIII. The Sudder Board are competent to sanction the continuance of Hereditary Pensions, where the hereditary title has been already recognized by Government or decreed by a competent Court of Justice, or where the Pension is of a permanent nature under Section 4, Regulation XXII.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।]

ভূমির মালিকগণের সম্পর্কীয় সর্ব প্রকার টাকা ফিরিয়া দিবার হুকুম করিতে পারেন।

মালিকানা।

১৮। যে মহাল খাস তহসীলে থাকে অথবা ইজারায় দেওয়া গিয়াছে তাহার খরচবান্দে যে খাজানা উদুল হইয়া সরকারী খাজানাখানাতে দাখিল হইয়াছে তাহার উপর শতকরা ১০ টাকার অনধিক মালিকানা কমিস্যনর সাহেবেরা বেদখলহওয়া মালিকেরদিগকে দেওনের হুকুম দিতে পারেন। এই বিধানানুসারে কমিস্যনর সাহেবেরা যে সকল টাকা দেওনের হুকুম দেন তাহার এক সাময়িক রিপোর্ট বোর্ডে পাঠাইবেন।

কোর্ট ওয়ার্ডস।

১৯। আইনানুসারে কোর্ট ওয়ার্ডসকে যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই সকল ক্ষমতা রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদিগকে দেওয়া গেল কিন্তু এ কোর্টের অধীন কোন জমিদারীহইতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহার ফাজিল টাকা লইয়া যদি কমিস্যনর সাহেব ভূমি সম্পত্তি ক্রয় করিতে চাহেন অথবা গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোট ক্রয় করণ ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে এ টাকা খরচ করিতে চাহেন তবে তাহার বিষয়ে সদর বোর্ডের হুকুম পাইবার নিমিত্ত এ বোর্ডে রিপোর্ট করিবেন।

দেওয়ানী আদালতের মোকদ্দমা।

২০। ভূমির রাজস্বের কোন কালেক্টর সাহেব অথবা কমিস্যনর সাহেবের অধীন অন্য কোন ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবের নামে তাহার পদসংক্রান্ত করা কার্যের বিষয়ে যদি দেওয়ানী আদালতে নালিশ হয় এবং এ আদালতের জজ সাহেব যদি সেই মোকদ্দমা কমিস্যনর সাহেবকে অর্পণ করেন তবে যে কার্য অথবা হুকুমের বিষয়ে নালিশ হইয়াছে তাহা অস্বীকার অথবা পরিবর্তন করণের দ্বারা যদি প্রতিকার হইতে পারে তবে কমিস্যনর সাহেবের আইনমতে সেইরূপ শক্তি থাকিলে আপনাবিবেচনামতে উক্ত প্রকার প্রতিকার করিবেন। কিন্তু যদি কমিস্যনর সাহেবের সেইরূপ কার্য করিতে ক্ষমতা না থাকে অথবা সেইরূপে যদি প্রতিকার না হইতে পারে তবে দরখাস্তকারির এ দাওয়া স্বীকার করিতে অথবা আপোনে মিটাইতে কমিস্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে তিনি সদর বোর্ডের হুকুম পাইবার নিমিত্ত তাহার রিপোর্ট করিবেন।

২১। যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে দরখাস্ত কারিকে দেওয়ানী আদালতে আপন দাওয়ার নালিশ করিতে অনুমতি দেওয়া উচিত তবে তিনি সদর বোর্ডের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত তাহার বিস্তারিত এক রিপোর্ট করিবেন এবং সদর বোর্ডের সাহেবেরা আইনসম্পর্কীয় কার্যে আপনাদের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিমেম্ব্রান্সরের পদসংক্রান্ত যে হুকুম দেওয়া উচিত বোধ হয় তাহা দিবেন।

২২। প্রথমত উপস্থিত হওয়া যে মোকদ্দমাতে অথবা আপীলতে গবর্ণমেন্ট বাদী কিম্বা প্রতিবাদী হন এমত মোকদ্দমায় জিলার আদালতে নালিশ ও জওয়াব করণের বিষয়ে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব সদর বোর্ডের নিউর সাহেবেরদের ক্ষমতা ও পরাক্রমানুসারে কার্য করিবেন। কিন্তু সদর বোর্ডের অনুমতি না পাইলে অধস্ত আদালতের কোন নিষ্পত্তির উপর কোন আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে করিতে হইবেক না এবং যদ্যপি আপীল করা যায় তবে সদর বোর্ডের সাহেবেরা সেই আপীলের কার্য নির্বাহ করিবেন।

মুশাহেরা।

২৩। যে কোন স্থলে গবর্ণমেন্ট মুশাহেরা মোকুমী রূপে স্বীকার করিয়াছেন অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আদালতে তাহা মোকুমীহওনের বিষয়ে ডিক্রী হইয়াছে কিম্বা যে স্থলে এ মুশাহেরা ১৮০৬ সালের ২২ আইনের ৪ ধারানুসারে মোকুমী হয় এমত সকল স্থলে সদর বোর্ডের সাহেবেরা এ মুশাহেরা মোকুমীরূপে বহাল রাখি

of 1806. The Board will Report each case of Sanction, under this Rule, for the information of Government.

XXIV. The Sudder Board will Report to Government for decision, any cases in which at the recommendation of the Local Commissioner or otherwise, they may be of opinion, on the decease of a Life Pensioner, that the Pension or any part thereof should be continued to the heirs of the deceased, in consideration of any claims they may have upon the Government, or other sufficient grounds.

XXV. The Sudder Board of Revenue shall be competent, on sufficient cause shewn, to order restoration to incumbents of pensions, which have lapsed, owing to the non-attendance of the Pensioners for a period of twelve months.

Contingent Charges.

XXVI. The Sudder Board and Commissioners of Revenue respectively are competent to pass Contingent Charges incurred by their Subordinates to the extent of 500 Rupees.

Disbursements by Decrees of Civil Court and Law Charges.

XXVII. The Sudder Board of Revenue is competent to authorize any disbursements ordered by a Regular Decree of a Court of Justice, and to sanction the adjustment in the Collector's Accounts of Advances on account of Law Charges, when such advances prove irrecoverable, either from the Suit being decided against Government, or from the death or poverty of the parties, reporting the same for the information of Government.

Advances of Diet Allowance.

XXVIII. The authority of the Commissioner shall be sufficient for the adjustment in the Collector's Accounts of Advances of Diet Allowance to Revenue Defaulters, which may be found to be irrecoverable.

Tuquvee Advances.

XXIX. The Commissioners of Revenue are restricted from authorizing Tuquvee Advances without the authority of the Sudder Board.

Establishments.

XXX. No alteration shall be made in the number, designation, or Salaries of the fixed Establishment entertained in any Office under the authority of the Sudder Board, without the sanction of the Board, and no increase of aggregate expense shall be allowed, without the sanction of Government.

XXXI. The Commissioners of Revenue will authorize, without reference to the Sudder Board, such temporary Establishments of Native Officers, as may be necessary, for the measurement of lands, previous to Settlement, and will determine the scale of remuneration to be paid to such Officers.

XXXII. The Commissioners of Revenue shall also be competent to authorize the entertainment of the necessary Establishment for the partition of any Estate, and to fix the amount of remuneration to be allowed, furnishing Periodical Statements of such

[Government Gazette, 6th September, 1842.]

বার অনুমতি দিতে পারেন। কিন্তু এই বিধানমতে বোর্ডের সাহেবেরা বৈ অনুমতি দেন তাহার বিষয়ে গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

২৪। যে ব্যক্তির যাবজ্জীবন মুশাহেরা মোকরুর থাকে তাহার যখন মৃত্যু হয় তখন রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের পরামর্শক্রমে কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি সদর বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে গবর্ণমেন্টের উপর ঐ মুশাহেরাদারের উত্তরাধিকারিদের কোন দাওয়া থাকুন প্রযুক্ত অথবা অন্য কোন মাতবর হেতুপ্রযুক্ত মৃত ব্যক্তির ঐ মুশাহেরা অথবা তাহার কোন অংশ ঐ মুশাহেরা দারের উত্তরাধিকারিদের পক্ষে বহাল রাখা উচিত হয় তবে বোর্ডের সাহেবেরা ঐ বিষয় গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরীর নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

২৫। বারো মাসপর্যন্ত মুশাহেরাদারেরদের হাজির না হওনপ্রযুক্ত তাহারদের মুশাহেরা মোকুফ হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা বিশিষ্ট হেতু দেখিলে তাহারদের মুশাহেরা পুনর্বার দেওনের জুকুম দিতে পারেন।

বাজে খরচ।

২৬। সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা এবং কমিস্যনর সাহেবেরা আপনারদের অধীন কার্যকারকেরদের বাজেখরচের নিমিত্ত ৫০০ টাকাপর্যন্ত ব্যয় করণের অনুমতি দিতে পারেন।

দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীক্রমে এবং মোকদ্দমার খরচার নিমিত্ত টাকা ব্যয়করণ।

২৭। কোন আদালতের জাবেতামত ডিক্রীর দ্বারা যে টাকা দেওনের জুকুম হইয়াছে তাহা দিতে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা জুকুম করিতে পারেন এবং গবর্ণমেন্টের প্রতিবন্ধে ডিক্রী হওনপ্রযুক্ত অথবা আসামীরদের মৃত্যু কি দরিদ্রতাপ্রযুক্ত মোকদ্দমার খরচার নিমিত্ত যে টাকা আগাম দেওয়া গিয়াছিল তাহা নিতান্ত অপ্রাপ্য হইলে ঐ সকল টাকা কালেক্টর সাহেবের বহীহইতে উঠাইতে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা জুকুম দিতে পারেন এবং তদ্বিষয় গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

খোরাকী।

২৮। রাজস্বের বাকীদারেরদিগকে যে খোরাকী টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা নিতান্ত অপ্রাপ্য বোধ হইলে ঐ টাকা কালেক্টর সাহেবের হিসাবের বহীহইতে উঠাইয়া ফেলিতে কমিস্যনর সাহেব জুকুম করিলে তাহা উঠাইয়া ফেলা যাইবেক।

তাগাবী।

২৯। সদর বোর্ড রেবিনিউর জুকুম না পাইলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরা তাগাবী দেওনের জুকুম দিতে পারেন না।

সিরিশ্তার আমলাগণ।

৩০। সদর বোর্ডের অধীন কোন সিরিশ্তায় যে সকল আমলা মোকরুর আছে ঐ বোর্ডের অনুমতিভিন্ন তাহারদের সংখ্যা কি খ্যাতি কি মাহিয়ানার কোন প্রকারে ফেরফার হইবেক না এবং গবর্ণমেন্টের অনুমতি না পাইলে সিরিশ্তার মোট খরচের বৃদ্ধি হইবেক না।

৩১। ভূমির বন্দোবস্তহওনের পূর্বে তাহা জরীপ করণের নিমিত্ত এদেশীয় আমলারদিগকে কিছু কালের নিমিত্ত নিযুক্তকরণের আবশ্যক হইলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরা সদর বোর্ডকে না জানাইয়াও তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে জুকুম দিতে পারেন এবং ঐ আমলারদিগকে যে হারে মাহিয়ানা দিতে হইবেক তাহা নির্দিষ্ট করিবেন।

৩২। কোন মহালের বাঁটওয়ারাকরণের নিমিত্তে যে আমলারদিগকে নিযুক্তকরণের আবশ্যক হয় তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে এবং তাহারদিগকে যে মেহনতানা দিতে হয় তাহা স্থির করিতে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদের ক্ষমতা আছে। কিন্তু পরে সদর বোর্ডের অনুমতি

Establishments for the eventual sanction of the Sud-
der Board.

Periodical Statements.

XXXIII. The Commissioners will submit to the
Sudder Board, and the Sudder Board to Govern-
ment, the following periodical Statements.

পাওনের নিমিত্ত এ আমলারদের বিষয়ের সাময়িক তৈ
ফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা তথায় পাঠাইবেন।

সাময়িক তৈফিয়ৎ।

৩৩। নীচের লিখিত সাময়িক তৈফিয়ৎ কমিস্যনর
সাহেবেরা সদর বোর্ডে পাঠাইবেন এবং সদর বোর্ডের
সাহেবেরা গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন।

PERIODICAL STATEMENTS.

Nature of Return.	By Commis- sioners to Board.	By Board to Government.	
Settlements confirmed by Commissioners, ...	Quarterly,	Annually,	Old.
Remissions of Revenue granted by Board, ...	—	Quarterly,	New.
Refunds by Order of Board, ...	—	Do.	Old.
Malikana payments ordered by Commissioners, ...	Quarterly,	—	New.
Prisoners confined for Government demands, ...	Do.	Annually,	Old.
Sales for arrears of Revenue, ...	Do.	Do.	New.
Cases under Regulations II. 1819, and III. 1828, ...	Do.	Quarterly,	Old.
Suits in Civil Court in which Government is a party, ...	Annually,	Annually,	Do.
General Statement of Ward's Estates, ...	Do.	—	Do.
Butwarrah Establishments, ...	Quarterly,	—	New.
Operation Returns, ...	Annually,	Annually,	Old.
Irrecoverable Balances, ...	Do.	—	Do.
Revision of Securities of Officers entrusted with public money, ...	Do.	—	Do.
Statement of Business performed in Commissioner's Office, ...	Quarterly,	—	New.

সাময়িক তৈফিয়ৎ।

যাহার বিষয়ে তৈফিয়ৎ।	কমিস্যনর সাহে বেরা বোর্ডে যাহা পাঠাইবেন।	বোর্ডের সাহেবে রা গবর্ণমেন্টে যা হা পাঠাইবেন।	
কমিস্যনর সাহেবেরা যে বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিয়াছেন তাহার বোর্ডের সাহেবেরা যে জমা মাফ করিয়াছেন তাহার ..	ত্রৈমাসিক	বার্ষিক	পূর্ববৎ
বোর্ডের হুকুমক্রমে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহার ..	—	ত্রৈমাসিক	নূতন
কমিস্যনর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে যে মালিকানা দেওয়া গিয়াছে তাহার	—	এ	পূর্ববৎ
গবর্ণমেন্টের দাওয়ার নিমিত্ত যে কয়েদ হইয়াছে তাহার বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহার ..	ত্রৈমাসিক	—	নূতন
১৮১৯ সালের ২ আইন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানু সারে যে মোকদ্দমা হয় তাহার	এ	বার্ষিক	পূর্ববৎ
১৮২৯ সালের ২ আইন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানু সারে যে মোকদ্দমা হয় তাহার	এ	এ	নূতন
দেওয়ানী আদালতে যে মোকদ্দমায় গবর্ণমেন্ট বাদী বা প্রতি বাদী হন তাহার	এ	ত্রৈমাসিক	পূর্ববৎ
ওয়ার্ডসের জমিদারীর সাধারণ তৈফিয়ৎ	বার্ষিক	বার্ষিক	এ
বাঁটওয়ারার নিমিত্ত যে আমলাগণ নিযুক্ত হয় তাহারদের নিষ্কাশিতওয়া কার্যের বেওরা	এ	—	এ
যে জমা পাওয়া যাইতে পারে না তাহার	ত্রৈমাসিক	ত্রৈমাসিক	নূতন
যে আমলারদের হাতে সরকারী টাকার তহবীল থাকে তাঁ হারদের জামিনের পুনর্দৃষ্টিকরণ	বার্ষিক	বার্ষিক	পূর্ববৎ
কমিস্যনর সাহেবের দস্তখতানায় যে কার্য হইয়াছে তাহার তৈফিয়ৎ	এ	এ	এ
কমিস্যনর সাহেবের দস্তখতানায় যে কার্য হইয়াছে তাহার তৈফিয়ৎ	ত্রৈমাসিক	ত্রৈমাসিক	নূতন

XXXIV. It is to be clearly understood that the
above Rules of practice, do not affect the power of
Government to call for, revise, and alter any thing,
order, or proceeding of any Revenue Authority, not
made final by Law.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, 27th June, 1842.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।

৩৪। স্পষ্টতঃ বুঝিতে হইবেক যে রাজস্বের যে কার্য
কারকের কোন বিষয় বা হুকুম কি কার্য আইনমতে চূড়ান্ত
নহে তাহা গবর্ণমেন্টের তলবকরণ ও পুনর্দৃষ্টি করণ এবং
ফেরকার করণের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতার উপ
রের লিখিত বিধানের দ্বারা কিছুমাত্র অন্যথা হইবেক
না।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ২৮৪২। ২৭ জুন।

ERRATUM.

In Circular Order No. 1275, dated 15th April and published in Bengalee Gazette, of the 10th May, 1842.

In paragraph 3, line 3, for "whose salaries exceed 20 Rupees a month" Read "who receive a monthly salary of 20 Rupees and upwards."

J. HAWKINS Register.

NOTIFICATION.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DE-
WANNY ADAWLUT.

THE 19TH AUGUST, 1842.

Baboo Obhoy Coomar Dutt, who has obtained a Diploma, to be Acting Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensing.

THE 26TH AUGUST, 1842.

Baboo Nobinchunder Mitter, who has obtained a Diploma, to be Acting Moonsiff of Habra, Zillah 24-Pergunnahs.

Moulvee Gudda Hossein, 1st grade Moonsiff of Putteea, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of the 1st Town Division, in the room of Moonshee Radhachurn, dismissed. Rumeezooddeen, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Putteea.

J. HAWKINS, Register.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 629.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 30th August, 1842.

The Honourable the President in Council is pleased to direct, under the instructions of the Right Honourable the Governor General, that the following Notification be published for general information :

NOTIFICATION.

FINANCIAL DEPARTMENT,
Cawnpore, the 23d August, 1842.

The Right Honourable the Governor General has been pleased to nominate, as Corresponding Members at the Presidency of the Finance Committee appointed by his Lordship on the 23d June last—

F. Millett, Esq., Member of the Law Commission,

G. A. Bushby, Esq., Secy. of the Govt. of India, and

T. R. Davidson, Esq., Offg. Member of the Board of Revenue,—and C. B. Greenlaw, Esq. to be their Secretary.

(Signed) T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India with the
Governor General.

By order of the Honourable the President in Council,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

Government Gazette, 6th September, 1842.

অশুদ্ধ শোধন।

১৫ আপ্রিল তারিখের ১২৭৫ নম্বরী যে সরকারী অর্ডার ১৮৪২ সালের ১০ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার অশুদ্ধ শোধন।

তাহার ৩ ধারার ৩ পংক্তিতে "মাসে ২০ টাকার অধিক বেতন পাইতেছে" এই কথা পরিবর্তে "মাসে ২০ টাকা এবং তাহার অধিক বেতন পাইতেছে" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৯ আগস্ট।

শ্রীযুত বাবু অভয়কুমার দত্ত যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা ময়মনসিংহের নিকলি মোকামের একটি মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২৬ আগস্ট।

শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা চব্বিশ পরগনার হাবড়ার একটি মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত রাধাচরণ মুনশী তগীর হওয়াতে তাঁহার স্থানে পটিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গদা ভসেন জিলা চাটগাঁও শহরের প্রথম পলীর মুনসেফ হইবেন। শ্রীযুত রমীজউদ্দীন যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে পটিয়ার মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

রাজকর্মে নিয়োগ।

৬২২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৩০ আগস্ট।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ছকুম করি তেছেন যে সর্ব সাধারণকে জানাইবার নিমিত্ত নীচের লিখিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয়।

বিজ্ঞাপন।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

কানপুর। ১৮৪২ সাল ২৩ আগস্ট।

গত জুন মাসের ২৩ তারিখে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে ফিন্যান্স কমিটি নিযুক্ত করিয়াছিলেন তাহার দেহ সাহায্যার্থে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর নীচের লিখিত সাহেবেরদিগকে রাজধানীতে মেয়ররূপে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ব্যবস্থাপক কমিশ্যনের মেয়র শ্রীযুত এফ মিলেট সাহেব।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব।

এবং সদর বোর্ডের একটি মেম্বর শ্রীযুত টি আর ডেবিডসন সাহেব। এবং শ্রীযুত সি বি গ্রীন্স সাহেব এ কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

টি এচ মাদক।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের ছকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 2.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
EDUCATION.

The 24th August, 1842.

Captain Percy Eld, Officiating Magistrate of Gowahatty, is appointed a Member of the Local Committee of Education at that Station.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 1155.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
The 22d August, 1842.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has this day been pleased to invest the Judges of Nuddea, Purneah and Beerbhoom with the powers of Special Commissioner under Regulation III. of 1828, in their respective Districts.

Mr. R. N. Shore to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector, in the Southern Division of Cuttack (Pooree.)

The 30th August, 1842.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to invest Captain F. C. Elwall, Assistant Superintendent for the Suppression of Thuggee, with the powers of a Joint Magistrate in the Districts of Midnapore and Cuttack.

LEAVES OF ABSENCE.

Mr. John French, Additional Judge of Tirhoot, during the ensuing Dusserah Vacation, on private affairs.

Mr. E. A. Samuells, Magistrate of Tirhoot, for six weeks, from the 5th proximo, to proceed on the River for the benefit of his health, making over charge of his office to Mr. A. Young, who is appointed to officiate as Magistrate, in addition to his present duties, during the absence of Mr. Samuells, or until further orders.

Mr. A. S. Annand, Magistrate of Tipperah, for one month, from the 10th October ensuing, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to Mr. J. Alexander, who is appointed to officiate as Magistrate, in addition to his present duties, during the absence of Mr. Annand, or until further orders.

Mr. T. C. Trotter, Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna, for one month, from the 9th instant, on Medical Certificate.

Mr. C. A. Ravenshaw, Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for one month, on Medical Certificate.

Mr. Sub-Assistant E. Grange, attached to the District of Nowgong in Assam, for two months, from the 1st proximo, on private affairs.

Baboo Byjenath Sen, 1st Principal Sudder Ameen of Jessore, for ten days, on account of illness, in extension of the leave granted to him on the 25th ultimo.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।]

২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।

১৮৪২ সাল ২৪ আগস্ট।

গোহাটির একটি মাজিষ্ট্রেট জিহুত কাপ্তান পর্সি এল্ড সাহেব এ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেয়রী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

১১৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত ডেপুটি গবর্ণর সাহেবের
জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত ডেপুটি গবর্ণর সাহেব অন্য নদীয়া ও পুরণিয়া এবং বীরভূমের জজ সাহেবদিগকে আপন ২ জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে নো দিয়াল কমিশ্যনরের ক্ষমতা অর্পণ করিয়াছেন।

জিহুত আর এন শোর সাহেব কটকের দক্ষিণাঞ্চলে অর্থাৎ পুরীতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৩০ আগস্ট।

ঠগী নিবারণার্থ আনিফোর্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত কাপ্তান এফ সি এলউয়াল সাহেবকে বাঙ্গলা দেশের জিহুত ডেপুটি গবর্ণর সাহেব মেদিনীপুর ও কটক জিলার মধ্যে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা দিয়াছেন।

ছুটি।

ত্রিভুতের অতিরিক্ত জজ জিহুত জ্ঞান কৃষ্ণ সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিভুতের মাজিষ্ট্রেট জিহুত ই এ সামুয়েলস সাহেব আপনার স্বাস্থ্যের নিমিত্ত নদীতে গমনার্থ আগামি মাসের ৫ তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনার কর্মের ভার জিহুত এ ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। জিহুত সামুয়েলস সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত এ ইয়ং সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ম নিরূহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট জিহুত এ এস আনাও সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি ১০ অক্টোবরঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনার কর্মের ভার জিহুত জে আলেকজান্ডার সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। আনাও সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত আলেকজান্ডার সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নিরূহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পাটনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত টি সি ট্রাটার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আনিফোর্ট জিহুত সি এ রেবেলা সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের নগাঁও জিলাতে নিযুক্ত দ্বিতীয় আনিফোর্ট জিহুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রথম প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত পীড়াপ্রযুক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

NOTIFICATION.

Mr. W. N. Garrett, Civil and Sessions Judge of West Burdwan, made over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen Baboo Doorganarain Roy, on the 22d instant.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

পশ্চিম বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীমত ডবলিউ এন গারেট সাহেব বর্ধমান মাসের ২২ তারিখে আপনার নিরীক্ষার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীমত বাবু দুর্গানারায়ণ রায়ের প্রতি অর্পণ করিলেন।
এফ জে হালিডে।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

SALT.

নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরীক্ষ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম জেলা হিজলীর মোং কালীনগরের সরকারি গোলাব নমুনা দুষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরীক্ষদর ফি ১০০ মোন
জেলা হিজলী	দক্ষিণ কালীনগর উত্তর ঐ	১২৪৭ সাল ঐ	মোন ৩,০০,০০০/ ২,০০,০০০/	কোং টাকা ৪১৪১

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরীক্ষ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম জেলা ২৪ পরগনার মোং নারায়ণপুরের গোলাব নমুনা দুষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরীক্ষ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা শ্রীমত প্রিন্সেস সাহেবের নারায়ণপুরের দৌসরা রকম	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	৪০০০/ মোন	কোং টাকা ৪০৪১

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ADVERTISEMENT.

Found in the Village of Duggorah Pergunnah Havellee Zillah Purneah the halves of 3 Bank of Bengal Notes, of the value of 100 Rupees each, and one of 50 Rupees.

The above will be delivered to any person who can produce the other halves.

G. L. MARTIN, Magistrate.
Purneah Magistracy, 22d August, 1842.

ইশতিহার।

জিলা পূর্ণিয়ার হাবিলি পরগনার ডগরা গ্রামে ১০০১ টাকা করিয়া ৩ কেতা বঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোটের অর্ধ খণ্ড এবং ৫০১ টাকার এক নোটের অর্ধ খণ্ড পাওয়া গিয়াছে।

যে কেহ এই সকল নোটের দ্বিতীয় অর্ধ খণ্ড দেখাইতে পারে তাহাকে এই অর্ধ খণ্ড দেওয়া যাইবেক।

জি এল মার্টিন। মাজিস্ট্রেট।
পূর্ণিয়ার মাজিস্ট্রেট। ১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

SHERIFF'S SALES.

সরিকের নীলাম।

চার্লস ব্রৌনফিল্ড সাহেব এবং জান চান্স সাহেবের বিরুদ্ধে কাইরাই ফেনিয়স নামক যে এক পরওয়ানা সরিক সাহেবের হাতে আছে তদনুসারে তিনি বর্ধমান মেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে ওল্ড কোর্ট হৌস রাস্তার বাটীতে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

যদি মেরায়ৎকরণিয়া চান্স কোম্পানি সাহেবেরদের দোকানের সমস্ত জিনিস বিক্রয় হইবেক।

সরিক সাহেবের দস্তুরখানায় অথবা টালা কোম্পানি সাহেবেরদের বাটীতে জিজ্ঞাসা করিলে নীলামের নিয়ম এবং তাহার বিশেষ বেওরা জানা যাইতে পারিবেক।

[Government Gazette, 6th September, 1842.]

শ্রীমপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীমত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 13, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

Extract from a letter from the Acting Secretary of the Sudder Board of Revenue at Allahabad, No. 54, dated the 25th August 1835, to the Commissioners, 1st to 5th Divisions, Delhi, and Saugor, relative to the systematic employment and instruction of the Junior Officers of the Revenue Department.

2nd. It must be premised that it is essential to the success of the plan that the Collector himself should regularly attend his Public Office; a point of duty, which the Board doubt not you are already careful to enforce, and which any Commissioner must be held directly responsible for, should he suffer those under his authority to neglect.

3rd. The next essential is that the Collector should require that his Assistants regularly attend office, and it is the duty of the Commissioner to see and know that the Collector does require the regular attendance of the Assistants in office, during office hours, to enforce the performance of this duty, should the Collector neglect it, and if necessary, to report any failure, after due warning given, to the Sudder Board.

4th. The Collector himself and his Assistants being each in his own place in office, the next matter is the distribution of business.

5th. It is the object of Government that the Collector and Magistrate should retain in his own hand the general superintendence and conduct of every Department of his office, and should prescribe the principles on which his subordinates are to conduct their duties in the same way, as it is the duty

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারের আওতায়।

রাজস্বসম্পর্কীয় বুঝা কার্যকারকেরদের নিয়মিত কার্যে নিযুক্তকরণের এবং শিক্ষাকরণের বিষয়ে আলাহাবাদবাদের সদর বোর্ড রেবিনিউর একটি সেক্রেটারী লিখিত ১৮৩৫ সালের ২৫ আগস্ট তারিখের ৫৪ নম্বরী যে পত্র ১ অর্থাৎ ৫ পর্যন্ত সংখ্যক এলাকার এবং দিল্লী ও সাগরের কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠান তাহার চমক।

২। প্রথমে ইহা কহা উচিত যে কালেক্টর সাহেব আপনি নিয়মিতমতে যদি কাছারীতে হাজির না হন তবে এই নিয়ম কদাচ সফল হইতে পারে না। বোর্ডের সাহেবেরা নিঃসন্দেহ বোধ করেন যে ঐ কর্তব্য কার্যের জটিল না হয় এ বিষয়ে পূর্বাধি তুমি অতিমনোযোগ করিয়া আসিবে। কিন্তু যদি কমিস্যনর সাহেব আপনার অধীন কোন কার্যকারকে কাছারীতে হাজির হওনের বিষয়ে জটিল করিতে দেন তবে তাহার বিষয়ে তিনি আপনি দায়ী হইবেন।

৩। এবং কালেক্টর সাহেবের অত্যাবশ্যক যে তাঁহার আসিফটেরদিগকে নিয়মিত কাছারীতে হাজির হইতে লক্ষ্য দেন এবং কমিস্যনর সাহেবের কর্তব্য যে কাছারীর সময়ে কালেক্টর সাহেব আপনার আসিফটেরদিগকে নিয়মিত হাজির থাকিতে লক্ষ্য দেন ইহা আপনি তদারক করেন এবং যদি কালেক্টর সাহেব তাহার বিষয়ে শৈথিল্য করেন তবে আপনি ঐ আসিফটেরদিগকে কাছারীতে হাজির করান এবং তাঁহারদিগকে উপযুক্তমতে চেতাইলে পর যদি তাহার পুনরায় সেইরূপে জটিল করেন তবে আবশ্যক বোধ হইলে সদর বোর্ডে তাহা জানান।

৪। এইরূপে কালেক্টর সাহেব এবং তাঁহার আসিফট সাহেবেরা আপন স্বানে উপস্থিত হইলে কার্যের বিলির বিষয়ে উদ্যোগ করিতে হইবেক।

৫। গবর্নমেন্টের অভিপ্রায় যে কালেক্টর ও আসিফট সাহেব আপনার দপ্তরের প্রত্যেক সিরিশতার সাধারণ কর্তব্য ও তত্ত্বাবধারণের ভার আপনার প্রতি রাখেন এবং কালেক্টর সাহেবের উপদেশের নিমিত্ত সাধারণ নিয়ম ও মূল বিধান নিরূপণ করা যেমন কমিস্যনর সাহেবের উচিত তেমনি কালেক্টর সাহেবের উচিত

of the Commissioner to lay down the general rules and principles for the Collector's guidance.

6th The Collector then is to maintain his position as the controlling Head and spring of action of every department of his office. He is not to make a transfer in perpetuity of any branch of his duty. The time which he gives to the actual transaction of business should be reserved for matters of the greatest moment, none of which in any Department, should be disposed of except under his cognizance and approval. At the same time he is to be far from taking up the childish, but the Board fear too prevalent, notion that every matter connected with his office is of too great importance to be committed to any other than himself; it is incumbent on him to have just confidence in his Junior Officers—there are few men to whom public business appears easy at first sight. But one case well understood, serves as a rule and guide to an hundred, and when young men are judiciously brought forward, and can have the benefit of the advice of an experienced senior whenever required, there are few cases of common occurrence which may not safely be left to their management. It is a melancholy sight to see a man delaying the march of business, harassing with hopeless expectation those who have concerns to transact with his office, and blighting the rising prospects of the Junior Service, by weakly and pertinaciously imagining that no one but himself can perform office duties. Nor is it intended, as the Board believe many Collectors suppose, that they should revise all the orders given by their Assistants. When there is more work than can well be done once, it is idle to do the least important portion twice, and all the benefit of relief from details is lost. Ten minutes occupied in hearing from an Assistant the abstract of his operations, and correcting or settling his views will more benefit him and the public than days spent in revising his work in his absence.

7th. The real mode in which the Head of the Department is to derive aid from the Junior Officers and is to do his own duty to the Public by teaching his subordinates to perform theirs, is by making a due distribution of work to each according to his ability, explaining the principles on which it is to be performed, holding the subordinates to their responsibility for its due performance, affording every facility of reference to himself, and cheerfully assisting with his advice on all occasions of difficulty.

8th. I am directed to explain somewhat more in detail the mode in which the sketch above given may be filled up.

9th. The Collector and Magistrate may, for instance, assign to an Assistant the Revenue management of a certain Tehsildaree or the Police of one or more Thanahs or both. In the same way, he may commit to one the conduct of the Abkaree Department, or he may assign to the same Assis-

যে আপনার অসিস্ট্যান্টদের কার্য নির্বাহের মূল বিধি নিরূপণ করিয়া দেন।

৬। কালেক্টর সাহেব আপনার দপ্তরের প্রত্যেক সিরিশতার কর্তৃককারী এবং সকল কার্যের মূলস্বরূপ হইবেন। আপনার কার্যের কোন ভাগ তিনি নিয়ত অন্যেরে অর্পণ করিবেন না। যে সময় তিনি প্রকৃত কার্য নির্বাহের নিমিত্তে নিরূপণ করেন সেই সময়ে কেবল অতিভারি কর্মে প্রবর্ত্তন ওয়া উচিত এবং তাঁহার কোন সিরিশতার ঐ প্রকার ভারি কার্য তাঁহার অভ্যন্তরে ও বিনা অনুমতিতে নিষ্পত্তিকরা অনুচিত কিন্তু বোর্ডের সাহেবদের ভয় আছে যে অনেক কালেক্টর এমত ছে লোমো জান করেন যে আমার কাছারীর কার্য এমত গুরুতর যে তাহা আমিবিদ্যা আর কেহ নির্বাহ করিতে পারেন না কিন্তু কালেক্টর সাহেবের এইমত কদাচ বোধ করিতে হইবেক না বরং তাঁহার অসিস্ট্যান্টদের উপর যথার্থরূপে নির্ভর রাখিতে হয় যাঁহার সরকারী কার্য প্রথম দেখিয়া সুগম বোধ করেন এমত অত্যাশ্রয় লোক আছেন কিন্তু যদি এক মোকদ্দমা কোন কেহ আমূল বুঝিতে পারেন তবে তদনুসারে এক শত মোকদ্দমাও বুঝিতে পারিবেন এবং যখন অসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা সুবিবেচনামতে কার্যে নিযুক্ত হন এবং আবশ্যকমতে তাঁহার দের বুদ্ধদর্শি কষ্টার পরামর্শের সাহায্য পান তখন তাঁহার প্রায় সামান্য সকল মোকদ্দমা অনায়াসে নির্বাহ করিতে পারেন। কোন কালেক্টর সাহেবেরা এক গুঁয়ামীরূপে বোধ করেন যে আমিভিন্ন আর কেহ কাছারীর কার্য চালাইতে পারিবেন না ইহাতে কার্যের ব্যাঘাত হইতেছে এবং কাছারীতে যাহারদের কর্ম থাকে তাহার নিরাশ হইয়া ত্যক্ত হয় এবং অসিস্ট্যান্ট সাহেবদের কার্যদক্ষতা হইবার যে আশা ছিল তাহাও ব্যর্থ হয় ইহা দেখিয়া কাহার খেদ না জন্মে। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে অনেক কালেক্টর সাহেবের এমত অনুভব আছে যে তাঁহারদের অসিস্ট্যান্ট যে সকল জরুরি দায়িত্ব তাহা অবশ্য তাঁহারদের সংশোধিত করিতে হইবেক কিন্তু বোর্ডের সাহেবদের কদাচ এমত অভিপ্রায় নহে। যখন কার্যের এমত বাস্তব্য হয় যে একবারও তাহা নির্বাহকরা দুঃসাধ্য তখন তাহার মধ্যে যে কার্য অন্যাশ্রয় অশ্রয় গুরুতর তাহা দুইবার করা অসম্ভব এবং কার্যের বেওয়ারি ভারহইতে কালেক্টর সাহেব কখনো মুক্ত হইতে পারিবেন না। অসিস্ট্যান্ট সাহেবের কার্যের মূল বিবরণ তাঁহার প্রায়খণ্ড স্মৃতিতে এবং তাঁহার মত সুধরীয়া স্থির করিতে দশ মিনিট ক্ষেপণ করিলে যেমন তাঁহার ও সর্ব সাধারণ লোকের অধিক উপকার হইবেক তেমনি ঐ অসিস্ট্যান্টের অবর্ত্তমানে তাঁহার জরুরি সুধরণে অনেক দিবস ক্ষেপণ করিলেও হইবেক না।

৭। যদি কালেক্টর সাহেব আপনার অধীন কার্যকারকদিগকে তাঁহারদের কার্যকরণের বিষয়ে উপদেশ দেন এবং প্রত্যেক জনের শক্তি বুঝিয়া তাঁহারদিগকে কার্য বিলি করিয়া দেন এবং যে নিয়মক্রমে তাহা নির্বাহ করিতে হইবেক তাহা বুঝাইয়া দেন এবং উত্তমরূপে তাহা নির্বাহ করণের নিমিত্তে ঐ অধীন ব্যক্তিদিগকে দায়ী রাখেন এবং তাঁহাকে কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে নিয়ত অনুমতি দেন এবং দুষ্কর বিষয়ে পরামর্শ দিয়া তাঁহারদের সাহায্য করেন তবে ঐ কালেক্টর সাহেব আপনার অধীন কার্যকারকেরদের দ্বারা উপকার পাইতে পারিবেন এবং তাঁহার কর্তব্য কার্য করা হইবেক।

৮। উক্ত সাধারণ নিয়মসকল যেরূপে আমলে আঁগিতে পারে তাহার কিছু বৃত্তান্ত এক্ষণে লেখা যাইতেছে।

৯। কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার অসিস্ট্যান্ট সাহেবকে কোন এক তহসীলদারীতে রাজস্বের সরবরাহী কার্য অথবা এক বা ততোধিক থানায় পোলীসের কার্য অর্পণ করিতে পারেন কিংবা উক্ত কার্য দিতে পারেন। এইরূপে কালেক্টর সাহেব কোন এক জন অসিস্ট্যান্ট সাহেবকে আবকারীর কার্যে নিযুক্ত

tant all of these several duties within a limited tract, say the extent of one Tehsildaree, and may give him the trial of the Foujdaree and Revenue Cases within the same tract. The Collector will, of course, apportion the nature and extent of the duty assigned to each, according to the ability and experience of the party. But he is not to set aside any one, on the ground of youth and inexperience, or to employ him on the mere pretence of signing and correcting papers. Every one is to have a substantive duty assigned him, and to be held responsible for its careful performance.

10th. In assigning one or more of those Departments of duty where the Officer is young and without experience, the Collector should require, that the Assistant should take a note of each matter which comes before him and of the order passed by him upon it, and the first duty of every day should be to Report to the Collector from his notes what cases were tried on the preceeding day and what orders were passed on them. The Collector should encourage the Assistant always to have recourse to him in all cases of doubt, and should require that in any case of importance, the Assistant should verbally state the case and obtain his opinion before passing an order.

11th. In the early part of an Assistant's career the Collector may find it expedient now and then to call for and examine a case from among those disposed of by the Assistant, in order to ascertain, how he performs his duty, and should verbally make to him any observations which may appear necessary. But as the Assistant acquires experience and the Collector is aware of his mode of transacting business this minute kind of surveillance may be altogether abandoned.

18th. The Board are much concerned to believe, as observation has forced them to believe, that there are very few Districts in the country in which the Assistants are properly taught their duty, or are in fact acquainted with it. There is hardly a higher duty to the Public than that of instructing, guiding, and bringing forward the Junior Officers, and the Board believe that many of the Assistants themselves lament and complain of the useless idleness and unacquaintance with Public business to which they are condemned by the injudicious facility or culpable supineness or monopolizing tenaciousness of their immediate superiors in office. The Board rely on your using every exertion to introduce a better system, and enforce the adoption of the plan which I have sketched out, and at the time of your periodical visits to the Districts of your Division they will expect you to state in some detail, how far you find the

[Government Gazette, 13th September, 1842.]

করিতে পারেন অথবা এই আদালত সাহেবকে কোন নির্দিষ্ট সীমায় যথা এক তহসীলদারীর মধ্যে এই সমস্ত কার্য অর্পণ করিতে পারেন এবং এই তহসীলদারীর মধ্যে এই আদালত সাহেবকে ফৌজদারীর এবং রাজস্বের সমস্ত মোকদ্দমা বিচারকরণের ভার দিতে পারেন। সুতরাং প্রত্যেক আদালত সাহেবের দক্ষি ও অনুশীলন বিবেচনা করিয়া কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে কার্যে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু যুবা কিম্বা কর্মে অনভিজ্ঞ বলিয়া কালেক্টর সাহেব কোন আদালত সাহেবকে উপেক্ষা করিবেন না কিম্বা কেবল কাগজে দস্তখত ও স্বাক্ষরণের কার্যে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন না। প্রত্যেক জনকে বিশেষ কর্মে নিযুক্ত করিতে হইবেক এবং সেই কর্মে অতিদ্রব্যান্তাপূর্ণক নির্বাহকরণের বিষয়ে তিনি দায়ী হইবেন।

১০। যে আদালত সাহেবকে কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রকার কোন কার্যে নিযুক্ত করেন সেই সাহেব যদি যুবা ও কর্মে অনভিজ্ঞ হন তবে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে ছকুম করিবেন যে তোমার নিকটে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার মর্ম্ম এবং তাহার বিষয়ে যে ছকুম দেও তাহা লিখিয়া রাখ এবং এই আদালত সাহেবের কর্তব্য যে প্রত্যেক দিন প্রথমে যে সকল বিষয়ের বিচার পূর্ণ দিবসে করিয়াছেন এবং তাহার উপর যে সকল ছকুম দিয়াছেন তাহার বিষয়ে এই লিপিবহিতে কালেক্টর সাহেবকে এক রিপোর্ট দেন। এবং কালেক্টর সাহেবের উচিত যে আদালত সাহেবের যে কোন বিষয়ে সন্দেহ হয় তাহা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতে প্রবোধ দেন এবং কোন গুরুতর বিষয় হইলে তাহাতে ছকুম দেওনের পূর্বে আদালত সাহেব এই বিষয়ের সমস্ত বেওরা জোবানীতে কালেক্টর সাহেবকে কহিয়া তাঁহার মত লন।

১১। আদালত সাহেব প্রথমে কার্যে নিযুক্ত হইলে কালেক্টর সাহেবের কর্তব্য যে এই আদালত সাহেব যেরূপে কর্ম করিতেছেন তাহা জানিবার নিমিত্ত যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি আদালত সাহেব করিয়াছেন তাহার মধ্যে কোন একটা তলব করিয়া তহকীক করেন এবং সেই বিষয়ে কোন উপদেশ দেওয়া আবশ্যক বোধ হইলে তাহা আদালত সাহেবকে জোবানীতে দেন। কিন্তু আদালত সাহেব ক্রমেই কর্মভিজ হইলে এবং কালেক্টর সাহেব তাঁহার কর্ম চালাইবার রীতি জানিলে এইরূপ তত্ত্বাবধারণকরণের আবশ্যক থাকিবেক না।

১৮। বোর্ডের সাহেবেরা দেখাশুনাতে অবগত হইয়াছেন যে দেশের মধ্যে অত্যুৎপন্ন জিলাতে আদালতের দিগকে কার্য উত্তমরূপে শিখান যায় কিম্বা ফলতঃ আপনাদের কর্তব্য কার্য তাঁহারা জ্ঞাত আছেন ইহাতে বোর্ডের সাহেবেরা অতিশয় দীর্ঘ হইয়াছেন। যুবা কার্যকারকের দিগকে শিখাওন ও পথদেখাওন ও কার্যে নিযুক্ত করণ অপেক্ষা গুরুতর কার্য নাহি এবং বোর্ডের সাহেবেরা অবগত আছেন যে কর্তৃক্সকারি সাহেবেরদের আদালতজনক আলগিতে অথবা তাঁহাদের অতিদূষণীয় শৈথিল্যে অথবা তাঁহাদের সকল কর্ম একচেটিয়া রূপে আপনাদের হাতে রাখিতে তাঁহাদের অধীন আদালতেরা অলসরূপে কাল যাপন করেন এবং সরকারী কার্যের বিষয়ে কিছু পটুতা জন্মে না ইহাতে এই আদালত সাহেবেরদের নিয়ত খেদ জন্মিতেছে। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা ছকুম দিতেছেন যে তুমি যথাসাধ্য এক্ষণকার নিয়মাপেক্ষা উত্তম নিয়ম চালাইবার নিমিত্ত এবং যে নিয়মের মুসাবিদা আমি এক্ষণে দিয়াছি তাহা কার্যে ব্যবহার করিতে চেষ্টা কর এবং তোমার এলাকার নানা জিলার মধ্যে তুমি ভ্রমণ করণের সময়ে এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের অপেক্ষামত কালেক্টর

Collectors acting up to the Board's expectations in this respect.

(True Copy and Extract,)

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 10th August, 1842.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADWLUT.

No. 8099.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you will inform them, with as little delay as practicable, whether any and what inconvenience has arisen from the practice prescribed by Circular Order No. 68, Volume III. Civil Circulars, which prohibits Judges calling upon their Treasurers to examine and report upon account books, in suits pending before their Courts.

2. You are requested to send your reply within 15 days from the receipt of this letter.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 19th August, 1842.

EDUCATION.

RULES, &c.

FOR GOVERNMENT SCHOLARSHIP & C. EXAMINATIONS
of 1842.

AT HINDOO COLLEGE, HOOGHLY COLLEGE, CALCUTTA
MADRASSA, SANSKRIT COLLEGE.

No Candidate will be entitled to a Scholarship, whatever may be his superiority over others, unless his knowledge of the different branches of study mentioned in the following Scheme comes up to the standard therein described, or, unless his knowledge of any one or more of those branches is, in the estimation of the Committee, so much above the standard as to compensate for his deficiency in other branches.

The qualifications for obtaining the Junior English Scholarships are—

English Reading. The candidate must be able to read with facility and correctness a passage of English prose, selected from Dryden, Swift, Addison, or Johnson.

English Grammar. He must be able to parse correctly, and correct false Grammar.

History. He must know the leading facts of the Histories of Greece, Rome, England, and India; and the leading facts of Universal History, such as the rise and decline of nations and religions.

Geography. He must know the form of the Earth, its great divisions, and their sub-divisions into countries, the names of the capitals, and principal cities of each country, and of the principal mountains and rivers.

Arithmetic. He must know the Simple and Compound Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

সাহেবেরা কিংবা কার্য করিতেছেন তাহার বেওরা বোর্ডের সাহেবদিগকে জানাইবা।

প্রকৃত চমক। ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১০ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩০৯৯ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের অধিত্ত মিলিল জজ সাহেব
বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডারের ৩ বা
লম্বের ৬৮ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে জজ সাহেবেরদের
আদালতে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমায় আপনাদের আজ্ঞা
পূরীদিগকে কোন হিসাবের বহী তজবীজ করিয়া তাহার
বিষয়ে রিপোর্ট করিতে হুকুম দেওয়া জজ সাহেবেরদের
প্রতি নিষেধ হইয়াছিল। উক্ত সরকুলার অর্ডারে কিছু
অনিষ্ট হইয়াছে কি না এবং কি অনিষ্ট হইয়াছে তাহার
রিপোর্ট করিবা।

২। তোমাকে হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে এই পত্র
প্রাপ্ত হইবার পরে ১৫ দিবসের মধ্যে তুমি তাহার উত্তর
পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিস্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৯ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিদ্যাধ্যাপন।

১৮৪২ সালে হিন্দু কলেজে ও জগলি কলেজে ও কলিকাতা
উর মদরসা এবং সংস্কৃত কলেজে গবর্ণমেন্টের ছাত্র
বৃত্তি ইত্যাদির নিমিত্ত পরীক্ষার সময়ের বিধানপ্রভৃতি।

বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি যদ্যপি অন্যান্য ছাত্র অপেক্ষা
অধিক গুণোপেত হন তথাপি নীচের লিখিত পাণ্ডুলেখ্যে
যে নানা প্রকার বিদ্যা লিখিত হইয়াছে তাহাতে যদি তাঁ
হার তদুল্য নৈপুণ্য না হয় অথবা যদি কমিটির রোধে
এই প্রকার বিদ্যার এক বা তদধিক বিদ্যাতে তাঁহার এমত
অধিক নৈপুণ্য না থাকে যে অন্যান্য বিদ্যাতে তাঁহার
কিছু ন্যূনতা থাকিলেও হানি নাই তবে তিনি বৃত্তি পাই
বেন না।

ইঙ্গরেজী ভাষার ছাত্রেরদের অধোবৃত্তি প্রাপ্যার্থ এই
বিদ্যাতে নিপুণ হইবার আবশ্যক।

ইঙ্গরেজী পাঠ। ড্রাইডেন ও সুইফট বা জাডিসন
অথবা জনসন নামক সাহেবেরদের গ্রন্থহইতে ইঙ্গরেজী
কোম গদ্য রচনা বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির অনায়াসে ও স্বল্প
রূপে পাঠ করিতে হইবেক।

ইঙ্গরেজী ব্যাকরণ। স্বল্পরূপে ইঙ্গরেজী ব্যাকরণানুসারে
পদসাধন এবং অশুদ্ধ পদ শোধন করিতে হইবেক।

পুরাবৃত্ত বিবরণ। গ্রীক ও রুম এবং ইঙ্গলণ্ড ও ভারত
বর্ষের পুরাবৃত্ত বিবরণের স্থূল ২ বিষয় এবং সাধারণ পুরা
বৃত্ত বিবরণের প্রধান বিষয় অর্থাৎ নানা রাজ্যের ও খন্ডের
বৃত্তি ও স্থান ইত্যাদি স্থূল কথা জানিবার আবশ্যক।

গোলাধ্যায়। পৃথিবীর আকার ও তাহার প্রধান ভাগ
এবং নানা দেশে তাহার ক্ষুদ্র বিভাগ ও প্রত্যেক দেশের
রাজধানী ও প্রধান শহর ও প্রধান পর্বত ও নদীর নাম
জাত হইতে হইবেক।

অঙ্গবিন্যাস। সহজ ও মিশ্র তেরিজপ্রভৃতি বিধি জাত
থাকিবেন।

Hindoostanee or Bengalee. He must be able to translate correctly from one of these languages into English, and from English into one of these languages.

Note. If the candidate is a pupil of any of the Zillah Schools, he will not be entitled to a Scholarship unless he has a certificate of good conduct from the Local Committee.

The qualifications for the Senior English Scholarships are as follows:—

English Composition. The candidate must be able to compose an English Essay, equal at least in style and matter to the Prize Essays at the Hindoo College in the examinations of 1838-1839.

History.—He must be able to answer a set of questions equal in number and difficulty to those given in 1838-1839 to the students of the Hindoo College, as fully and correctly as those questions were answered by the students who obtained the Prize.

General Literature.—He must be able to explain passages of prose and verse, selected from Shakespeare, Bacon, Milton, Dryden, Swift, Addison, Johnson, and any other authors with any of whose works he may be acquainted.

Mathematics.—He must have a knowledge of Algebra, as far as Simple and Quadratic Equations, of Plane Trigonometry, and of the four first books of Euclid.

Natural Philosophy.—He must have a knowledge of Mechanics, Astronomy, Hydrostatics, Pneumatics, and Optics, as far as these subjects are treated of in the popular introduction to Natural Philosophy, published by the Society for the Diffusion of Useful Knowledge.

The qualifications for obtaining the Arabic Scholarships are as follows:

Junior.

1. The candidate must have an intimate knowledge of Seref Noho; and be able to read and explain any part of Nufatul Yeminee.

2. He must be able to translate an easy tale from the Vernacular into the Arabic, and from the Arabic into the Vernacular language.

3. He must know the Principles of Practical Arithmetic.

Senior.

1. The candidate must be able to translate and analyze Tareek-i-Tymoree, and Dewanee Mutanabee, with facility and correctness.

2. He must possess a knowledge of the Principles of some one of the Sciences.

3. He must be able to translate into and compose in Arabic with facility and correctness.

The qualifications for the Sanscrit Scholarships are as follows:

Junior.

1. *Grammar.* The candidate must have an intimate knowledge of Grammar; and be able to read and understand readily any part of the easier class books read in the Sahetya, or General Literature class.

হিন্দুস্থানীয় ও বঙ্গভাষা। এই দুয়ের কোন এক ভাষা হইতে ইঙ্গরেজী ভাষাতে এবং ইঙ্গরেজী ভাষাহইতে ইহার কোন ভাষাতে শুদ্ধরূপে তরজমা করিতে হইবেক।

মন্তব্য। বৃত্ত্যাকাজিক ব্যক্তি যদি জিলাহ কোন বিদ্যা লয়ের ছাত্র হন তবে তৎস্থানের কমিটির স্থানে মলাচরণের সার্টিফিকেট না আনিজে বৃত্তি পাইতে পারিবেন না।

ইঙ্গরেজী ভাষাতে ছাত্রের প্রধান বৃত্তিপ্ৰাপ্যার্থ এই বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

ইঙ্গরেজী ভাষার রচনা। ১৮৩৮। ১৮৩৯ সালের পরীক্ষা সময়ে হিন্দুকলেজের ছাত্রেরা পুরস্কার প্রাপ্যার্থ যে রচনা প্রস্তুত করিয়াছিলেন তাহার তুল্য শব্দ বিন্যাস ও প্রকৃতার্থে ইঙ্গরেজীভাষাতে রচনা বৃত্ত্যাকাজিক ব্যক্তিকে প্রস্তুত করিতে হইবেক।

পুরাবৃত্ত বিবরণ। ১৮৩৮। ১৮৩৯ সালে হিন্দুকলেজের ছাত্রদের পুরাবৃত্ত বিবরণের যে সকল প্রশ্ন করা গিয়া ছিল তদুত্তর সংখ্যক ও তদুত্তর কঠিন কএক প্রশ্নের ঐ পুরস্কারপ্রাপ্ত ছাত্রেরা যেমন উত্তর করিয়াছিলেন তেমন সম্পূর্ণ ও চিত্তরূপে উত্তর দিতে হইবেক।

সাধারণ বিদ্যা। সেক্সপিয়র ও বেকন ও মিল্টন ও ড্রাইডেন ও সুইফট ও আডিসন ও জনসন এবং অন্যান্য যে কোন গ্রন্থকর্তাদের পুস্তক ঐ ছাত্র অভ্যাস করিয়াছেন তাহাহইতে মনোনিবেশ কোন গদ্য বা পদ্য প্রবন্ধ ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

ক্ষেত্র পরিমাণাদি বিদ্যা। বীজগণিত বিদ্যার ২ এবং ৩ অঙ্কের সমান করণীয় বিধিপৰ্য্যন্ত অবগত হইতে হইবেক এবং সমভূমিখিত্রিকোণ পরিমাপক বিদ্যা ও ইউক্লিডের প্রথম চতুর্দশ গ্রন্থ জ্ঞাত থাকিতে হইবেক।

পদার্থ বিদ্যা। কর্মণ্য বিদ্যাপ্রতিপোষক সোসাইটির দ্বারা প্রকাশিত পদার্থ বিদ্যাবিষয়ক প্রথম গ্রন্থে শিল্প বিদ্যা ও জ্যোতির্বিদ্যা ও দুব বস্তু বায়ু নিরূপণীয় বিদ্যা ও দৃষ্টি বিদ্যা বিষয়ে যেপর্য্যন্ত লিখিত হইয়াছে সমুদয় জ্ঞাত হইতে হইবেক।

আরবীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি প্রাপ্যার্থ এই বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

অধোবৃত্তি।

১। সর্ফ নোহো নামক গ্রন্থ বিলক্ষণরূপে জ্ঞাত থাকিতে হইবেক এবং নফাতুল যামিনীর কোন প্রকরণ পাঠ ও ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

২। এতদেশীয় ভাষাহইতে আরবীয় ভাষাতে এবং আরবীয় ভাষাহইতে এতদেশীয় ভাষাতে কোন সহজ ইতিহাস তরজমা করিতে হইবেক।

৩। চলিত অল্প বিদ্যার মূলসূত্র জ্ঞাত থাকিতে হইবেক। প্রধান বৃত্তি।

১। এই বৃত্ত্যাকাজিক ব্যক্তিদের তারিখী তাইমোরী এবং দেওয়ানী মোতানবী গ্রন্থ অনায়াসে ও শুদ্ধরূপে তরজমা ও ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

২। কোন এক বিদ্যার মূলসূত্র জ্ঞাত থাকিতে হইবেক।

৩। কোন কুদুপদ শুদ্ধরূপে ও অনায়াসে আরবীয় ভাষাতে তরজমা এবং রচনা করিতে হইবেক।

সংস্কৃত ভাষার ছাত্রের বৃত্তি প্রাপ্যার্থ এই বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

অধোবৃত্তি।

১। ব্যাকরণ। বৃত্ত্যাকাজিক ব্যক্তি ব্যাকরণ বিলক্ষণরূপে জ্ঞানিবেন এবং সাহিত্যাদ্যায়িরদের পাঠ্য কোন এক সুগম গ্রন্থের কোন প্রকরণ পাঠ করিবেন এবং অনায়াসে তাহার অর্থ বুঝিবেন।

2. *Translation.* He must be able to translate from the Vernacular into the Sanscrit language, and from the Sanscrit into the Vernacular, with correctness.

3. *Arithmetic.* He must know the Principles of Practical Arithmetic.

Senior.

1. *Grammar.* The candidate must be able to translate and analyze any common Sanscrit work with facility.

2. *Science.* He must possess a knowledge of the Principles of one of the Sciences.

3. *Composition.* He must be able to translate into and compose in Sanscrit with facility and correctness.

Mode in which the Examinations for Scholarships are to be conducted.

Printed sets of questions, and the subject for an Essay will be sent on the previous day to the Examiners. The Examiners will give out as many questions as can easily be answered in one day, and seal up the remainder without communicating their contents to any one.

The students will not be allowed to communicate with each other during the examination, and on that account will be placed at a proper distance from each other.

They will be required to answer the questions, and to write the Essay without any assistance whatever, and to ensure this one of the Members of the Council will remain in the room and superintend during the whole examination.

At the hour fixed for the close of each day's examination, each student will deliver to the superintending Member of the Council his answers or his Essay signed by himself. The Member will immediately put them all into an envelope and seal it up.

The answers and Essays will be opened and fully reported upon by the Examiners, who will carefully compare the answers and Essays, and will report to whom, in their opinion, the Scholarships should be awarded, and transmit their report, together with all the answers and Essays, under seal to the Council for its final Resolution.

The Scholarships will be forfeited if the holders of them do not make a reasonable progress in their studies.

An examination will take place for the purpose of ascertaining if the holders of Scholarships have made such reasonable progress.

This examination will be conducted in the same way, and with all the same precautions as the examinations for Scholarships.

The Examiners, in transmitting the answers to the questions sent for this examination, will add any remarks of their own, and also the report of the Head Master as to the manner in which the holders of Scholarships have conducted themselves in the course of the year.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

২। তরজমা। এতদেশীয় ভাষাহইতে সংস্কৃত ভাষাতে এবং সংস্কৃত ভাষাহইতে এতদেশীয় ভাষাতে শুদ্ধরূপে তরজমা করিতে হইবেক।

৩। অঙ্কবিদ্যা। চলিত অঙ্কবিদ্যার মূলমূল্য জানিতে হইবেক।

প্রধান বৃত্তি।

১। ব্যাকরণ। সামান্য কোন সংস্কৃত গ্রন্থ অনায়াসে তরজমা ও ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

২। বিদ্যা। কোন এক বিদ্যার মূলমূল্য অবগত থাকিতে হইবেক।

৩। বাক্য রচনা। সংস্কৃত ভাষাতে অনায়াসে এবং শুদ্ধরূপে তরজমা ও রচনা করিতে হইবেক।

ছাত্রের বৃত্তি প্রাপ্যার্থ পরীক্ষা গ্রহণের নিয়ম।

এক প্রশ্ন এবং রচনার নিমিত্ত কোন এক বিষয় পরীক্ষা করণের পূর্বে দিবসে পরীক্ষক নাহেবেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক। এক দিবসের মধ্যে স্বচ্ছন্দে যত জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া যাইতে পারে তাহা পরীক্ষক সাহেবেরা বিলি করিয়া অবশিষ্ট পুনর্বার মোহরাস্তিত করিয়া রাখিবেন এবং তাহার মধ্যে লিখিত বিষয় কোন ব্যক্তিকে জানাইবেন না।

পরীক্ষা হওন সময়ে ছাত্রেরা পরস্পর কোন কথাবার্তা করিবেন না এবং সেই নিমিত্ত তাঁহারা উপযুক্তমতে পৃথক স্থানে অন্তর হইয়া বসিবেন।

তাঁহারা কাহারো স্থানে সাহায্য না পাইয়া এই তাৎ জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিবেন ও রচনা প্রস্তুত করিবেন এবং ইহাতে কোন কাপট্য না হয় এ নিমিত্ত কৌন্সেলের এক জন মেম্বর সাহেব পরীক্ষা গ্রহণের তাৎ সময় ব্যাপিয়া এই কামরায় থাকিয়া তত্ত্বাবধারণ করিবেন।

প্রত্যেক দিবসের পরীক্ষা শেষকরণের নিরূপিত সময়ে প্রত্যেক ছাত্র কৌন্সেলের তত্ত্বাবধারণক মেম্বর সাহেবের হস্তে আপনার স্বাক্ষরিত এই জিজ্ঞাসার উত্তর কিংবা রচনা অর্পণ করিবেন। তাহাতে কৌন্সেলের মেম্বর সাহেব এই সকল উত্তরপ্রতীতি খামের মধ্যে রাখিয়া মোহরাস্তিত করিবেন।

পরে এই সকল উত্তর ও রচনা পাঠ করণার্থ তাহা খোলা যাইবেক এবং এই পরীক্ষক সাহেবেরা এই তাৎ উত্তর ও রচনা মনোযোগপূর্বক একত্র করিয়া তাহার বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে রিপোর্ট করিবেন এবং তাঁহাদের বিবেচনায় যে ছাত্রেরা বৃত্তি প্রাপ্যোপযুক্ত তাহার রিপোর্ট করিবেন এবং বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেলের নিকটে তাৎ উত্তর ও রচনা খামের মধ্যে মোহরাস্তিত করিয়া আপনারদের রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন এবং এই কৌন্সেল তদ্বিষয় নিশ্চয় করিবেন।

বৃত্তি প্রাপ্ত হইলে পর বৃত্তিভোগি ব্যক্তির যদি উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধি না হয় তবে এই বৃত্তি রহিত হইবেক।

বৃত্তিভোগি ব্যক্তির উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধি হইয়াছে কি না ইহার নিশ্চয়করণার্থ পরীক্ষা হইবেক।

এই পরীক্ষাও বৃত্তি দানের পরীক্ষার নিয়মমতে এবং তদ্বূলা সতর্কতাপূর্বক জওয়া যাইবেক।

পরীক্ষক সাহেবেরা এই পরীক্ষার নিমিত্ত প্রেরিত জিজ্ঞাসার উত্তর পাঠাইলে তাঁহারা আপনারদের মত লিখিবেন এবং এই বৃত্তিভোগি ছাত্রেরা সমুদায় বৎসরে যেরূপ আচরণ করিয়াছেন তদ্বিষয়ে বিদ্যালয়ের প্রধান শিক্ষকের রিপোর্টও পাঠাইবেন।

The Council after carefully examining the answers, and considering the remarks of the Examiners and the report of the Head Master, will decide whether any of the Scholarships are forfeited for want of the requisite progress.

HINDOO COLLEGE.

In this College the 1st and 2d Senior Classes compete for Senior Scholarships, and 3d, 4th and 5th Senior Classes for Junior.

In this College the examination for Scholarships will be confined to testing the "reasonable progress" and "conduct"—as there are no vacancies.

The Annual General Examination of this College will also be held at the same time, i. e. between 19th of September and 4th of October, by the parties specified below.

HINDOO COLLEGE.

Examiners for Scholarships.

Senior Department.—The Examiners for Scholarships are also Examiners of the Annual Examination.

General Literature, including History.

Monday, Tuesday and Wednesday, 19th, 20th and 21st September.

C. H. Cameron, Esq.	...	...	} First Division.
F. J. Halliday, Esq.	...	...	
J. Grant, Esq.	...	...	} Second Division.
T. A. Wise, Esq.	...	...	

Mathematics.

Thursday, Friday and Saturday, 22d, 23d and 24th September.

E. Lodge, Esq.	...	...	} First and Second Divisions.*
T. A. Wise Esq.	...	...	

Vernacular and Translation.

Monday, Tuesday, and Wednesday, 26th, 27th and 28th September.

Baboo Prossunnocomar Tagore, and he will assist generally.

JUNIOR DEPARTMENT.

General Examination.

Wednesday, Thursday, Friday and Saturday, 21st, 22d, 23d, and 24th September.

M. Rochford, Esq., Head Master Senior Department, Hooghly College.

L. Clint, Esq. of the Hooghly College.

R. H. Halford, Esq. of the Senior Department, Hindoo College.

Vernacular and Translation.

Monday, Tuesday and Wednesday, 26th, 27th and 28th September.

Gobindchunder Seeromoney, of the Hooghly College.

Baboo Sreekissen Sing, who will also assist generally.

* Mr. Sutherland has written to say if he is able he will assist.

[Government Gazette, 13th September, 1842.]

কেন্দেলের সাহেবেরা এই তারিখ উত্তর মনোযোগপূর্বক বিবেচনা করিলে পর এবং পরীক্ষক সাহেবেরদের মত এবং প্রধান শিক্ষকের মত বিবেচনা করিয়া নিশ্চয় করিবেন যে উপযুক্তরূপে বিদ্যাবৃদ্ধি না হওয়াপ্রযুক্ত বৃদ্ধিভোগি কোন ব্যক্তির বৃত্তি রহিতকরা উচিত কি না।

হিন্দু কলেজ।

এই কলেজে ১ এবং ২ প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরা প্রধান ছাত্রবৃত্তি পাইবার উদ্যোগ করিবেন ও ৩। ৪। ৫ প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরা অধোবৃত্তি পাইবার উদ্যোগ করিবেন।

এই কলেজে কোন ছাত্রবৃত্তি শূন্য না হওয়াতে বৃত্তি ভোগি ছাত্রেরদের উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃত্তির বিষয় এবং তাঁহাদের সদাচরণের বিষয়ের পরীক্ষা হইবেক।

এই কলেজের বার্ষিক সাধারণ পরীক্ষা অন্যান্য কলেজের পরীক্ষার সমকালে অর্থাৎ সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখঅবধি অক্টোবর মাসের ৪ তারিখপর্যন্তের মধ্যে নীচের লিখিত সাহেবেরদের দ্বারা করা যাইবেক।

হিন্দু কলেজ।

ছাত্রবৃত্তি পরীক্ষক।

প্রধান শ্রেণীর ছাত্র। ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষক সাহেবেরা বার্ষিক পরীক্ষাসময়েও পরীক্ষা লইবেন।

সাধারণ বিদ্যা ও পুরাবৃত্ত।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত সি এচ কামিরন সাহেব।	} প্রথম ভাগ।
শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেব।	
শ্রীযুত জে গ্রাউট সাহেব।	} দ্বিতীয় ভাগ।
শ্রীযুত টি এ উয়াইস সাহেব।	

ক্ষেত্র পরিমাপাদি বিদ্যা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখ বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে এবং ২৪ তারিখ শনিবারে।

শ্রীযুত ই লজ সাহেব।	} প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগ।*
শ্রীযুত টি এ উয়াইস সাহেব।	

দেশীয় ভাষা ও তরজমা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখ সোমবারে ও ২৭ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২৮ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর এবং তিনি সাধারণমতে পরীক্ষার সাহায্য করিবেন।

অধোবৃত্তি।

সাধারণ পরীক্ষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখ বুধবারে ও ২২ তারিখে বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে এবং ২৪ তারিখ শনিবারে।

ভগলি কলেজের প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরদের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত এম রচফোর্ড সাহেব।

ভগলিকলেজের শিক্ষক শ্রীযুত এল ক্রিষ্ট সাহেব।

হিন্দু কলেজের প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরদের শিক্ষক শ্রীযুত আর এচ হালফোর্ড সাহেব।

দেশীয় ভাষা ও তরজমা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখ সোমবারে ও ২৭ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২৮ তারিখ বুধবারে।

ভগলিকলেজের গোবিন্দচন্দ্র শিরোমণি।

শ্রীযুত বাবু শ্রীকৃষ্ণ সিংহ। তিনি সাধারণমতে পরীক্ষার সাহায্য করিবেন।

* শ্রীযুত সগরলাও সাহেব লিখিয়াছেন যে যদি আমি আসিতে পারি তবে এই পরীক্ষাতে সাহায্য করিব।

PATSHALA.

General Examination.

Monday, Tuesday, and Wednesday, 19th, 20th and 21st September.

Baboo Gobind Chunder Sen, and 2 Senior Students of the Sanscrit College.

SCHOOL SOCIETY'S SCHOOL.

General English Examination.

Monday, Tuesday, and Wednesday, 26th, 27th and 28th September.

E. Lodge, Esq.

VERNACULAR.

Thursday, Friday and Saturday, 22d, 23d and 24th September.

Baboo Gobind Chunder Sen, and 2 Senior Students of the Sanscrit College.

CALCUTTA MADRISSA.

Examination for Balance of Scholarships* and for testing reasonable progress of holders. Three years attachment to the Junior Department is the limit beyond which none can compete for Junior Scholarships.

ENGLISH DEPARTMENT.

Monday, Tuesday and Wednesday, 19th, 20th and 21st.

F. Millett, Esq.†

T. A. Wise, Esq., M. D.

ORIENTAL DEPARTMENT.

Monday and Tuesday, 19th and 20th September.

Honourable H. T. Prinsep.

Hafiz Ahmed Kubeer.

The Cazeer ool Cazat.

HOOGLY COLLEGE.

Examination for Balance of Scholarships‡ and for testing reasonable progress of holders. Three years attachment to the Junior Department is the limit beyond which none can compete for Junior Scholarships.

ENGLISH DEPARTMENT.

Monday and Tuesday, 19th and 20th September.

J. Kerr, Esq.

E. Lodge, Esq.

ORIENTAL DEPARTMENT.

Monday and Tuesday, 19th and 20th September.

Major Ousely.

* See p. 9 of Report for 1840-41, 1841-42.

† The Rules require a Member of the Council to be in attendance.

‡ See p. 9 of Report for 1840-1, 1841-2.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

পাঠশালা।

সাধারণ পরীক্ষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সেন এবং সংস্কৃত কলেজের প্রধান দুই জন ছাত্র।

ইকুল সোসাইটির বিদ্যালয়।

সাধারণ ইংরেজী পরীক্ষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখ সোমবারে ও ২৭ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২৮ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত ই লজ সাহেব।

দেশীয় ভাষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখ বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে ও ২৪ তারিখ শনিবারে।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সেন এবং সংস্কৃত কলেজের প্রধান দুই জন ছাত্র।

কলিকাতার মদ্রিসা।

বাকী ছাত্রবৃদ্ধি* প্রাপণের নিমিত্ত এবং বৃত্তিভোগি ছাত্রেরদের উপযুক্ত বিদ্যাবুদ্ধি হইয়াছে কি না ইহা জানিবার নিমিত্তে পরীক্ষা হইবেক। যাঁহারা তিন বৎসরের অধিক অধ্যয়ন ছাত্রেরদের মধ্যে গণ্য আছেন তাঁহারা অধোবৃত্তি প্রাপণের নিমিত্ত প্রতিযোগী হইতে পারেন না।

ইংরেজী বিদ্যা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত এফ মিলেট সাহেব।†

শ্রীযুত ডাক্তার টি এ উয়াইস সাহেব।

দেশীয় ভাষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে।

শ্রীযুত অনরবল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব।

শ্রীযুত হফিজ আহমদ কবীর।

শ্রীযুত কাজি উলকুজাং।

হুগলি কলেজ।

বাকী ছাত্রবৃদ্ধি‡ নিমিত্ত এবং বৃত্তিভোগিদের উপযুক্ত বিদ্যাবুদ্ধি হইয়াছে কি না ইহা জানিবার নিমিত্ত পরীক্ষা হইবেক। যাঁহারা তিন বৎসরপর্যন্ত অধ্যয়নশ্রেণিতে আছেন তাঁহারা অধোবৃত্তি প্রাপণের নিমিত্ত প্রতিযোগী হইবেন না।

ইংরেজী।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে।

শ্রীযুত জে কার সাহেব।

শ্রীযুত ই লজ সাহেব।

দেশীয় ভাষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে।

শ্রীযুত মেজর উমলি সাহেব।

* ১৮৪০ ও ১৮৪১ এবং ১৮৪২ ও ১৮৪৩ সালের রিপোর্টের ৯ পৃষ্ঠা দেখ।

† বিধানের দ্বারা কোর্সেলের এক জন মেম্বর সাহেবের উপস্থিতি থাকিবার আবশ্যিক।

‡ ১৮৪০ ও ১৮৪১ এবং ১৮৪২ ও ১৮৪৩ সালের রিপোর্টের ৯ পৃষ্ঠা দেখ।

Mahomed Murtuza.
The Caze of Calcutta.
Mulvie Abdood Ruheem.
H. V. Bayley, Esq.*

SANSKRIT COLLEGE.

General Examination and Examination for Scholarships—All open—see p. 9 of Report for 1841-2—or p. 22 of printed Rules and Regulations. Three years attachment to the Junior Department is the limit beyond which none can compete for Junior Scholarships.

Monday 19th, Tuesday 20th, Wednesday 21st, Thursday 22d, Friday 23d, Saturday 24th September.

Capt. Marshall,
Baboo Russomoy Dutt,
Baboo Ramcomul Sein, Members of the Council, in attendance.

Kamalakaunt Pundit of the Asiatic Society.
Ramchunder Bidyabagish, Assistant Secretary Sanskrit College.

H. V. BAYLEY, Secretary.
Council of Education, September 7th, 1842.

NOTIFICATION.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DE-
WANNY ADAWLUT.
THE 26TH AUGUST, 1842.

Mr. H. S. Thompson, who has obtained a Diploma, to be Additional Moonsiff of Jungypore, City Moorshedabad.

Baboo Gourhurree Bose, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Ghosgong, Mymensing, in the room of Baboo Kallikanth Chowdree removed for unfitness.

THE 2ND SEPTEMBER, 1842.

Baboo Greeschunder Chatterjee, who has obtained a Diploma, to be officiating Moonsiff of Jheendah, Zillah Jessore.

J. HAWKINS, Register.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1183.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
The 30th August, 1842.

LEAVES OF ABSENCE.

Mr. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, for one

* The Rules require a Member of the Council to be in attendance. A Steamer will start from Cossipore each morning at 5 A.M. and leave Hooghly at 4 P. M. or stay both days, as may be most convenient.

[Government Gazette, 13th September, 1842.]

শ্রীযুত মহম্মদ মর্জজা।
কলিকাতার শ্রীযুত কাজি।
শ্রীযুত মোলবী আবদুদ রহিম।
শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব।*

সংস্কৃত কলেজ।

সাধারণ পরীক্ষা এবং ছাত্রবৃত্তির নিমিত্ত পরীক্ষা হইবে। সকল ছাত্রবৃত্তি শূন্য আছে। ১৮৪১ ও ১৮৪২ সালের রিপোর্টের ২ পৃষ্ঠা অথবা মুদ্রাস্থিত বিধি ও ছক মের ২২ পৃষ্ঠা দেখ। যাহারা তিন বৎসরপর্যন্ত অধ্যয়ন শ্রেণিতে আছেন তাঁহারা অধোবৃত্তি প্রাপ্তির নিমিত্ত প্রতিযোগী হইবেন না।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে ও ২২ তারিখ বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে এবং ২৪ তারিখ শনিবারে।

শ্রীযুত কাম্ভান মার্সাল সাহেব।

শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত।

শ্রীযুত বাবু রামকমল সেন। কৌন্সিলের মেম্বর এই মহাশয়েরা সেই সময়ে বর্তমান থাকিবেন।

আমিয়াটিক সোসাইটির শ্রীযুত কমলাকান্ত পণ্ডিত।

সংস্কৃত কলেজের আমিস্ট্রাট সেক্রেটারী শ্রীযুত রাম চন্দ্র বিদ্যাবাগীশ।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল।

১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৬ আগস্ট।

যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব শহর মুরশিদাবাদের জঙ্গীপুরের অতিরিক্ত মুন্সেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কালীকান্ত চৌধুরীর অনুপস্থিতি প্রযুক্ত তগীর হওয়াতে তাঁহার বদলে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গৌরহরি বসু ময়মুনসিংহের ঘোষণার মুন্সেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চাট্টো জিলা যশোহরের বীনিদহের মুন্সেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৮৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের জরুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪২ সাল ৩০ আগস্ট।

ছুটা।

ত্রিহতের কালেক্টর শ্রীযুত ই উইলকিনসন সাহেব

* বিধানানুসারে কৌন্সিলের এক জন মেম্বর সাহেবের উপস্থিতি থাকিবার আবশ্যক আছে। এক বাম্পীর জাহাজ প্রতিনিবস প্রত্যয়ে পাঁচ ঘণ্টার মধ্যে কাশীপুরহইতে যাইবে এবং অপরাহ্নের চারি ঘণ্টার মধ্যে জগলিহইতে প্রস্থান করিবেক অথবা প্রয়োজনমতে দুই দিন জগলিতে থাকিবেক।

month, from the 25th of October next, under Section XL of the Rules of 29th January 1840.

Baboo Goluckchunder Bole, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Sylhet, for one month, from 3d October next.

Baboo Ramguttee Mitter, ditto ditto under ditto, in ditto, for one month, from the same date.

Baboo Govindpersaud Pandit, ditto ditto under ditto, in ditto, for two months, from the 5th proximo.

APPOINTMENT.

Moulvie Saduq Ahmed, Law Officer of Mymensing, to be Law Officer of Jessore.

The 5th September, 1842.

Mr. W. Money to officiate as Civil and Sessions Judge of Mymensing, during the absence of Mr. Onslow, or until further orders.

Mr. Robert Abercrombie to be an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Bulloah (Noacolly.)

LEAVE OF ABSENCE.

Mr. W. Onslow, Officiating Civil and Sessions Judge of Mymensing, for two months, or until the end of the Dusserah Vacation, on Medical Certificate, to enable him to proceed to Cheerapoonjee, for the benefit of his health.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1198.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL, JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 5th September, 1842.

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Chowkeedaree Funds in Jessore:

Dr. J. Anderson,

Bydenath Sein Behadoor,

Soorjkanth Mookerjee,

Ramcoomar Chowdree,

Revd. J. Parry.

The leave of absence granted to Mr. R. N. Farquharson, Collector of Sarun, for one month, on the 15th ultimo, has been cancelled at his own request.

The 6th September, 1842.

Mr. C. K. Robison, a Magistrate of the Calcutta Police, has been permitted to proceed to Sea for the benefit of his health, under the Orders of the 25th July 1842 instead of to Darjeeling.

Mr. R. Torrens, Civil and Sessions Judge of 24-Pergunnahs, made over charge of the current duties of his office to Roy Hurrochunder Ghose, the Additional Principal Sudder Ameen of that District, on the 25th ultimo.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি ২৫ অক্টোবর তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে, ছিলেটের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু গোলোকচন্দ্র বসু আগামি ৩ অক্টোবর অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে এই স্থানের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু রামগতি মিত্র এই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে এই স্থানের এই জীবুত বাবু গোবিন্দ প্রসাদ পণ্ডিত আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

ময়মুনসিংহের ফতওয়াদায়ক জীবুত মৌলবী সাদক আহমদ যশোহরের ফতওয়াদায়ক হইবেন।

১৮৪২ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

জীবুত অন্ত্রো সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুরি না হওন পর্যন্ত জীবুত ডবলিউ মনি সাহেব ময়মুনসিংহের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

জীবুত রাবর্ট আবরক্রমি সাহেব বলুয়ার নওয়াখালির জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন।

ছুটি।

ময়মুনসিংহের একটি সিবিল ও সেশন জজ জীবুত ডবলিউ অন্ত্রো সাহেব স্বাস্থ্যার্থে চেরাপুঞ্জীতে গমনের নিমিত্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের কি দশ রার বন্দের শেষপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৯৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের জরুরি।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা যশোহরের চৌকিদারীর ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বরস্বরূপ নিযুক্ত হইয়াছেন।

জীবুত ডাক্তর জে আওরসন সাহেব।

” বাবু বৈদ্যনাথ সেন বাহাদুর।

” বাবু সূর্য্যকান্ত মুখুয্যা।

” বাবু রামকুমার চৌধুরী।

” পাদরী জে পারি সাহেব।

সারণের কালেক্টর জীবুত আর এন ফারকরসন সাহেবকে গত মাসের ১৫ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৪২ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতার পোলীসের এক জন মাজিস্ট্রেট জীবুত সি কে রাবিনসন সাহেব ১৮৪২ সালের ২৫ জুলাই তারিখের জরুরি দারজিলিঙ্গে গমন না করিয়া স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

চলিশ পরগনার সিবিল ও সেশন জজ জীবুত আর টরেন্স সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে আপনার সিবিল ও সেশন জজের ভার এই জিলার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জীবুত রায় হরচন্দ্র ঘোষের প্রতি অর্পণ করেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

SALT.

নিম্নক।

বাকীজাত নমক সন ১৮৮২ সাল তারিখ ৩১ জুলাই।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৩৭৮৮৮।।৫
এ এ	১২৪৭	৫২৮৭২৪।।০
এ এ	১২৪৮	৫৫৪৭৩৫।।০
উত্তর কালীনগর	১২৪৬	৮২৫/০
এ এ	১২৪৭	২২৮৭২৪/০
কৃষ্ণনগর	"	১৭০২১৮।।৫।।
এ	১২৪৮	৩৩২৫৩১/০
রামনগর	"	৮৮৪৩৭/০
ভেরোপাইকা	"	৩৪১২৮২/০

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	১২৭৭০৬৬৬।।
এ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
কোকী	"	৮২৬২।।

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহিরবুনি	১২৪৭	১২৫০/০
এ তাফাল	"	২১৮১।।৮।।
এ এ	১২৪৮	৮০৩৪০।।০
বেঁগতা	১২৪৭	৩১।।৪।।
এ	১২৪৮	১৬৪০।।০

শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নারায়ণপুর পহিলা

রকম	১২৪৪	২।।
এ এ	১২৪৮	৭৬৪।।২
এ দোসরা রকম	"	৪৬২০।।৩।।
হালিয়াঘাটা	"	৮৮৫।।৪
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	২৩২২১/৫
এ এ	১২৪৮	৩২২৮৬/০
বাগুড়ি	১২৪৭	১৩৬৪/০
এ	১২৪৮	২৩২৮২।।৩

চট্টগ্রাম।

নেজামপুর ডোমখালি	১২৪৭	৩৬১৮।।০
এ এ	১২৪৮	১৪১৬৭২/০
সদর ঘাট	"	৪২১১৬৪।।৭
আরাকেন পাদা	১৮৪০।।৪১	৩৩২৫০
এ এ	১৮৪১।।৪২	৮৬১৪৭৫০
কোকি নেমক	১৮৪২	৫১।।৪।।৭

শালিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৪১।।৪২	২২৪২৭৭।।৪
এ এ	১৮৪২।।৪৩	৮২০০১।।৫
মককা নেমক	১৮৩২।।৪০	১৮/৮
এ	১৮৪০।।৪১	২৩/৫
গুডা সৈকব ইনফিরিয়র	"	৭৮।।৭।।/
কোকি করকচ	১৮৪১।।৪২	৮।।০
এ	১৮৪২।।৪৩	৩৭।।৮
কটক পাদা	১২৪৬	২২৩২।।৭
এ	১২৪৭	৩১৪২৫২।।০
এ	১২৪৮	৮৬৩৫১।।০
খোরদা পাদা	১২৪৬	৭২৬৫।।২
এ	১২৪৭	৭৫১৩৫।।০
বালেশ্বর পাদা	১২৪৭	২৬৪৫২৮।।৫
এ	১২৪৮	১২১০৮৭।।১
কোকি পাদা	১৮৪২।।৪৩	১৫০।।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান অলীশান বোর্ড পরমিটনমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ আগষ্ট।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এক্কেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোৎ সদর ঘাটের সরকারি গোলায় রমুনা দুইটে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ৫০০০০/	কোং টাকা ৪১৭

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাৎ ৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মৌজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে হোল সেল অর্থাৎ রওয়ানায় বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।

ফিশত মোনের মূল্য

	সন ১২৪৭ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪০।৪১ সাল	সন ১২৪৮ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪১।৪২ সাল
হিজলী। পাক্সা নেমক। ঘাট কালীনগর	৪১৪	
ঐ ঐ ঐ কুখনগর	৪০১	
তমলুক। পাক্সা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর	৪২০	
২৪ পরগনা। পাক্সা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর বাহিরবুনী	—	৪৩৩
ঐ ঐ ঐ তফাল	—	৪৩০
ঐ { বেলিয়াঘাটা		
নারায়ণপুর পোক্তানি টেবিল সাল্ট		
ঐ ঐ ১ পহিলা রকম		
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম		
গোরদা		
ঐ ডাইনড হারবর		
ঐ বাগভী		
চট্টগ্রাম। পাক্সা নেমক। ডোমখালি	—	৪১৭
ঐ সদর ঘাট	—	৪১৭
ঐ আরাকীন	—	৪১২
শালিখা। করকচ। মাস্তাজ পরমিট		
ঐ ১ পহিলা রকম	—	৪০২
ঐ ২ দোসরা রকম	—	৩৯৬
ঐ ৩ তেসরা রকম	—	৩৯০
ঐ বেলিয়াঘাটা		
পাক্সা নেমক। কটক	৪৪৪	
ঐ থোরদা	৪৪৬	
ঐ বালেশ্বর	৪৪৫	
ঐ ঢিলকা	৪৫৪	

রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাক্সা নেমক ফিশত মোন দর ৩৫২।৮ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩।।/৬	
তমলুক। পাক্সা নেমক ফিশত মোন দর ৪১২।।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪।	
২৪ পরগনা। ডাইনডহারবরের পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩০। টাকা	
ঘাট নারায়ণপুরের পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩০। টাকা	
ঘাট বাগভী পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩২।।০ টাকা	
চট্টগ্রাম। মাস্তাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২।।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২।।/৮	
আরাকীন পাক্সা সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪।।০	
ভুলুয়া ১। মাস্তাজ করকচ যাহা তটস্থ গোলায় মৌজুদ আছে তাহার ফিশত মোন কোং ৩০০। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩। টাকা ও যাহা উপদ্বীপস্থ গোলায় আছে তাহার দর ফিশত মোন ২৬২।।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২।।/৮	
কটক। এই জেলার নিরিখ মফস্বলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরফার হয়।	
পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা	
ইং সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতা	
বকে বাঙ্গলা সন ১২৪২ সাল তারিখ ১৮ শ্রাবণ	এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

* এই সকল রকম নমক নূতন পোক্তানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হয় তাহাতে অনেকের গ্রাহকতাপ্রযুক্ত সম্পৃতি মহাজনেরদিগের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত লইয়া বাজারভাওমতে বিক্রী করা যাইতেছে ইতি।
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

SALES OF LAND.

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে
সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধি অনুসারে
ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশ মতে যে সকল
মহালাতের জমা ১০০১ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগায়ের কিস্তী ভাদুর বাকী খাজানা
আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সনের ১৩ আশ্বিন
এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালপ্রজারদসরানের উচিত যে আপন জিম্মার
বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্বে অথবা তাহার পূর্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে
বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার
আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে এহাতে
তাগিদ জানিবা ইতি সন ১৮৪২ তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ মাল তারিখ ২ শাদু।

Dacca Collectorate, 17th August, 1842.

W. J. ALLEN, Offg. Collector

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মোকাম কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদাল
তের ডিক্রীর টাকা রাজা কৃষ্ণনাথ রায় বাহাদুর রেক্সপাণ্ডেটের পাওনা রামকৃষ্ণ সরকার ও কৃষ্ণনাথ সরকার ও ভাগ
বতচরণ দাস আপিলান্টীয়ানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন
১৮৪২ ইংরেজীর ২৭ জানুআরি তারিখের চিঠী ও এ জেলার শ্রীযুত জজ সাহেবের উক্ত মাসের ১৩ তারিখের রুব
কারির হুকুমানুযায়ী নীচের লিখিত জায়দাদের নীলামের লাটবন্দি হইয়া এ জেলার শ্রীযুত জজ সাহেবের চলিত
সনের ৮ মার্চ তারিখের রুবকারির হুকুমদুরত নীলাম স্থগিত থাকে এইক্ষণ প্রশংসিত জজ সাহেবের চলিত আগষ্ট
মাসের ১১ তারিখের রুবকারি আপীলান্টীয়ান মধ্যে জামিনদার ভাগবতচরণ দাসের জায়দাদ প্রশংসিতের পূর্বে
হুকুমানুযায়ী নীলাম করার আদেশ পাঁছছিল অতএব সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইনের ও সন ১৭৯৬ সালের ১২
আইনের মফসসুযায়ী নীচের লিখিত জায়দাদ সকল সন ১৮৪২ সালের ২৬ মার্চ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯
সালের তারিখ ১১ মার্চ আশ্বিন রোজ সোমবার নীলামের দিবস ধার্য হইয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি
আপিলান্টীয়ান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় পাওনা টাকা নীলামের দিবস দ্বিতীয় প্রহরপর্যন্ত নীলামের
ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্বে দাখিল না করে তবে নীচের লিখিত জায়দাদ ঐ নীলামের নির্দ্ধারিত দিবসে এই কালেক্
টরিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখে আপন ২ ডাক সংখ্যার কিস্ত ১৫ টাকা হিসাবে কিসের
টাকা সমেত হাজির হইয়া উক্ত আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জাতকারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন
১৮৪২ মাল তারিখ ২২ আগষ্ট মোং সন ১২৪৯ মাল তারিখ ৭ শাদু।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	মালিয়ানা সদর জমা	তাইন রকম যাহা নীলাম হই বেক	তাইন ডিগরীর টাকা	নীলামি মহালের বাকী যাহা রকে দিতে হইবেক।	টকঃ খরিদা
১	২৬০২	কিং প্রগনে উজিরাবাদ	ভাগবতচরণ ও শিবনাথ দাস ও রঙ্গ লাল ও শ্যামা সুন্দরী দাস্যা ও গৌরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল শাহা	১২৪৯।১৩ মধ্যে ১০ আ নার জমা ৪৮৭০।৫	ইংরেজী নং ১ ও জজ সাহেবের উপরউক্ত রুবকারি সক লের হুকুমা নুযায়ী এই দুই মহালে র চারি ১০ আনা রকম ভাগবতচরণ দাসের হিস্যা নীলাম হই বেক।	১০৬৩০।১১ সুদ ইস্তক ১৭ জুন সন ১৮৩৯ লাগাইদ ২৫ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ মাল ৪২১৭০।৫ ১৪৮৪৭।৮	২০১৫।৮	
২	১৪৬৬	তৎ টেকারায় পুর	ভাগবতচরণ ও শিবনাথ ও রঙ্গলাল ও শ্যামাসু ন্দরী দাস্যা ও রামেশ্বর বাগচি	৪৭০।২ মধ্যে ১০ রকম জমা ১১৭।৫।			১১১।৮।১০	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বরের ২৫ নম্বরের সরকারুলার চিঠীর আজ্ঞানুযায়ী বিজ্ঞাপন করা
যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের পর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মহালের পর সর
কারের যে দাওয়া থাকে এই নীলামের দ্বারা তাহার কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 22nd August, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে অত্র জেলার প্রধান সদর আমীনের বিচার্য
ডিক্রীর টাকা বিজয়গোবিন্দ বড়াল স্বয়ং ও অগ্নি জানবে যদুনন্দন বড়াল ও মধুসূদন বড়াল ও ভুবনমোহন বড়াল ও
মহনমোহন বড়াল ডিক্রীদারের পাওনা কালিদাস ধর ও সানন্দময়ী দাস্যা ও আলমচন্দ্র ধর উলি জানবে জীনাথ
[Government Gazette, 13th September, 1842.]

ধর ও জামিনদার গুরুদত্ত রায় দেনদারানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দশ বিভাগের প্রবল প্রতাপ জীযুত রেবিনিউ কমিশনার সাহেব বাহাদুরের সন ১৮৪২ সালের ৮ আগস্টের চিঠী ও শহর মুরশিদাবাদের জীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৮ জুলাই তারিখের রকারির আজানুয়ায়ি কালিদাস ধরপ্রভৃতি দেনদারানের সম্পত্তি সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইন অনুযায়ি নীচের তকসীলমত ইজরেজীর সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৪২ সালের তারিখ ১৩ আশ্বিন রোজ বৃহবার নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত দেনদারান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবসপর্যন্ত ডাক আরস্ত হওয়ার পূর্বে দাখিল না করে তবে ঐ তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবা বাজিবার সময় এই জেলার কালেকটরির কাছা রিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ১৫ টাকার হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইন মত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৪ মাহ আগষ্ট মোং সন ১২৪২ সাল তারিখ ৯ ভাদ্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিফরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার নের	সালিয়ানা সদর জমা	তাইন রকম যাহা নী লাম হইবেক জীযুত জজ সা হেবের কবকা রি অনুযায়ি	তাইন ডিক্রীর টাকা	নীলামী মহালের সরকারের বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হই বেক।	টকং
১	৭৪	কীং মৌজা বৃন্দাবনপুর	গৌরাচন্দ ও বদ্ধবিহারি ও বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভু বনমোহন ও মদনমোহনব ড়াল ও কা লিদাস ও জী নাথ ধর	২৪৮১১/৮	এই মহালের মধ্যে কালিদাস ও জীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক	উক্ত কবকা রি অনুযায়ি ২২৬২১/৮ মুদ ইস্তক ২৩ জুলাই লাং ২৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ ইং ২২৩৪৮/ কাত ৪২০/৮	৩৬৮১১ ৫১/৪	
							২৩১১১১/৮	
২	২০৭২	কীং মুকুন্দ পুর	রামমোহন রায়	৭২৮ মধ্যে রকম ১২১১ কাত জমা ২২১১/৬	এই মহালের রকম ১২১১ কালিদাস ও জীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক।			
৩	৩২৫	কীং জীপুর	বিজয়গো বিন্দ ও যদু নন্দন ও মধু সূদন ও ভুব নমোহন ও মদনমোহন বড়াল ও কা লিদাস ও জী নাথ ধর।	২২১০/৪ মধ্যে রকম ১২১১ - ক্রা তি কাত জমা ৮১০/৮	এই মহালের রকম ১২১১ - কালিদাস ও জীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক।			৬১০/৫
৪	৫০৫	কীং মতরা মক্কাবাটী	ঐ	১০৮১০ মধ্যে রকম ১২১১ - ক্রা তি কাত জমা ৩/৫	এই মহালের রকম ১২১১ কালিদাস ও জীনাথ ধরের হক নীলাম হই বেক।			
৫	১৫৫৫	কীং জয়রা মপুর।	আলমচন্দ্র ধর ও নে ত্রমণি দা স্যা।	১৬০১০/৪ মধ্যে রকম ১১০ আট আনার জ মা ৮০১/২	এই মহালের রকম ১১০ আট আনা আ লমচন্দ্র ধরের হক নীলাম হইবেক।			২৩১/১১

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরকারি চিঠীর আজানুয়ায়ি বিজ্ঞা পন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মহা লের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 24th August, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 20, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 2D SEPTEMBER, 1842.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 2d of September 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. VIII. of 1842.

An Act for describing in Legislative Acts, with greater certainty and convenience, the Courts of the highest jurisdiction in the respective Presidencies.

It is hereby declared and enacted, that the powers vested in the Court of Sudder Dewanny Adawlut by Acts No. XIX. of 1841, and No. XX. of 1841, shall be applicable to the Courts of highest Civil jurisdiction in the Madras and Bombay Presidencies respectively, and that, in future Acts generally applicable to all the Presidencies, the terms "Sudder Court" shall be deemed applicable to the Courts respectively of the highest Civil and Criminal jurisdiction, as the case may be, of all the Presidencies.

F. J. HALLIDAY,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CONSTRUCTIONS.

[Government Gazette, 20th September, 1842.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২ সেপ্টেম্বর

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখে নিচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এই অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কোন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

অকুম হইল যে এই আইন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৮ অক্টোবর আইন।

নানা রাজধানীর উপরিষৎ আদালত পূর্বাপেক্ষা নিশ্চয় ও সুগমরূপে আইনের মধ্যে নির্দিষ্ট করণের বিষয়ি আইন।

ইহাতে নির্দিষ্ট ও অকুম হইল যে ১৮৪১ সালের ১১ ও ২০ আইনের দ্বারা সদর দেওয়ানী আদালতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই সকল ক্ষমতা মাদ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর উপরিষৎ দেওয়ানী আদালতেরদের হইবেক এবং উক্তর কালে যে আইন সকল রাজধানীর দেশে চলন হয় সেই সকল আইনের মধ্যে "সদর আদালত" এই কথা লেখা থাকিলে তাহা সকল রাজধানীর দেওয়ানী ও ফৌজদারীর সর্বাপেক্ষা উপরিষৎ আদালত বুঝাইবেক এমত জান করিতে হইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটীং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের অর্থ।

CONSTRUCTIONS.

No. 1345.

1813.
Reg. X.
Sec. 32.

Held on a reference from the Session Judge of 24 Pergunnahs that the mere keeping open of liquor shops at late hours is not within the meaning and intent of the terms "disorderly conduct," and consequently not punishable by the Magistrate under Section 32, Regulation X. 1813; but that if any breach of the peace or other misdemeanor occur in consequence of such keeping open of the shops during prohibited hours, the conduct of the Abkar may be considered disorderly; and himself consequently liable to the penalty provided for disorderly conduct.
Calcutta Court, 20th May; Western Court, 1st July, 1842.

No. 1346.

1817.
Reg. XII.
Sec. 24.
1819.
Reg. I.
Sec. 3.
Clause 2.

Held on a reference from the Judge of Purneah, that the rule in Section 24, Regulation XII. 1817, which requires Putwarees to produce their accounts when required by the Courts of Justice, is applicable to the subordinate Courts; Moon-siffs who may require to put the rule in force should send the Putwaree with a proceeding to that effect to the Zillah Judge.

Calcutta Court, 24th June; Western Court, 2d August, 1842.

No. 1347.

1840.
Act IV.

Held on a reference from the Session Judge of 24-Pergunnahs, that a Magistrate is not authorised to attach lands, (paying revenue to Government or under tenures) *pending* the decision of a case under Act IV. of 1840, or to call on the Collector to attach lands according to Regulation V. of 1827, *before* he has come to a decision in a case under the above Act.

Calcutta Court, 24th June; Western Court, 2d August, 1842.

No. 1348.

1805.
Reg. II.
Section 2.
Rule of limitation in
executing Decrees pass-
ed in favour of Govern-
ment.

On a reference from the additional Judge of Benares, as to the right of Government to take out execution of a decree in its favor, after the expiration of 12 years from the date of judgment: It was held that the terms of Section 2, Regulation II. 1805, which Section declares claims on the part of Government to be cognizable by the Courts if preferred within 60 years from the origin of the cause of action, have reference to "*hearing, trying, and determining*" by the Courts of Civil justice of all *claims preferred* on the part of Government, but do not extend to the case of claims *already adjudged*; and that, therefore, Construction No. 136, declaring that Decrees may be executed after 12 years, provided, good and sufficient cause for the delay be shown, must be the rule of guidance in all cases whether the decree may be in favor of Government or a private individual.

Western Court, 1st July; Calcutta Court, 22d idem, 1842.

No. 1349.

Rule regarding illegal
and forcible dispossession
from moveable property,
and the Magistrate's right of inter-
ference in such cases.

On a reference from the Session Judge of Azimgurh as to the competency of a Magistrate to interfere in a case of illegal and forcible dispossession of chattels or other moveable property with a view to restitution: It was ruled, that supposing the fact of illegal and forcible dispossession to have been established the Magistrate is competent to exercise interference in the case; but, if the property should be found to have come into the possession of the party it was discovered with, without proof of any violence or other illegal act in the acquisition, and such party detained it on the plea of some claim or lien on the property, the matter would then be one of Civil and not of Criminal cognizance.

Western Court, 1st July; Calcutta Court, 29th Idem, 1842.

কনফ্যুসন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

১৩৪৫ নম্বর।

চল্লিশ পরগনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে শরাবের দোকান কেবল অধিক রাজিপর্যন্ত খোলা রাখিলে তাহা “অসঙ্গত কর্মের” মধ্যে গণ্য হয় আইনের এমত অর্থ ও অভিপ্রায় নহে অতএব মাজিস্ট্রেট সাহেব ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৩২ ধারানুসারে ঐ কর্মের দণ্ড করিতে পারেন না। কিন্তু যে সময়ে দোকান খোলা রাখিবার নিষেধ আছে সেই সময়ে দোকান খোলা রাখিতে যদি কোন হঙ্গামা কিম্বা অন্য কোন অপরাধ হয় তবে আবকারের কর্ম অসঙ্গত বোধ হইতে পারে এবং অসঙ্গত কর্মের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে সেই ব্যক্তি সেই দণ্ডের যোগ্য হইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২০ মে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ জুলাই।

১৮১৩ সাল
১০ আইন
৩২ ধারা।

১৩৪৬ নম্বর।

পূরগিয়ার জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮১৭ সালের ১২ আইনের ২৪ ধারাতে যে ছকুম আছে অর্থাৎ আদালতের জজ সাহেব পাটওয়ারীদের হিসাব তলব করিলে তাহারদের সেই হিসাব দাখিল করিতে হইবেক সেই ছকুম অধস্ত আদালতের বিষয়েও খাটিবেক। এবং যে মুনসেফেরদের ঐ ধারার মতে আচরণ করা আবশ্যক হয় তাহারদের উচিত যে কোন পাটওয়ারী তাহারদের ছকুম না মানিলে তাহা কে এক লিখনসমেত জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠান।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৪ জুন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ আগস্ট।

১৮১৭ সাল
১২ আইন
২৪ ধারা।
১৮১২ সাল
১ আইন
৩ ধারা
২ প্রকরণ।

১৩৪৭ নম্বর।

চল্লিশ পরগনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি না হইতে মাজিস্ট্রেট সাহেব মালগুজারীর অথবা পাটাদারের কোন ভূমি ক্রোক করিতে পারেন না এবং উক্ত আইনানুসারে তিনি কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি করণের পূর্বে ১৮২৭ সালের ৫ আইনক্রমে কালেক্টর সাহেবকে কোন ভূমি ক্রোক করিবার ছকুম দিতে পারেন না।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৪ জুন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ আগস্ট।

১৮৪০ সাল
৪ আইন।

১৩৪৮ নম্বর।

বারাণসের অতিরিক্ত জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে সরকারের পক্ষে যে ডিক্রী হইয়া থাকে সেই ডিক্রী হওনের বারো বৎসরের পর সরকার তাহা জারীকরণের দর খাস্ত করিবার অধিকার রাখেন কি না। তাহাতে বিধান হইল যে ১৮০৫ সালের ২ আইনের ২ ধারাতে যে কথা লেখা আছে অর্থাৎ সরকারের তরফহইতে কোন মোকদ্দমার হেতু আরম্ভঅবধি ৬০ বৎসরের মধ্যে যদি মালিশ হয় তবে আদালত তাহা গ্রাহ্য করিতে পারেন সেই কথা সরকারের তরফহইতে উপস্থিতহওয়া সকল দাওয়া দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের দ্বারা “শুননি ও বিচার এবং নিষ্পত্তি হওনের” বিষয়ে সম্পর্ক রাখে কিন্তু যে দাওয়ার “নিষ্পত্তি হইয়া গিয়াছে” তাহার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে না। অতএব ১৩৬ নম্বরী আইনের অর্থেতে যে বিধি আছে অর্থাৎ ডিক্রী জারীকরণের দর খাস্ত করিতে বিলয়ের কোন মতার্থ ও মাতবর কারণ দর্শান গেলে ঐ ডিক্রী বারো বৎসরের পরেও জারী হইতে পারে সেই বিধির অনুসারে কি সরকারের পক্ষে কি সাধারণ ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী জারীর বিষয়ে সর্বত্র কার্য করিতে হইবেক।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ জুলাই।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২২ জুলাই।

১৮০৫ সাল
২ আইন
২ ধারা।

গবর্ণমেন্টের পক্ষে যে ডিক্রী হইয়াছে তাহা জারী করিবার মিয়াদের বিধান।

১৩৪৯ নম্বর।

আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে অন্যায়মতে এবং জবরদস্তীতে কোন ব্যক্তি কোন জায়দাদ কি অন্য অস্থাবর সম্পত্তিহইতে বেদখল হইলে ঐ সম্পত্তি ফিরিয়া দেওয়ার নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন কি না। তাহাতে বিধান হইল যে ঐ সম্পত্তি অন্যায়মতে এবং জবরদস্তীতে বেদখল করা গিয়াছে এই বিষয় সাব্যস্ত হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন। কিন্তু যদি এইমত প্রমাণ হয় যে ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির নিকটে পাওয়া গিয়াছে সেই ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি জবরদস্তী করিয়া অথবা বেআইনী কোন কর্মের দ্বারা দখল করে নাই এবং ঐ সম্পত্তির উপর তাহার কোন দাওয়া অথবা অধিকার আছে বলিয়া সেই ব্যক্তি তাহা আটক করিয়া রাখিয়াছে তবে সেই মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতে শুননির যোগ্য ফৌজদারী আদালতে শুননির যোগ্য নহে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ জুলাই।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২২ জুলাই।

অস্থাবর বস্তু অন্যায় ও জবরদস্তী করিয়া বেদখল করণের বিষয়ের এবং এমত গতিকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের হস্তক্ষেপ করণের অধিকারের বিষয়ের বিধান।

[Government Gazette, 20th September, 1842.]

No. 1350.

1839.
Circular Order
No. 30.

Regarding a Decree
holder purchasing his
debtor's property at pub-
lic sale.

With reference to the printed C. O. No. 30, dated the 18th January 1839, it was held, on a reference from the Judge of Midnapore, that a decree-holder purchasing his debtor's property at a public sale by the Collector, for a higher sum than the amount of his decree must deposit 15 per cent on the whole amount of the purchase money, or the balance in full; as should the balance above the amount of his decree not be paid, the sale falls to the ground, and the purchaser forfeits the earnest money or the sum total bid by him.

Calcutta Court, 15th July; Western Court, 5th August, 1842.

No. 1351.

1793,
Reg. XXXVI.

Extract from a letter from the Judge of Backergunge to the Register of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, dated 11th July, 1842.

"*Par. 2.* A petition has been presented to this Court, by A, stating that on the rejection by the officer in charge of the Registry Office of a Deed of Sale executed by him in favor of B, on the ground of a similar deed purporting to have been executed by him in favor of C, a third party, having been already registered by a person acting under A's Mookhtyarnamah, duly attested and sworn to by witnesses. A applied by written petition to the officer before mentioned, alleging that the Deed and Mookhtyarnamah were both forgeries and requesting that such proceedings should be taken as might protect his interests from prejudice; but that this petition was rejected without any reasons assigned. Now as the order on the petition does not state whether any and what enquiry into the validity of the Mookhtyarnamah was instituted subsequent to the date of the Petition, I should think the proper course for the ends of justice would be to direct the Register to institute an enquiry, if it had not been done, both as to the Mookhtyarnamah and Deed of Sale already registered, and if they, or at any rate if the Mookhtyarnamah appeared to be a forgery, to cause the delinquents to be proceeded against by application to the Judge for commitments for forgery or perjury, or both as might be warranted."

"3d. I cannot however discover any thing in the Regulations authorizing such interference of the Judge with the proceedings of the officer in charge of the office for the Registry of Deeds; on the contrary he is directed to bring any irregularities to the notice of Government, and therefore particularly as the case is a novel one I have decided on applying for instructions."

"4th. Another point apparently requires to be cleared up: On the Mookhtyarnamah or registered Deed being proved before a competent tribunal to be a forgery it would I conceive be the duty of the Registering Officer to cancel the Registry already made and to admit the Deed now tendered to registry; would the Judge be competent under these or any other circumstances to receive an appeal brought with a view to compel the Registering Officer to register or cancel the registry of a Deed, on his refusal to do either?"

Extract from the reply of the Calcutta Court.

"The Register should register the Deed brought to him for that purpose, leaving it to the Courts to declare which of the two Deeds of Sale is the true and valid document, wherever that question may be raised in a regular suit. The Register, however, must satisfy himself of the identity of the party registering the Deed, if the latter appear in person, or, if by attorney, ascertain the due attestation and validity of the Mookhtyarnamah."

Western Court concurred.

Calcutta Court, 22d July; Western Court, 12th August, 1842.

No. 1352.

1812.
Reg. III.
Section 9.
Clause 3, 4 and 5.

Held on a reference from the Session Judge of Azimgurh that the requisition by the Magistrate from the Zamindars of villages within a certain distance from that where an affray attended with homicide occurred, of certificates that the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বর।]

(৪৮১.)

১৩৫০ নম্বর।

১৮৩৯ সালের ১৮ জানুয়ারি তারিখের ৩০ নম্বরী ছাপাহওয়া সরকারের অর্ডরের বিষয়ে মেদিনীপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে যদি ডিক্রীদার আপন খাতকের কোন সম্পত্তি কালেক্টরী নীলামে আপন ডিক্রীর সংখ্যার অপেক্ষা অধিক টাকাতে খরীদ করে তবে ঐ ডিক্রীদারের ঐ খরীদের সমুদয় টাকার উপর শতকরা ১৫ টাকার হিসাবে আমানৎ করিতে হইবেক অথবা আপনার পাওনা টাকা বাদ দিয়া বাকী সমস্ত টাকা দাখিল করিতে হইবেক যেহেতুক আপনার ডিক্রীর টাকা বাদে বাকী টাকা যদি ডিক্রীদার দাখিল না করে তবে ঐ নীলাম অসিদ্ধ হইবেক এবং খরীদার যে বায় নার যত টাকা দিয়াছিল অথবা যত টাকা ডাকিয়াছিল সেই সমুদয় হারিবেক।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৫ জুলাই।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগস্ট।

১৮৩৯ সালের
৩০ নম্বরী সরকার
লর অর্ডর।

ডিক্রীদার যখন নীলামে আপন খাতকের সম্পত্তি খরীদ করে তাহার বিধি বিধান।

১৩৫১ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি বাকরগঞ্জের জজ সাহেব ১৮৪২ সালের ১১ জুলাই তারিখে যে পত্র লিখেন তাহার চুম্বক।

“২ দফা। রাম এই দেওয়ানী আদালতে দরখাস্ত করিয়াছে যে আমি গোপালকে এক বিক্রয়পত্র লিখিয়া দিয়াছিলাম কিন্তু রেজিষ্টরী দস্তবের কার্যকারক ঐ বিক্রয়পত্র এই ওজর করিয়া গ্রাহ্য করিলেন না যে ইহার পূর্বে কোন এক ব্যক্তি সাক্ষিরদের দ্বারা দস্তখত হওয়া রামের এক মোস্তারনামা আনিয়া এবং ঐ সাক্ষিরদিগকে তাহার বিষয়ে শপথ করাইয়া সেই মোস্তারনামার ক্ষমতাক্রমে অন্য ব্যক্তি অর্থাৎ কৃষ্ণের নামে লেখা রামের সেইরূপ এক বিক্রয়পত্র রেজিষ্টরী করিয়া লইয়াছে। তাহাতে রাম রেজিষ্টরী কর্মকারকের নিকটে দরখাস্ত করিল যে ঐ বিক্রয়পত্র এবং মোস্তারনামা উভয়ই জাল অতএব যাহাতে আমার ক্ষতি না হয় আপনি এমত উদ্যোগ করুন কিন্তু উক্ত কার্যকারক সাহেব কোন কারণ না দিয়া ঐ দরখাস্ত নামঞ্জুর করিলেন। ঐ দরখাস্তের উপর যে ছকুম লেখা গেল তাহাতে এমত কিছু নির্দিষ্ট নাই যে ঐ দরখাস্তের তারিখের পরে মোস্তারনামা প্রকৃত কি জাল এই বিষয়ে কোন তত্ত্ববিজ্ঞ করা গিয়াছিল কি না। তাহাতে আমি বোধ করি যে যে মোস্তারনামা ও বিক্রয়পত্র পূর্বে রেজিষ্টরী করা গিয়াছে সেই উভয়ের বিষয়ে যদি কিছু তত্ত্ববিজ্ঞ না করা গিয়া থাকে তবে যথার্থ্য প্রতিপালনের নিমিত্তে রেজিষ্টর সাহেবকে সেইমত তত্ত্ববিজ্ঞকরণের ছকুম দেওয়া উচিত এবং যদি ঐ উভয় পত্র বিশেষতঃ মোস্তারনামা জাল হইয়াছে দুই হয় তবে জালকরণের কি মিথ্যা শপথকরণের নিমিত্তে কি মাতবর কারণ হইলে উক্ত মোস্তারনামার নিমিত্তে অপরাধিদিগকে ফৌজদারী আদালতে দোষ প্রদর্শন করিতে জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে রেজিষ্টর সাহেবের উচিত।

“৩ দফা। কিন্তু দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী দস্তবের কার্যকারকের কোন কার্যেতে হাত দেওনের ক্ষমতা জজ সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে ইহা আমি কোন আইনেতে দেখি না বরং জজ সাহেবের প্রতি ছকুম আছে যে ঐ দস্তবের কোন বেদোঁড়া কর্ম দেখিলে তাহা গবর্ণমেণ্টে জানান। অতএব ইহা নূতন বিষয় হওয়াতে আমি সদর আদালতের ছকুম পাইবার নিমিত্ত তাহার বিষয়ে দরখাস্ত করা স্থির করিলাম।

“৪ দফা। বোধ হয় যে অন্য এক বিষয়ে আপনারদের অভিমত স্পষ্ট করিয়া জানা হইতে হইবেক। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতে যদি ঐ মোস্তারনামা কি রেজিষ্টরী হওয়া বিক্রয়পত্র জাল সাবুদ হয় তবে আমি বোধ করি যে রেজিষ্টরী কার্যকারকের উচিত যে পূর্বের রেজিষ্টরী কাটিয়া ফেলেন এবং এক্ষণে রেজিষ্টরীর নিমিত্ত যে বিক্রয়পত্র আনা গিয়াছিল তাহা রেজিষ্টরী করেন। এইমত হইলে কি অন্য কোন অবস্থায় রেজিষ্টর সাহেব যদি কোন পত্র রেজিষ্টরী করিতে ক্রিয়া রেজিষ্টরী হইলে পর তাহা বাতিল করিতে অস্বীকার করেন তবে তাহাকে সেইরূপ কার্য করাইবার নিমিত্ত জজ সাহেব কোন আপীলের দরখাস্ত লইতে পারেন কি না।”

তাহাতে কলিকাতার সদর আদালত এই উত্তর করিলেন।

“রেজিষ্টরী হইবার নিমিত্ত যে দলীলদস্তাবেজ দাখিল হয় তাহা রেজিষ্টর সাহেবের অদ্ব্য রেজিষ্টরী করিতে হইবেক। এবং দুই বিক্রয়পত্রের মধ্যে কোন পত্র যথার্থ ও প্রকৃত এই বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে হইবেক এবং দেওয়ানী আদালত তাহার নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু রেজিষ্টর সাহেবের উচিত যে ঐ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরীকারি ব্যক্তি যদি আপনি হাজির হয় তবে সেই ব্যক্তি সেই কি না ইহা মনঃপ্রত্যয়রূপে অবগত হন কিন্তু যদি মোস্তারনের দ্বারা ঐ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী হওনের নিমিত্ত পাঠান যায় তবে মোস্তারনামাতে রীতিমতে সাক্ষিরদের দস্তখত আছে কি না এবং তাহা মাতবর কি না এই বিষয় নিশ্চয় করিতে হইবেক।”

পশ্চিম দেশের সদর আদালত তাহাতে সম্মত হইলেন।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২২ জুলাই।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১২ আগস্ট।

১৩৫২ নম্বর।

আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাকরাতে বিধান হইল যে যে স্থানে দাঙ্গা হঙ্গামা হওয়াতে মনুষ্যের প্রাণহানি হইয়াছে সেই স্থানের কিছু অন্তর নানা গ্রামের জমীদারেরদিগকে ১৮১২ সালের ৩ আইনের ৯ ধারার ৩।৪।৫ প্রকরণের অনুসারে

[Government Gazette, 20th September, 1842.]

১৮১২ সাল

৩ আইন

৯ ধারা

৩।৪ ও ৫ প্রকরণ।

absconded offenders implicated in the affray were not within the limits of their Estates, was not warranted by the provisions of Clauses 3, 4 and 5, Section 9, Regulation III. 1812.

Western Court, 25th July; Calcutta Court, 19th August, 1842.

No. 1353.

1841.
Act XXXI.

Extract from a letter from the Session Judge of Azimgurh to the Register of the Nizamut Adawlut North Western Provinces, dated the 2nd of July, 1842.

“The point which I wish determined is, what is the measure of a petty offence? that is, does every crime of every denomination which a Magistrate may deem to deserve no larger penalty than that which he can inflict under Section 8, Regulation VI. 1803, thereby become a petty offence therein described or not. Two cases have induced me to refer this point:—In one A was convicted of contempt of Court or resistance of process and fined Rs. 30 for his offence which is specifically punishable by a higher penalty; does this thereby become a petty offence and is the defendant thereby precluded from appeal? In the second case B a Chowdry was charged with extorting money by detaining unjustly C's cart on pretence of being compelled to furnish conveyance for the despatch of Treasure and was fined a sum less than Rs. 50. Extortion is a serious charge in itself; but in this case the Magistrate deemed the case light: Is this a petty offence wherein the sentence is conclusive or not?”

Extract from the proposed reply of the Western Court.

“This Court would inform the Session Judge that, under the law as it exists, the Magistrate must be the authority to determine the character of the offence, and the measure of punishment deemed commensurate thereto, always provided he exceed not the limitation prescribed by Sections 8 and 9 Regulation VI. 1803, and that consequently there can lie no appeal to the Sessions Court in either of the cases mentioned. Such an appeal would, moreover, have no result as respects the award of heavier punishment with reference to the prohibition of enhancement contained in Section 4 of the Act.”

Calcutta Court concurred.

Western Court, 25th July; Calcutta Court, 26th August, 1842.

No. 1354.

1832.
Reg. II.
Section 2.
Clause 2.

Held on a reference from the Session Judge of Furruckabad, that though it is irregular under Clause 2, Section 2, Regulation II. 1832, for a police officer to make a local enquiry into cases of the nature therein specified without the written application thereby prescribed, it is not irregular in the Magistrate to direct the police officer to make the enquiry, whenever he may consider such a step to be advisable.

Western Court, 5th August; Calcutta Court, 26th Idem, 1842.

No. 1355.

1829.
Reg. XIV.

Held on a reference from the Judge of Futtehpore that parties instituting and defending suits in the Company's Courts and who reside in a foreign state, but hold lands and other property within the limits of the British Territories, must nevertheless find security for costs, under the provisions of Regulation XIV. of 1829.

Western Court, 5th August; Calcutta Court, 26th idem, 1842.

J. HAWKINS, Register.

মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত সার্টিফিকেট দিতে ছকুম করিতে পারেন না যে এই দাঙ্গাধিকারী
পলাতক দোষীরা আমারদের জমিদারীর সর্বহস্তের মধ্যে নহে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৫ জুলাই।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৯ আগস্ট।

১৩৫৩ নম্বর।

উত্তর পশ্চিম দেশের নিজামত আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে আজিমগড়ের
মেশন জজ সাহেব ১৮৪২ সালের ২ জুলাই তারিখে যে পত্র লেখেন তাহার চূম্বক।

১৮৪১ সাল
৩১ আইন।

“আমি এই বিষয় নিশ্চয় জানিতে চাহি যে কি প্রকার অপরাধকে ক্ষুদ্র অপরাধ কহা
যায় অর্থাৎ ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে দণ্ড করিতে
পারেন তাহার অনধিক দণ্ডের যোগ্য তিনি যে অপরাধ বোধ করেন এইমত প্রত্যেক
অপরাধ এই আইনের নির্দিষ্ট ক্ষুদ্র অপরাধের মধ্যে গণ্য হইবেক কিনা। দুই মোকদ্দমা
আমার নিকটে উপস্থিত হওয়াতে আমি এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছি। এক মোকদ্দমাতে
রামের নামে আদালতের অবজ্ঞা কি ছকুমের বাধকতাকরণের দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে
সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার ৩০৭ টাকা জরিমানা হইয়াছে অথচ এই অপরাধ তদপেক্ষা
ভারি দণ্ডের যোগ্য। অতএব জিজ্ঞাসা করি যে সেই অপরাধে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অস্প
দণ্ড করাতে তাহা ক্ষুদ্র অপরাধ জ্ঞান হইয়া আমামীর তৎপ্রযুক্ত আপীল করিতে প্রতি
বন্ধকতা আছে কিনা। দ্বিতীয় মোকদ্দমাতে গোপাল চৌধুরীর নামে এই নালিশ হইয়া
ছিল যে খাজনার টাকা পাঠাইবার নিমিত্ত তাহার গাড়ি যোগাইয়া দিতে হইয়াছিল এই
ছল করিয়া এ গোপাল অযথার্থরূপে কুম্ভের গাড়ি আটক করিয়া জবরদস্তী করিয়া তাহার
স্থানে টাকা লইল তাহাতে এ গোপালের ৫০৭ টাকার কম জরিমানা হইল। জবর
দস্তী করিয়া টাকা লওন অতিভারি অপরাধ কিন্তু এই মোকদ্দমাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব
তাহা ক্ষুদ্র বোধ করিলেন অতএব জিজ্ঞাসা করি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তাহা ক্ষুদ্র বোধ
করাতে সেই অপরাধ ক্ষুদ্র জ্ঞান হইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দণ্ডাজ্ঞা চূড়ান্ত হইবেক কি
না।”

তাহাতে পশ্চিম দেশের সদর আদালত যে উত্তর দিতে প্রস্তাব করিলেন তাহা এই।

“এই সদর আদালত মেশন জজ সাহেবকে জানাইতেছেন যে অপরাধ ভারি কি
না ইহা নিশ্চয় করণের এবং সেই অপরাধে কত শাস্তি দেওয়া বিহিত তাহা নিশ্চয় কবণের
ভার চলিত আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি আছে কিন্তু ১৮০৩ সালের ৬
আইনের ৮ ও ৯ ধারায় যে সীমা নিরূপিত আছে তাহার অতিরিক্ত দণ্ড তিনি করিতে
পারেন না। অতএব উপরের উক্ত উভয় মোকদ্দমার উপর মেশন জজ সাহেবের আদা
লতে আপীল হইতে পারে না। ফলতঃ সেইরূপ আপীল হইলেও তদপেক্ষা ভারি দণ্ড কর
ণের বিষয়ে মেশন জজ সাহেব কিছু করিতে পারেন না যেহেতুক ১৮৪১ সালের ৩১
আইনের ৪ ধারানুসারে কোন আপীল আদালতকে দণ্ড বৃদ্ধি করিতে নিষেধ হইয়াছে।”

কলিকাতার সদর আদালত তাহাতে সম্মত হইয়াছেন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৫ জুলাই।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগস্ট।

১৩৫৪ নম্বর।

ফরককাবাদের মেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮৩২ সা
লের ২ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের লিখিত প্রকার বিষয়ে পোলীসের আমলা এ আ
ইনের লিখিত দরখাস্ত না পাইয়া সরেজমানে গিয়া তদারক করিলে তাহা বেআইনী হয়
কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেইরূপ তদারক করা যদি বিহিত বোধ করেন তবে পোলীসের
আমলাকে সেইরূপ তদারক করিতে ছকুম দিলে তাহা বেআইনী হয় না।

১৮৩২ সাল
২ আইন
২ ধারা
২ প্রকরণ।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগস্ট।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগস্ট।

১৩৫৫ নম্বর।

ফতেপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ভিন্ন রাজার অধিকারে
বাহারা বাস করিয়া ইঙ্গলণ্ডীয়দের রাজ্যের সীমার মধ্যে ভূমি বা অন্য সম্পত্তি রাখা
তাহারা যদি কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করে বা জওয়াব দেয়
তবে ১৮২৯ সালের ১৪ আইনের বিধির অনুসারে তাহারদের খরচার জামিন দিতে
হইবেক।

১৮২৯ সাল
১৪ আইন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগস্ট

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগস্ট।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 21.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue to transmit for the information of the several Revenue Officers of your Division copy of a Letter from the Junior Secretary with the Governor General to the address of the Officiating Secretary to the Government of India; and to request that the instructions therein contained regarding the docketing and numbering of letters and enclosures may be duly observed.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 27th August, 1842.

No. 15. of 1842.

*From the Junior Secretary to the Government of India with the Governor General,**To. F. J. Halliday, Esq.*

Offg. Secy. to the Government of India in the Legislative, Judicial, and Revenue Departments, Fort William. Dated Allahabad, 4th June, 1842.

1. The Right Honourable the Governor General of India has directed me to request that you will, with the permission of the Honourable the President in Council, instruct all officers in communication with your Department to docket their letters when addressing Government. You will be pleased to observe the same rule on all occasions, as much inconvenience has been felt in the omission of this practice.

2. His Lordship not only requires all letters addressed to indicate by whom they are written with the dates and subjects and to have all their enclosures duly numbered, but also that the enclosures should have an endorsement in order to show the names of the writers, and the persons addressed, with the date and subject of each paper, as well as its number as an enclosure of the despatch.

3. A counterpart of this letter has been sent to the Secretary to the Lieutenant Governor North Western Provinces.

(Signed) C. G. MANSEL,
Jun. Sec. to the Govt. of India,
with the Gov. General.

Allahabad, the 4th June, 1842.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADWLUT.

No. 2976.

To the Several Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to inform you, that with reference to the Circular Order of the 25th February 1820, which authorizes the payment to the Nazirs of the Civil Courts of a Commission of one

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বর।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

২১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীযুত কমিস্যনর
সাহেব বরাবরেষু।

জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ছোট সেক্রেটারী সাহেব যে পত্র ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে লেখেন তাহার নকল তোমার এলাকার রাজস্বের নানা কার্যকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্তে সদর বোর্ড রেবিনিউর জুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে পত্রের এবং পত্রের মধ্যস্থিত লিপির খোলাসা লিখনের ও নম্বর করণের বিষয়ে যে জুকুম আছে তাহা প্রতিপালন হয়।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৭ আগস্ট।

১৮৪২ সাল ১৫ নম্বর।

জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেব আলাহাবাদের ১৮৪২ সালের ৪ জুন তারিখের যে পত্র ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে লেজিসলেটিব ও জুডিসিয়াল এবং রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী জীযুত এক জে হালিডে সাহেবের নিকটে পাঠান তাহা।

১। ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি জীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের অনুমতি লইয়া আপন সিরিশতার সম্পর্কীয় সমস্ত কার্যকারকেরদিগকে জুকুম করিবা যে গবর্ণমেন্টের নিকটে তাহারদের পত্র লিখিতে হইলে তাহারা ঐ পত্রের খোলাসা তাহার উপর লেখেন। এবং তুমি আপনিও এই ক্রমানুসারে সর্বদা কার্য করিবা যেহেতুক এইমত ব্যবহার না করাতে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়াছে।

২। জীযুত জুকুম করিয়াছেন যে গবর্ণমেন্টের নিকটে যে সকল পত্র লেখা যায় তাহার উপর পত্রলেখকের নাম ও লিখিবার তারিখ ও যে বিষয় লিখিত হইয়াছে তাহার খোলাসা লেখা যায় এবং তাহার মধ্যের লিপির রীতিমত নম্বর বিলি করা যায় কেবল ইহা নহে কিন্তু মধ্যস্থিত ঐ লিপির পৃষ্ঠে লেখকের নাম এবং যাঁহার নিকটে লেখা যায় তাহার নাম এবং প্রত্যেক লিপির তারিখ ও কর্ম এবং মধ্যস্থিত পত্রের শৃঙ্খলার নম্বর থাকিবেক।

৩ দফা। এই পত্রের এক নকল উত্তর পশ্চিম দেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছে।

সি জি মানসেল।

ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ছোট সেক্রেটারী।

আলাহাবাদ। ১৮৪২। ৪ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২৯৭৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত কোজদারীর কার্যকারক
সাহেব বরাবরেষু।

১৮২০ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের সরকুলার অর্ডারে এমত জুকুম হইয়াছিল যে যাহারা উত্তরাধিকারপত্র না লিখিয়া মরে তাহারদের যে সম্পত্তির উপর দাওয়া না হয় তাহা দেওয়ানী আদালতের নাজিরেরা নীলাম

Anna per Rupee on the proceeds of unclaimed property of persons dying intestate, which may be sold by them, the Government have been pleased to sanction the extension of the rule to the Nazirs of the Foujdarry Courts, who may be ordered to sell unclaimed or laivaris property.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 12th August, 1842.

NOTIFICATION.

APPOINTMENT BY THE SUDDER DE- WANNY ADAWLUT.

The 26th August, 1842.

Cazee Nazirooddeen Mahomed, who has obtained a Diploma, is appointed Moonsiff of Sundeeep, Zillah Chittagong.

J. HAWKINS, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 3.

FORT WILLIAM,

The 7th September, 1842.

GENERAL DEPARTMENT. EDUCATION.

Mr. W. Kennedy, Superintendent of Salt Chokies, is appointed Secretary to the Local Committee of Education at Chittagong.

H. V. BAYLEY,
Depty. Secy. to the Govt. of India.

No. 1215.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 5th September, 1842.

Mr. E. F. Radcliffe, Magistrate of Shahabad, from the 1st November 1842 to 1st January 1843, on private affairs, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to Mr. Sandys, the Collector, who will perform the duties of Magistrate in addition to his own, during Mr. Radcliffe's absence.

Mr. F. B. Kemp, Officiating Collector of Dinagepore, from the 22nd to the 24th ultimo, in extension of the leave granted to him on the 23rd May last, to enable him to return to his station.

Syed Abbas Ally, Principal Sudder Ameen of Furreedpore, for ten days, in addition to the period of the Dusserah vacation, on private affairs.

APPOINTMENT.

The 9th September, 1842.

Moulvie Jelalooddeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of Mymensing, to conduct the current duties of the Judge's Office on the departure of Mr.

[Government Gazette, 20th September 1842.]

করিলে ঐ সম্পত্তির মূল্যের ফি টাকার উপর এক আনা করিয়া রসুম পাইবেক। ঐ সরকুলার আর্ডরের সম্পর্কে সদর আদালতের শুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে কৌজদারী আদালতের যে নাজিরেরা নাওয়ারিস সম্পত্তি অথবা যে সম্পত্তির উপর নাওয়া না হয় তাহা নীলাম করণের শুকুম পায় তাহারাও সেইরূপ রসুম পাইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল ১২ আগস্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৬ আগস্ট।

যোগ্যতার পরপ্রাপ্ত শ্রীযুত কাজী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ জিলা চাটিগাঁর সন্দ্বীপের মুনসেফী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

রাজকর্মে নিয়োগ।

৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

বিদ্যাধ্যাপন।

চাটিগাঁর নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ কেনেডি সাহেব ঐ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত হইবেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

১২১৫ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের শুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটি।

১৮৪২ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

শাহাবাদের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্মোপলক্ষে ১৮৪২ সালের ১ নবেম্বর তারিখঅবধি ১৮৪৩ সালের ১ জানুয়ারি তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইবেন এবং আপনার নিরীশতার কর্মের ভার ঐ স্থানের কালেক্টর শ্রীযুত মাণ্ডিস সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং ঐ সাহেব শ্রীযুত রাডক্লিফ সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত আপনার কর্মের অতিরিক্ত মাজিস্ট্রেটী কর্মও নিৰ্বাহ করিবেন।

দিনাজপুরের একটং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব গত মে মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতি রিক্ত আপনার কর্ম স্থানে পুনরায় পূজ্ঞহনের নিমিত্ত গত মাসের ২২ তারিখঅবধি ২৪ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ আকাম আলী দশরা বন্দের অতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ নিবসের ছুটি পাইবেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত অনন্না সাহেব বর্তমান মাসের ৫ তারিখে যে ছুটি পান তদনুসারে চরাপুঞ্জীতে গমন করিলে ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী জল্লাল

Onslow to Cheerapoonjee, under the leave granted to him on the 5th instant.

LEAVES OF ABSENCE.

The 12th September, 1842.

Mr. R. Torrens, Judge of the 24-Pergunnahs, for eight days, in extension of the leave granted to him on the 24th ultimo, and six weeks in addition, to proceed to Sea, under Medical Certificate.

Mr. J. DelaCondamine, Principal Assistant to the Commissioner of the Tenasserim Provinces, for three months, to visit the Presidency, on private affairs.

APPOINTMENTS.

Mr. G. C. Cheap to officiate as Judge of the 24-Pergunnahs during the absence of Mr. Torrens.

Mr. W. J. H. Money to officiate as Judge of Hooghly during the deputation of Mr. Cheap to the 24-Pergunnahs. This cancels Mr. Money's appointment of the 5th instant to officiate as Judge of Myensing.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 382.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT. MARINE.

The 10th September, 1842.

Captain Thomas Eales Rogers having reported his arrival, has this day, in pursuance of his Appointment by the Honourable the Court of Directors, to be Master Attendant of Calcutta, received charge of the Office from Captain Clapperton.

H. V. BAXLEY,

Depty. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1230.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT. APPOINTMENT,

The 12th September, 1842.

Mr. G. Scott to be a Member of the Ferry Fund Committee of Jessore.

LEAVES OF ABSENCE, &c.

Mr. H. P. Russel, Judge of Moorshedabad, for one week, from the 9th instant, in extension, to enable him to return to his Station.

Mr. H. B. Brownlow, Judge of Cuttack, for one month, on private affairs, from the date on which he may quit his Station.

Mr. T. C. Trotter, Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna, for six weeks, in extension, to remain at the Presidency under Medical treatment.

Baboo Shamlol Roy, Acting Sudder Ameen of Purneah, during the Dusserah vacation.

Mr. W. R. Pogson, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, attached to the Division of Dacca, during ditto.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বর।]

উদ্দীন মহম্মদ জজ সাহেবের কাছারীর চলিত কর্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৪২ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

চকিশ পরগনার জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত আট দিবসের ছুটি পাইয়াছেন এবং চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ তাহার অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

থানাসরিম প্রদেশের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে ডেলাকঙামিন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত টরেন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত শ্রীযুত জি সি টীপ সাহেব চকিশ পরগনার জজী কর্ম নিরীহ করিবেন।

শ্রীযুত টীপ সাহেবের চকিশ পরগনার অবস্থানপর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব ছগলীর জজের কর্ম নিরীহ করিবেন। ময়মনসিংহের জজী কর্ম নিরীহ করিতে বর্তমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত মনি সাহেবের যে নিয়োগ হইয়াছিল তাহা ইহার দ্বারা রহিত হইল।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৮২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

জাহাজসম্পর্কীয়।

১৮৪২ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ক্যাপ্তান টামস ইলস রজর্স সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডিরেকটর্স সাহেবেরদের দ্বারা কলিকাতার মার্কট এটেন্ডেন্ট কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে অদ্য আপনার পঞ্জি নের রিপোর্ট করিয়া এ কর্ম শ্রীযুত ক্যাপ্তান ক্লার্পটন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী

১২৩০ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের

জরুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত জি স্কট সাহেব যশোহরে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত টাকার কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

মুরশিদাবাদের জজ শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব আপনার কর্মস্থানে পঞ্জিহনের নিমিত্ত বর্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌগলো সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে যে তারিখে আপনার কর্মস্থানহইতে গমন করিবেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইবেন।

পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত টি সি ট্রাট্টার সাহেব চিকিৎসা হওনার্থ রাজধানীতে আসিবার নিমিত্তে অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূরনিয়ার একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শ্যামলাল রায় দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে জিলা টাকার ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব এ বন্দে ছুটি পাইবেন।

Moulvie Reezooddeen, ditto ditto under ditto, attached to ditto, during ditto.

Mr. C. P. Caspersz, ditto ditto under ditto, attached to Midnapore, for two months, on private affairs.

The leave of absence granted under date the 15th ultimo, to Baboo Ramlochan Ghose, Principal Sudder Ameen of Nuddea, has been cancelled at his own request.

NOTIFICATION.

Mr. W. T. Taylor, Collector of Purneah, made over charge of his Office to Mr. H. M. Reid on the 31st ultimo.

Mr. R. P. Harrison made over charge of the Joint Magistracy and Deputy Collectorate of Bancoorah to Mr. F. A. E. Dalrymple on the 5th instant.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ঢাকা জিলার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী রেজাজুদ্দীন এ বন্দে ছুটি পাই বেন।

এ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত সি পি কাসপার্স সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষকে গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

পূর্বনিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে আপনার কাছারীর কর্মের ভার শ্রীযুত এচ এম রিড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব বর্তমান মাসের ৫ তারিখে বাকুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী এবং ডেপুটি-কালেক্টরী কর্মের ভার শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোকাম শালিখার সরকারি গোলায় নমুনা দুক্টে খাতিরজমাত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানি	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
মাদরাজ পরমিট ১ পহিলা রকম ২ দোসরা ৩ তেসরা	শালিখা এ এ	১৮৪১। ৪২ সাল “ “	৫০০০০/ মোন ৬০০০০/ ৮০০০০/	কোং টাকা ৪০২ ৩২৬ ৩২০

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোকাম শালিখার সরকারি গোলায় নমুনা দুক্টে খাতিরজমাত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
কটক পাক্সা খোরদা পাক্সা	শালিখা এ	১২৪৬ সাল এ	৫২০০ মোন/ ৬৮০০/	৪৩৪ কোং টাকা ৪৩৬

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ১৪ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 20th September, 1842.]

SALES OF LAND.

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অক্টম ধারার মর্মানুসারে গৌরমুন্দর রায়ের তাছত তৎ রামনগরের সন ১২৪২ সাল লাগায়েন কিস্তী ভাদুর মাল গুজারির বাকী আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তফসীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ১৩ আশ্বিন নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদার নীলামের পূর্ব দিবস সূর্যাস্তপর্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখে ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্মিলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ১৭ ভাদু।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিফরী	নাম মহাল ও তাছদ	জমা সালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী	বাকী মালগুজারী ইং কীং	টকং
১	০	দার তরফ রাম	সদর	হইবেক মুছলম	আবাচ লাং কীং ভাদু	
		নগর গৌরমুন্দর	২৭০২৫৬	মহাল	সন ১২৪২	
		রায়			৪২২৫৬	

Moorshedabad Collectorate, 1st September, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অক্টম ধারার মর্মানুসারে সন ১২৪২ সালের লাগায়েন কিস্তী ভাদুর বাকী বাবতে কীং পরগনে ফতেসিংহওং ইং মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইং জগদয়া দেব্যার জিম্মার দেনা আদায় কারণ তাহার মালজামিন রামমণি দেব্য ওগয়রহের জায়দাদ উক্ত জেলার মোতালক নীচের তফসীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ১৩ আশ্বিন নীলামের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি উক্ত মালজামিনপ্রভৃতি ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা নীলামের পূর্ব দিবস সূর্যাস্তপর্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখে ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্মিলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪২ সাল তারিখ ১৭ ভাদু।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিফরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক।	বাকী মালগুজারী ও মুনাকা ইং কীং আবাচ লাং কীং ভাদু সন ১২৪২।
--------------	------------------	-------------	-----------------	----------------------	-----------------------------------	--

১	২৩২৩	ডিহিমোস্তফাপুর	রামমণি দেব্য ও বলভদ্র দেওয়ারী ও বিশ্বনাথ হাজ রা	৭৭৭২।।০/১০	উক্ত মহাল মধ্যে রাম মণি দেব্য র জামিনির লিখিত হক	
২	২১০২	মোজে কেন্দীফা	বলভদ্র দেওয়ারী ও রামনারায়ণ ও নবকিশোর	৮৪২।।০/২	উক্ত মহাল মধ্যে বেণি মাধব ও নি তাইমুন্দর ও পার্শ্ব নাথ ও রা মনারায়ণ ত্রিবেদির জামিনির লিখিত যে হক	১১২৭৩০/৬
৩	১২৬৪	কীং পরগনে মহন দন	ব্রজমোহন রায়ও মহম্মদ বক্স	১৬৭৮।।০/১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজ মোহন রা য়ের জামি নির লিখি ত হক	
৪	৩২৪	কীং মোজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিন্দর রায়	১২২৫।	মুছলম ম হাল	
৫	২৩১০	কীং মোজে পাতনা	ইশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২।।১০	ঐ	

Moorshedabad Collectorate, 1st September, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বর।]

ছক্কম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা বঙ্গদান।

১৮৪১ সালের ১২ আইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধারার মর্ম্মানুসারে এই কাছারীর সংক্রান্ত পাঁচ হাজার টাকার অধিক সদর জমার নীচের লিখিত মহালাতের ১২৪২ সালের ইস্তাক আয়ার লাং ভাদুদুর কিস্তীর রাজস্বের বাকী আদায়জন্য জ্বিযুত সাহেবান সদর বোর্ডের বর্তমান সনের ২২ জানুআরির সরকারি চিঠির আজ্ঞা প্রায়ণ ১৮৪২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোং ১২৪২ সালের ১৩ আগস্ট বৃহস্পতিবার মীলামের দিবস নি দ্ব্যর্থ্য হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে যদি উক্ত মহালাতের জমীদারান ও তালুকদারান ও আয়মাদারান মীলামের নিদ্ধারিত দিবসের পূর্বে দিবস দুর্গান্তপূর্ণ্য আপন ২ জিম্মার বাকী আদায় না করে তবে ঐ নীলামের দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা মা লইয়া জেলা বঙ্গদানের কালেক্টরি কাছারীতে বেলা দুই প্রহরের সময় নীলামে বিক্রয় হইবেক যে কেহ খরিদকরের বাসনা রাখা উক্ত দিবসে এই কাছারীতে হাজির হইয়া খরিস করিয়া আর প্রকাশ করা যাইতেছে যে নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের ফিশতে ২০% টাকার হিসাবে বায়না নগদ কি বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কি ঐ ব্যাঙ্কের পৌত্তিল কিমা দাঁড়ায়ত দস্তখতের কোম্পানির প্রোমিসরি নোট দাখিল করিয়া নীলামের দিবসাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্বে অবশিষ্ট মূল্যের সমুদায় টাকা সরকারের খাজানানায় দাখিল করিতে হইবেক ইতি ১৮৪২ সাল তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৪২ সাল তারিখ ১৭ ভাদ্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিটরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেবেস্তায় লেখা যায়	মুজলম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেরাপ্তি	একুন বাকী	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তা হার রকম	বাকী সরকারের ১২৪২ সালের লাং ভাদ্র।
৩ নং	১৭ নং	চক দুর্গা ওং পং রাধীহাটী	মধুসূদন সৈৎ ওং	২২৩২২৮৮১১	০	২২৩২২৮৮১১	গাঙ্গারিয়া	মুজলম	১১১৪৮
৭ নং	১৮ নং	বড়বৈনান ওং পং হাবিলী ওং	পুণ্ডরীকাক রায় ওং	১৫৫২৩১১১১	০	১৫৫২৩১১১১	রায়ানা	ঐ	৫৪১২
৮ নং	১৯ নং	গিন্দগী ওং পং আসী ওং	৬/ অন্নপূর্ণা চাকুরাণী সৈৎ	১৫৫২৩১১১১	০	১৫৫২৩১১১১	রায়ানা	ঐ	২৬২২
৯ নং	২০ নং	বিজপুর্ ওং পং বাহা ওং	কাশীনাথ বন্দোপাধ্যায় ওং	৭৩৩৫৫৫৫৫৫৫	১৫৩৭৭৫৫৫৫	৭৫০২১১১১১১	মহেশ্বর	ঐ	১১১৪৮
১০ নং	২১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	গদাধর প্রসাদ তেওয়ারি ওং	৬৩৭২২৭৭৫৫৫৫	১৪০৭৭৫৫৫৫	৬৩৭২২৭৭৫৫৫৫	পোতনা পং বঙ্গদান	ঐ	২৬৭৫১/৩
১১ নং	২২ নং	ভৈদিয়া ৬০ আনী ওং পং মনোহরসাহী	রামকুমারী দেব্যানিং	১১৬৬৬৬৬৬৬৬	০	১১৬৬৬৬৬৬৬৬	ভরতপুর জেলা মুর	ঐ	১৭০২১১/৩
১৩ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ওং পং ধাক্যা	নবকুমার মিত্র ওং	৩৭৭৪২২২২	০	৩৭৭৪২২২২	শিলাবান	ঐ	২০১৩১১/৭
১৫ নং	২৬ নং	কুলহাড়া ওং পং মণ্ডলঘাট ওং	ভুবনমোহন ও মনমোহন রায় ওং	১৬৭৭০০০০	৩/১৭	১৬৭৭০০০০	আউতগী পং বঙ্গদান	ঐ	২২০০০০২
১৬ নং	২৭ নং	সাহাপুর ওং পং জাহাঙ্গীরাবাদ	জমিদার মহারাজাধিরাজ	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	কাটিজা	ঐ	১০৩৬১০
১৮ নং	২৯ নং	রায়পুর ওং পং জুটীপুর	মহাতাপত্ন বাহাদুর ওং	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	পূর্বস্থলী	ঐ	৩৬২৮১১
৩৫ নং	৪৬ নং	বড় বহরকুলি ওং পং অম্বিকা	বেসাবতুল্লা চৌধুরী ওং	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	গাঙ্গারিয়া	ঐ	১১১০১১/৭
৩৮ নং	৪৯ নং	জিৎ ও পং ধাক্যা	গোকুলচন্দ্র মিত্র	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	অম্বিকা	ঐ	২৮২২১৫
৪২ নং	৫১ নং	হরহাট ওং পং ধাক্যা	নুসিংহ রায়মিৎ	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	কাটিজা	ঐ	৩২৩১১/৭
৫০ নং	৫২ নং	পলসনা ওং পং ঐ	জমিদার পরাগচন্দ্র বাবু	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	মঙ্গলকোট	ঐ	৬৭৭১/৭
৫৩ নং	৫৩ নং	মাজীদে ওং পং জাহাঙ্গীরাবাদ	কাহ্নিকচন্দ্র সিংহ	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	কাটিজা	ঐ	৪৫২৮১৫
৫৬ নং	৫৮ নং	খড়মপুর ওং পং সাহাবাদ	ভবানীচরণচন্দ্র ওং	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	পূর্বস্থলী	ঐ	১০২৮১৬
৬০ নং	৭২ নং	কিং পাইলী ওং পং পাইলী	হরিপ্রসাদ চক্রবর্তী	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	মহেশ্বর	ঐ	৩১১১/১১
			ইসদ আবদুল হাকীন ওং	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০	পূর্বস্থলী	ঐ	৮৭৭১/৩
			জগৎচন্দ্র চৌধুরী ওং	১৬৭৭০০০০	০	১৬৭৭০০০০		ঐ	

নম্বর লিট	নম্বর রেজিষ্টারি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুজলম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজিয়াস্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তা হার রকম	বাকী সরকারের ১২৪২ সালের লাং ভাদ্র।
৩৩ নং	৭৫ নং	নিমরহ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	ইবদনাত মালিক	৮৮০৭১১	•	৮৮০৭১১	ই	ই	৪৮১১
৭০ নং	৮৩ নং	পরগবাটি ওং পং সাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০১১৩	•	৫৪৫০১১৩	মন্তেশ্বর	ই	৮২৭১/১
৭১ নং	৮৪ নং	বেলুনি ওং পং সাহাবাদ	হরিনিংহ রায়	৫৪৫০১১৩	•	৫৪৫০১১৩	মন্তেশ্বর	ই	৩৪০৮
২৫ নং	১০৮ নং	কুবাজপুর ১১/৮ আনি ওং পং কুবাজপুর	মিরকরিমদী	৭০৪৮১১/৫	১২৬১১/৭	৭১৭৫১০	পূর্নছলী	ই	১২৫৭/৭
২৬ নং	১০৯ নং	মাতসৌকা ওং ১৮ আনি ওং পং মাতসৌকা	ওয়ানজান এলিবেস	২১৭২৮৮/২	•	২১৭২৮৮/২	মন্তেশ্বর	ই	৩২২১১/৭
২৭ নং	১১০ নং	মাতসৌকা ১৮ আনি পং এ	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭২২২৮০	•	৭২২২৮০	ই	ই	১০৪২৪৫
১৪৫ নং	১৫৮ নং	কীং মাতসৌকা ময়দুগড়ি ওং পং মাতসৌকা	মহম্মদ মুজহর খাঁ ওং	১১৫২৩১১/৫	•	১১৫২৩১১/৫	পূর্নছলী	ই	৩২৩১১/৬
১৪৮ নং	১৬১ নং	মাতসৌকা ১০ আনি পং এ	ওয়াজল আলিএস	১৪৪৩৩১১/৫	•	১৪৪৩৩১১/৫	মন্তেশ্বর	ই	৩৭২৮১/১১
১৭২ নং	১৮৫ নং	বেহালা বাজার ওং পং বায়ড়া ওং	জমিদার তারাতাঁদ বাবু	২৪৩১৬১১/৪	•	২৪৩১৬১১/৪	জাহানাবাদ জেলা ছগলী	ই	৩৬৮২১/৭

ইহা লেওয়ায় ৫০০০ টাকার অমূল্য জমার মহাল ১৪০ নম্বর এ তারিখে নিলাম হইবেক।

Burdwan Collectorate, 1st September, 1842.

J. W. TEMPLE, Offg. Collector.

বাক্সলা সন ১২৪৯ সালের ১৭ কিস্তী ভাদুঁর সরকারি বাকী খাজানা আদায় কারণ ১৮৪১ সালের ১২ আ
ইন মোতাবেক ইংরেজী ১৮৪২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাক্সলা ১২৪৯ সালের ১৩ আখিন রোজ দুখবার
জেলা রাজসাহীর কালেক্টরি কাছারিতে নীচের লিখিত মহালাত নীলাম হইবেক ইতি তারিখ ১ সেপ্টেম্বর সন
১৮৪২।

নম্বর মহাল	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	রকম নীলাম	বাকী খাজানা ১৭ কিস্তী ভাদু	টকা
১	বক্সলা পরগনা কীং পং লক্ষর পুর হিস্যা ১৫ দেব্যা আনা	রাণী ভুবনময়ী	৩১৯৫০।১১	মছলম	১২৫৭৪/৪	এই মহালে ধা না ওগয়রহ হরি য়েকশস্য হয়।
৩৪০	ডিঃ দেওনা বাক্স পং কানীগাও কা লীক্ষা	রাণী ভুবনময়ী দেব্যা গোলা কবিহারি দেব গঙ্গারাম তর পদার	৭৩৭৬৬২	এ	৩১০৩/৭	এ
৩৪১	ডিঃ ফতেপুরপং তথা	রাণী ভুবনময়ী দেব্যা	৭৮৮৮/৪	এ	১৩৮২৬/১০	এ

Rajshaye Collectorate, 1st September, 1842.

R. B. GARRETT, Offg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা ঢাকা জালালপুর এই যে
সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের এই সনের ৬ অক্টোবরের বিধি অনুসারে
ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জানুয়ারির লিখিত প্রণয়িত সাহেবানের আদেশ মতে যে সকল
মহালাতের জমা ১০০৭ টাকার উর্ধ্ব সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সালের লাগায়ত কিস্তি ভাদুঁর বাকী খাজানা
আদায় না হইলে এই সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৬ সনের ১৩ আখিন
এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার
বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্যাস্তের পূর্বে অথবা তাহার পূর্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে
বাকী আদায় না করে তবে এই বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার
আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে এই তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে এহাতে
তাগিদং জানিবা ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ ভাদু।

Dacca Collectorate, 17th August, 1842.

W. J. ALLEN, Offg. Collector.

NOTICE.

Notice is hereby given that the office of Commissioner for the 14th or Moorshedabad Division will move from Beaulah to Berhampore on the 8th Instant.

E. GOULDSBURY, Officiating Commissioner.
Beaulah, 6th September, 1842.

ADVERTISEMENT.

Found in the Village of Duggorah Pergunnah Havellee Zillah Purneah the halves of 3 Bank of Bengal Notes, of the value of 100 Rupees each, and one of 50 Rupees.

The above will be delivered to any person who can produce the other halves.

G. L. MARTIN, Magistrate.
Purneah Magistracy, 22d August, 1842.

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান মাসের ৮ তারিখের ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী দস্তুরখানা বোয়ালিয়াহইতে স্থানান্তর হইয়া বহরমপুরে স্থাপিত হইবেক।

ই গোল্ডসবেরি। একটি কমিস্যনরী বোয়ালিয়া ১৮৪২ ৬ সেপ্টেম্বর।

ইশ্তিহার।

জিলা পূর্ণিয়া হাবিলি পরগনার ডগরা গ্রামে ১০০৭ টাকা করিয়া ৩ কেতা বাক্সাল ব্যাঙ্ক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড এবং ৫০৭ টাকার এক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড পাওয়া গিয়াছে।

যে কেহ এই সকল নোটের দ্বিতীয় অর্দ্ধ খণ্ড দেখাইতে পারে তাহারদিগকেও এই অর্দ্ধ খণ্ড দেওয়া যাইবেক।

জি এল মার্টিন। মাজিষ্ট্রেট।
পূর্ণিয়ার মাজিষ্ট্রেটী। ১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

SHERIFF'S SALES.

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে রাজকৃষ্ণ বসুর নামে বেদিসিয়োনৈ এক্স পোন্স নামক যে পরওয়ানা কলিকাতার সিরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সিরিফ সাহেবের দস্তুরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

সিরিফের নীলাম।

জিলা চব্বিশ পরগনার বরিদহাটি পরগনায় বড়র শামিল ও তথ্যস্থিত যে এক দোতারা ইষ্টক নির্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি অনুমান ৬০/ বাটী বিঘা তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃনীমা বদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারি রাস্তা দক্ষিণ দিগে

জলপূর্ণ গড় এবং রামরাম গাঙ্গুলির বাটী ও ভূমি পূর্ব দিগের এক ভাগে দর্পনারায়ণ সেন ও অন্যের বাটী ও ভূমি।

২ দফা। এবং ঐ স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক পুষ্করিণী তাহার আদ্যগঙ্গা নামে পাকা ঘাট এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৪/ চৌদ্দ বিঘা তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর ও পশ্চিমদিগে বৈদ্যনাথ বসুর বাগাং ভূমি পূর্ব দিগে ফকির মুসলমানের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ঐ পুকুর নামে যে এক পুষ্করিণী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৩/ তের বিঘা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পূর্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগের এক ভাগে রামচন্দ্র তেলির বাটী ও ভূমি অপর ভাগে পরমানন্দ ভাটের বাটী ও ভূমি এবং পশ্চিম দিগে পরাণ দাসের বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার মথুরাপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১১/ এক বিঘা পাঁচ কাটা এবং তাহাতে গোলা বাড়ী নামে কএক খান খড়্গা ঘর আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর ও পূর্ব দিগে কাশীনাথ ঘোষের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মুকুন্দ কৈবর্তের বাগান।

৫ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ১১/ এক বিঘা দশ কাটা তাহা পূর্বে পঞ্চানন্দ বসুর সম্পত্তি ছিল তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত পঞ্চানন্দ বসুর এক খণ্ড ভূমি পশ্চিম দিগে রামজয় বন্দ্যোপাধ্যায়ের এক খণ্ড ভূমি পূর্ব দিগে মহেশচন্দ্র ঘোষের এক খণ্ড ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ৬০ পনের কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ

বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব দিগে মদনমোহন ঘোষের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে ঈশ্বরচন্দ্র রায়ের বাটী ও ভূমি এবং উত্তর ও দক্ষিণ দিগে পঞ্চানন্দ বসুর ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শ্রীপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাং ভূমি কমবেশ ১০০/ একশত বিঘা তাহাতে এক পুষ্করিণী ও নানা জাতীয় বৃক্ষ তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামসুন্দর মুখুয্যের ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে ভৈরবচন্দ্র মুখুয্যের বাটী ও ভূমি।

৮ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার আলিপুর তাজপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১০/ দশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ডান্ডাজলি উত্তর দিগে তাজু মুসলমানের ভূমি পূর্ব দিগে কৃষ্ণমোহনভট্টের ভূমি পশ্চিম দিগে রাধামোহন ঘোষের ভূমি।

৯ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার রাজপুর গোকর্ণের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১৬/ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১০ দফা। এবং উক্ত জিলার হালিয়াগড় পরগনার খান্যার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১৮/ আঠার বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১১ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পরগনার বরদহাটি পরগনার বড়ুর শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পাকাঘাট সমেত যে বাগনামে এক পুষ্করিণী তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ২ দুই বিঘা তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে বৈদ্যনাথ বসু ও অন্যেরদের বাটী ও ভূমি পূর্ব দিগে গড়িয়া নামে খ্যাত বাগান।

সরিক সাহেবের দস্তুরখায় অব্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়াম মিচল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 27, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September, 1842.

ACT No— of 1842.

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace.

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace. And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace is subject to different rules. And whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil the law as to Appeals requires amendment.

I. It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates.

II. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction before a Justice of the Peace by means of a Writ of Certiorari.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

[Government Gazette, 27th September, 1842.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল — আক্ট।

জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের হুকুমের উপর আপীল করণবিষয়ক আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক আইনের নির্দিষ্ট নানা গতিতে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা খ্রীশ্চীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে মাজিষ্ট্রেটী কার্য না করেন সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের সম্মুখে কোন অপরাধের নালিশ করা যাইতে পারে এবং এ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা হয় আইনানুসারে আপনাদের মাজিষ্ট্রেটী পদসম্পর্কে অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের পদসম্পর্কে এ নালিশের বিচার করিতে পারেন। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেটী পদসম্পর্কে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর এবং জুষ্টিস অফ দি পীসের পদসম্পর্কে তাহার যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর আপীলকরণের বিষয়ের ভিন্ন২ বিধি আছে। এবং যেহেতুক মফঃসলে জুষ্টিস অফ দি পীসেরা যে সকল দণ্ডের হুকুম করেন তাহার উপর আপীলকরণের আইন শুধরণের আবশ্যক আছে।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দণ্ডাজ্ঞা করিলে গবর্নমেন্টের আইনানুসারে যে কার্যকারকের নিকটে এবং যে২ বিধির অনুসারে আপীল হইবার হুকুম আছে খ্রীশ্চীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ এলাকার বাহিরে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস কোন অপরাধ সাব্যস্তহওয়াতে যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল সেই কার্যকারকের নিকটে এবং সেই২ বিধির অনুসারে হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে নির্দিষ্ট হইল যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহা সর্দিও রারাই নামক পরওয়ানার দ্বারা রদকরণের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের কোন কথাতে রহিত হইল এমত বোধ হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next.

F. J. HALLIDAY,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 24.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioners of Revenue for the Divisions of Cuttack, Jessore, Moorshedabad, Dacca, Bhagulpoore, Patna, Hazareebaugh and Assam. Dated Fort William, the 14th September, 1842.

With reference to Para. 4, of Circular Order No. 14, dated 11th May last, I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that they have determined to dispense with the periodical submission of the resolutions recorded by Commissioners on the Collectors' Towjees. They will call when necessary for the Towjee of any particular District, in which the state of the collections, as shewn in the figured statement of the Revenue Accountant, may appear to require explanation.

E. CURRIE, Secretary.

14th September, 1842.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 504.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 14th September, 1842.

The Honourable the Deputy Governor is pleased to direct, that Mr. J. W. Grant do duty as a Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, in addition to the duties which already devolve upon him as Export Warehouse Keeper.

By Order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 514.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 7th September, 1842.

The following Rules this day passed by the Honourable the Deputy Governor of Bengal respecting the future preparation of the Annual Book of Civil Establishments, are published for general information.

RULES.

The Honourable the Deputy Governor is pleased to resolve, that the Civil Auditor at Fort William be required to furnish in future on or before the 1st of August of each year, a Book showing exclusively Salaries and Establishments on the 1st

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৭ সেপ্টেম্বর।]

জুকুম হইল, যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

২৪ নম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব ফোর্ট উলিয়মে ১৮৪২ সালের ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখে কটক ও যশোহর ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও ভাগলপুর ও পাটনা ও হাজারীবাগ এবং আসামের এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে যে পত্র পাঠান তাহা।

গত জে মাসের ১১ তারিখের ১৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৪ দফার বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের জুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে কালেক্টর সাহেবেরদের তৌজীতে কমিস্যনর সাহেবেরা আপন ২ যে অভিযন্ত লেখেন তাহা সাময়িকরূপে পাঠাইবার আর আবশ্যক নাই। রেবিনিউর একেকোট্ট সাহেবের অস্থির কৈফিয়ৎ দৃষ্টে যদি কোন জিলার আদায়হওয়া টাকার বিষয়ে কোন স্পষ্ট বৃদ্ধান্ত জানিবার আবশ্যক হয় তবে সদর বোর্ডের সাহেবেরা ঐ জিলার তৌজী আপন নারাই তলব করিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৫০৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব জুকুম করিতেছেন যে শ্রীযুত জে ডবলিউ গ্রাফ্ট সাহেব খাতা বাড়ীর অধ্যক্ষতা কার্যের অতিরিক্ত হামিল ও নিয়ক ও আফান বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের মেম্বরী কর্ম করিবেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের জুকুম ক্রমে।

জি এ সুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫১৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

দেওয়ানী সিরিস্তার বার্ষিক বহী উত্তর কালে প্রস্তুত করিবার বিষয়ে বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত বেং বিধান জারী করিয়াছেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

বিধান।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব স্থির করিয়াছেন যে ফোর্ট উলিয়মে সিভিল আডিটর সাহেব ইহার পর প্রতিবৎসরের ১ আগস্ট তারিখে বা তাহার পূর্বে এক বহী গবর্ণমেন্টে দাখিল করিবেন ঐ বহীতে ১ মে তারিখপর্যন্ত সকল দেওয়ানী কার্যকারকেরদের

of May, arranged under proper heads, and that he shall within three months from that date, furnish as an Appendix, the further information now contained in the Annual Book of Establishment, viz., the explanations of Increase and Decrease; the Monthly Average of Contingent Charges; the detail of the Marine Contingencies and the Schedules of Pensions and Charitable Allowances.

To enable the Civil Auditor to conform strictly to the above Rule, the Honourable the Deputy Governor is further pleased to resolve that the Audit of the Salary of each Office for the Month of April, shall in future be made dependent on the receipt by the Civil Auditor of the detailed Statement of Salaries and Establishment on the 1st May from such Office, and that the Civil Auditor shall report for the orders of Government, the name of any Officer who may have failed to send in the above Statement of his Establishment by the 15th of June following.

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 383.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 14th September, 1842.

Messrs. H. S. Boulderson and J. M. Hay, of the Civil Service, reported their return from England on board the Ship "Ellenborough," which vessel reached Kedgeree on the 8th instant.

Mr. Thomas K. Key, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Member of the Honourable Company's Civil Service on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 10th instant.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 7th September, 1842.

The Reverend R. B. Maltby, reported his arrival on the Ship "Hindustan," as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which vessel reached Kedgeree on the 31st ultimo.

The 14th September, 1842.

The leave of absence, for five months, granted to the Revd. Mr. Vaughan, Junior Chaplain of the Old or Mission Church, on the 22d ultimo, to visit Penang, on urgent private affairs, is cancelled at his request.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1259.
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
LEAVES OF ABSENCE.
The 19th September, 1842.

Mr. J. P. Dessa, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Purneah, from 1st October, to
[Government Gazette, 27th September, 1842.]

বেতন ও সিরিশ্তার বিবরণ উপযুক্ত শিরোভাগের নীচে লেখা থাকিবেন এবং এই সাহেব উক্ত তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে সিরিশ্তার বার্ষিক বহীতে অতিরিক্ত যে বেতন ওয়া এক্ষণে লেখা যায় তাহা এক আপোজিক্স করিয়া লিখি বেন অর্থাৎ খরচের বেশী ও কমী হইবার বেওরা এবং গড়ে প্রতিমাসে যত বাজেখরচ হয় তাহা ও জাহাজসম্পর্কীয় সমস্ত বাজেখরচের বেওরা ও মুশাহেরা এবং খয়রাতি টাকার তফসীল।

উক্ত বিধানমতে সিবিল আডিটর সাহেব ঠিকরূপে কার্য করিতে পারেন এ নিমিত্ত জীবিত ডেপুটী গবর্নর সাহেব আরো স্থির করিয়াছেন যে উক্ত কালে যে প্রত্যেক দেওয়ানী দফতরের মাফিয়ানা ও সিরিশ্তার খরচের বিস্তারিত কৈফিয়ৎ সিবিল আডিটর সাহেবের নিকটে এই দফতর হইতে ১ মে তারিখে না পৌঁছে সেই দফতরের আপ্রিল মাসের মাফিয়ানা আডিট অর্থাৎ যজ্ঞ করিবেন না এবং যে কার্যকারক আপন সিরিশ্তার উক্ত প্রকার কৈফিয়ৎ তাহার পর জুন মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত পাঠাইতে প্রতি করেন তাহার নামে সিবিল আডিটর সাহেব গবর্নমেন্টের ছকুম পাইবার নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবিত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

জি এ বসবি।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৮৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় জীবিত এচ এস বোলডর্সন সাহেব এবং জীবিত জে এম হে সাহেব "এলেনবরো" নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডহইতে পুনরাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে খাজুরীতে পৌঁছে।

জীবিত টামস কে কি সাহেব জীবিত কোর্ট অফ ডেইরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশে কোম্পানির সিবিল সম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১০ তারিখে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

এক্সিডিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

জীবিত আর বি মাল্টবি সাহেব "হিন্দুস্তান" নামক জাহাজের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের আমিস্টার্ট প্রমোপদেশকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া পৌঁছিয়াছেন। এই জাহাজ গত মাসের ৩১ তারিখে খাজুরীতে পৌঁছে।

১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

লালগির্জার ছোট পাদরি জীবিত বহন সাহেব গত মাসের ২২ তারিখে স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্মোপলক্ষে পি নাক্স উপরীপে গমন করিতে পাঁচ মাসের যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা তাঁহার প্রার্থনাতে রহিত হইয়াছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১২৫৯ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের জীবিত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
ছুটি।

১৮৪২ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে পূরণিয়ার ডেপুটী কালেক্টর জীবিত জে পি ডেলা সাহেব ১৮৪২ সালের

6th November 1842, during the Dusserah Vacation.

Baboo Tarneychurn Bannerjee, ditto ditto under ditto in Burdwan, from the 14th July to the 5th August, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Ruggonauth Bose, ditto ditto under ditto in Chittagong, during the Dusserah Vacation.

The 20th September, 1842.

Baboo Nobochunder Chatterjee, ditto ditto under ditto in Tipperah, for one month, from the 10th proximo, on private affairs.

NOTIFICATIONS.

Mr. E. A. Samuells, Magistrate of Tirhoot, made over charge of his office to Mr. A. R. Young on the 7th instant.

Mr. F. Skipwith, Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, and exercising powers of Special Commissioner under Regulation III. of 1828, made over charge of the current duties of his office to Sheikh Obeedoollah Khan Behadoor, First Principal Sudder Ameen of that District, on the 5th instant.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১ অক্টোবর তারিখঅবধি ৬ নবেম্বর তারিখপর্যন্ত দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বর্ধমানের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত তারিখচরণ বাঁড়িয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ১৪ জুলাইঅবধি ৫ আগষ্টপর্যন্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু রঘুনাথ বসু দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

এ আইনানুসারে ত্রিপুরার ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু নবচন্দ্র চাটুয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

ত্রিছতের মাজিফেট জীবুত ই এ সামুয়েলস সাহেব বর্ধমান মাসের ৭ তারিখে আপনার সিরিশতার কর্মের ভার জীবুত এ আর ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

চাটিগাঁর একটিং মিবিল ও সেশন জজ এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেশিয়াল কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রাপ্ত জীবুত এক ডিপউইথ সাহেব বর্ধমান মাসের ৫ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ জিলার প্রথম প্রধান সদর আমীন জীবুত সেথ ওবিদুল্লা খাঁ বাহা দুরের প্রতি অর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ রানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোকাম শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দুফে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
খোরদা পাক্সা নেমক	শালিখা	১২৪৭ সাল	মোন ১৬৫০০/	কোং টাকা ৪৪৬১

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইশ্তেহার।

জীবুত আলিশান বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের সাহেবানের জ্ঞাতসার হইল যে মহাজন লোকের তরফ বিশেষতঃ জেলা পাটনা ও উত্তরাঞ্চলের খোটা মহাজনদিগের তরফ দালাল ও মোক্তারসকলে মোং শালিখার গোলাহইতে তাহারদিগের মওকেলানের প্রার্থনায় ভাল রকম নেমক ব্যতিরেক অন্য রকম মাদরাজ পরমিট নেমক খরিদ করিয়া থাকে তাহাতে রকম ফের বাবুদে দর তফাওতী যে টাকা হয় তাহা আপনারা লয় অভএব এই ইস্তাহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে মহাজন লোক যে রকমের নেমকের জন্য যে টাকা দাখিল করে তাহাতে কোন তঞ্চকতা না হইয়া সেই রকম নেমকের বাবুদ জমা খরচ হয় এই অভিপ্রায়ে মহাজন লোকের খাতিরজমার নিমিত্তে উক্ত মাদরাজ পরমিট নেমকের তিন রকম নমুনা অর্থাৎ এওল দুয়েম ও সিয়ম আলাহিদা ২ রকমের নমুনা যাহার প্রত্যেকের দর ফিশত মোন ৪০২১ টাকা ও ৩২৬১ টাকা ও ৩২০১ টাকা নির্দ্ধারিত আছে তাহা সচরাচর সকলের দৃষ্টিগোচর জন্য একপ্রস্থ শহর কলিকাতার হাট খোলা মোকামে ও আর একপ্রস্থ শহর মুরশিদাবাদের জিয়াগঞ্জ মোকামে ও আর এক প্রস্থ শহর পাটনার মাল্লগঞ্জ মোকামে রাখা যাইবেক যে এই নেমকের ব্যবসায়ী লোক সকলে তাহা অনায়াসে অবলোকন করিয়া কার্য করিতে পারেন ইতি।

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ১৩ সেপ্টেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৭ সেপ্টেম্বর।]

SALES OF LAND.

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

মুরশিদাবাদির খাস ও বাজেয়াস্তি মহালাতের শ্রীযুত সুপ্রেমেন্টে সাহেবের বর্তমান বর্ষের ৩০ মেই ও ২৪ জুন তারিখের রুবকারির মর্মানুযায়ি সরকার বাহাদুরের খাস মহাল ছদা ঈশানপুরের অন্তঃপাতি তরফ ভাণ্ডার দহের সাবেক গোমাস্তা বৈদ্যানাথ সরকারের জিম্মার তহবিল বাকী ৭৩১/১১ টাকা আদায় জন্য তাহার জামিনদার চন্দ্রচূড় রায়ের জামিনীর আবক্ষীয় বস্তুর নীলামের দিবস চলিত সনের ৪ আগষ্ট ধার্য হইয়া এই তারিখে নীলামের ডাক আরম্ভ হওয়াতে কেহ খরিদ না করায় তাহার এতদ্বারা প্রণয়িত সাহেবের নিকটে দেওয়া গিয়াছিল এইরূপে প্রণয়িতের এই আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের রুবকারী এই মর্মে পঁছছে যে উক্ত বস্তু পুনরায় নীলাম করা যায় মতে সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৮ ধারানুযায়ি এই জামিনদারের সম্পত্তি নীচের তফসীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ১৩ আশ্বিন নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি জামিনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্বে দিবস সূর্যাস্তপর্যন্ত দাখিল না করে তবে এই নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির কাছারীতে নীলাম হইবেক। যেকোন খরিদের বাসনা রাখহ এই তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্বে ফিশত ২৫৭ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২২ ভাদু।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টারী	নাম মহাল	নাম তালুকদারান	সদরজমা শালিআনা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন তহবিল বাকী টাকা	টকং
১	২২৬	কিসমৎপুর গনেচুনা খালি	রাজকিশোর ও চন্দ্রচূড় ও কাশী নাথ ও কাশীশ্বর ও জগতেশ্বরী ও হরিপ্রিয়া চৌধু রানী ও রঘুনাথ ঘোষ ও রাজা কৃষ্ণনাথ রায় ও জয়নারায়ণ ও কালচাঁদ বসু ও রামগোবিন্দ ও বিজয়গোবিন্দ ও মদনমোহন চৌধু রী ও রাজা কৃষ্ণচ ন্দ্রসিং ও গোপ লদাস মহান্ত ও রামকুমার রায়	৩৫৫১/১১	এই তালুকের মধ্যে দক্ষিণ শহর মায় মু কুফা ও তেতুলিয়া ও নওদাপাড়া ও আ লমপুর এই চারি মোজার রকম ১৫ পোনে দুই আনার কাতজমা ১২৫৭ টাকা চন্দ্রচূড় রায়ের হক যাহা উক্ত বৈদ্যানাথ সরকারের জামিনী তে আবদ্ধ আছে নী লাম হইবেক।	৭৩১/১১	

Moorshedabad Collectorate, 6th September, 1842.

C. D. RUSSELL, Actg. Collector.

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা জালালপুর এই যে

সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের এই সনের ৬ অক্টোবরের বিধি অনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জানুয়ারির লিখিত প্রণয়িত সাহেবানের আদেশ মতে যে সকল মহালাতের জমা ১০০৭ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সালের লাগায়তে কিস্তিভাদুরবাকী খাজানা আদায় না হইলে এই সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৬ সনের ১৩ আশ্বিন এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্যাস্তের পূর্বে অথবা তাহার পূর্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে এই বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে এই তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইহাতে তাগিদ জানিবা ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ ভাদু।

Dacca Collectorate, 17th August, 1842.

W. J. ALLEN, Offg. Collector.

NOTICE.

Notice is hereby given that the office of Commissioner for the 14th or Moorshedabad Division will move from Beaulah to Berhampore on the 8th Instant.

E. GOULDSBURY, Officiating Commissioner.
Beaulah, 6th September, 1842.

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান মাসের ৮ তারিখের ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী দফতরখানা বোয়ালিয়াহইতে স্থানান্তর হইয়া বহরমপুরে স্থাপিত হইবেক।

ই গোল্ডসবুরি। একটিং কমিস্যনর।
বোয়ালিয়া। ১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

ADVERTISEMENT.

Found in the Village of Duggorah Pergunnah Havellee Zillah Purneah the halves of 3 Bank of Bengal Notes, of the value of 100 Rupees each, and one of 50 Rupees.

The above will be delivered to any person who can produce the other halves.

G. L. MARTIN, Magistrate.
Purneah Magistracy, 22d August, 1842.

NOTICE.

THE General Treasury will be closed on Monday the 3d Proximo, on account of the Hindoo Holiday Mohaloyah, and from Saturday the 8th to Saturday the 15th Proximo inclusive, for the Doorgah Poojah Holidays.

Accepted Bills of Exchange, Interest, Drafts and other Demands, which may become payable before and during the abovementioned Holidays, will be discharged on application at the Treasury, on or after Saturday, the 1st October 1842.

W. H. BELL, Offg. Sub-Treasurer.
General Treasury, the 20th September, 1842.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৭ সেপ্টেম্বর।]

ইশুতিহার।

জিলা পূর্ণিয়া হাবিলি পূর্ণনার ডগরা গ্রামে ১০০১ টাকা করিয়া ও কেতা বাল্ল্যাক ব্যাঙ্ক নোটের অর্ধ ঋণ এবং ৫০১ টাকার এক নোটের অর্ধ ঋণ পাওয়া গিয়াছে।

যে কেহ এই সকল নোটের দ্বিতীয় অর্ধ ঋণ দেখাইতে পারে তাহারদিকে এই অর্ধ ঋণ দেওয়া যাইবেক।

জি এল মার্টিন। মাজিষ্ট্রেট।
পূর্ণিয়ার মাজিষ্ট্রেট। ১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেনরল ব্রেজুরী আগামি মাসের ৩ তারিখে হিন্দুরদের মহালয়া পূর্ণের নিমিত্ত বন্দ হইবেক এবং এই মাসের ৮ তারিখ শনিবারঅবধি ১৫ তারিখ শনিবারপর্যন্ত দুর্গোৎসবের নিমিত্ত বন্দ হইবেক।

দ্রষ্টব্যহওয়া সমস্ত একচেণ্ড বিল এবং সুদ ও ছত্রী ও অন্যান্য যে সকল টাকা পাওনার মিয়াদ উক্ত বন্দের পূর্বে বা তাহার সমকালে পূর্ণ হয় তাহা ব্রেজুরীতে দরখাস্ত করিলে ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর তারিখ শনিবারে কি তাহার পরে দেওয়া যাইবেক।

ডবলিউ এচ বেলাই। একটিং সবব্রেজুরর।
জেনরল ব্রেজুরী। ১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট উলিয়ম মিচল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

বিজ্ঞাপন।

আমরা পাঠক মহাশয়েরদিগকে জ্ঞাপন করিতেছি যে
ঐশ্রী৬ শারদীয় পূজোপলক্ষে যে মহাশয়েরা কর্ম স্থান
হইতে স্ব২ বাটীতে গমন করিবেন তাহারদের গৰ্ণমেণ্ট
গেজেট কত দিনের নিমিত্ত কোন স্থানে পাঠাইতে হই
বেক তাহা লিখিবেন তদনুসারে পাঠান যাইবেক।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 4, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৪ অক্টোবর ।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 22.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st. It has been held by the Supreme Government in a letter to the Secretary to the Government of Bengal under date the 5th Ultimo, that after an Estate has been put up and sold under Act XII. of 1841, if the purchaser should fail to make good the purchase money in the manner prescribed in Section XVI. it is incumbent on the Collector to proceed to a resale; and he is not at liberty to receive the arrears due from the defaulting proprietor in bar of such resale. The notification of resale is to be issued as provided in the forms prescribed by Section VIII. but it is not to contain any declaration regarding payment of arrears.

2nd. The Sudder Board of Revenue request that you will furnish the several Collectors of your Division with a Copy of these instructions for their information and guidance.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 7th September, 1842.

No. 23.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st. The Sudder Board of Revenue having observed, that it has been a common practice in the Mofussil Courts and Offices to affix to all proceedings and processes the names of the Heathen Deities, and having learnt that the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut has enjoined the discontinuance of the practice in the several Courts of Justice, are pleased to direct that the practice al-

[Government Gazette, 4th October, 1842.]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার ।

২২ নম্বর ।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র ।

১। বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে সুপ্রিম গবর্নমেন্টের গত মাসের ৫ তা রিখে যে পত্র লিখিলেন তাহাতে এই বিধান করিলেন যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে কোন মহাল নীলাম হইলে পর যদি খরীদার ঐ আইনের ১৬ ধারার নির্দিষ্ট মতে খরীদের টাকা দাখিল করিতে ক্রটি করে তবে কা লেক্টর সাহেবের উচিত যে ঐ মহাল পুনরার নীলাম করেন। এবং পুনরার এইরূপ নীলাম না হইবার নিমিত্ত তিনি বাকীদার ভূম্যধিকারির স্থানে বাকী মালগুজারী লইতে পারেন না। পুনরার নীলামের এতেন্না ঐ আইনের ৮ ধারার নির্দিষ্ট পাঠানুসারে দিতে হইবেক কিন্তু বাকী মালগুজারী দেওনের বিষয়ের তাহার মধ্যে কোন কথা লেখা থাকিবেক না।

২। সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতে ছেন যে তুমি আপন এলাকার প্রত্যেক কালেক্টর সাহে বের নিকটে এই পত্রের এক নকল তাঁহারদের বিভাজন ও উপদেশের নিমিত্ত পাঠাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ সেপ্টেম্বর।

২৩ নম্বর ।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র ।

১। সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা অবগত হইয়া ছেন যে মফসেল কাছারীতে এবং মজুরে রুহকারী ও পর ওয়ানার শিরোভাগে দেবতারদের নাম লিখিবার ব্যবহার চলিয়া আনিতেছে। তাঁহারা আরো অবগত হইয়াছেন যে সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সাহেবেরা নানা আদালতে ঐ ব্যবহার রহিত করণের হুকুম দিয়া ছেন অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম

ended to be in like manner discontinued in the Offices of the Revenue Authorities subject to their control.

2d. You will understand, and explain to your Subordinates, that this order is applicable only to proceedings held, and processes issued, by the Officers of Government; and has no reference whatever to petitions, documents, or papers of any kind, which may be presented by individuals.

E. CURRIE, *Secretary*.
Fort William, 7th September, 1842.

NOTIFICATION.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DE- WANNY ADAWLUT.

THE 23RD SEPTEMBER, 1842.

Baboo Gopal Kishen Rae, Moonsiff of Dwarhatta, to be Moonsiff of Byedbattee, Zillah Hooghly, vacant by the demise of Rae Brojomohun Sein.

Baboo Ramnarain Sandial who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Dwarhatta.

J. HAWKINS, *Register*.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 220.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 21st September, 1842.

The Honourable the President in Council is pleased to attach Mr. J. D. Inglis, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the North Western Provinces.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 384.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 21st September, 1842.

Mr. J. D. Inglis, of the Civil Service, is reported qualified for the Public Service, by proficiency in two of the Native Languages.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1286.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT. APPOINTMENT.

The 19th September, 1842.

Captain C. G. Landon, 8th Regt. N. I., to be Commandant of the Khoordah and Balasore Paik Companies, vice Lieutenant Wroughton.

LEAVES OF ABSENCE.

Baboo Hurreenarain Ghose, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for fourteen days, in extension of the leave granted to him on the 15th ultimo, under Medical Certificate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৪ অক্টোবর।]

করিতেছেন যে তোমাদের অধীন রাজস্বের সমস্ত কার্য কারকেরদের নানা দস্তাবে উক্ত ব্যবহার রহিত হয়।

২। তোমাকে জানান যাইতেছে যে সরকারী কার্য কারকেরা যে কার্যকারী করেন এবং যে ছকুমদেন কেবল তাহার বিষয়ে এই ছকুম খাটিবেক এবং লোকেরা যে দর খাস্ত কি দলীলদস্তাবেজ অথবা অন্য যে কোন প্রকার কাগজপত্র কাছারীতে দাখিল করে তাহার বিষয়ে এই ছকুম খাটিবেক না। তোমার অধীন কর্মকারককে তুমি ইহা জানাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

রায় ব্রজমোহন সেনের মৃত্যু হওয়াতে দ্বারহাটীর মুন সেফ জিয়ুত বাবু গোপালকৃষ্ণ রায় জিলা জুগলীর বৈদ্য বাটীর মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিয়ুত বাবু রামনারায়ণ সাম্যাল দ্বারহাটীর মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

রাজকর্মে নিয়োগ।

২২০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিয়ুত জে ডি ইঙ্গলিস সাহেব সর কারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিয়ুত প্রসিডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোন্সে লে তাঁহাকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৮৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিয়ুত জে ডি ইঙ্গলিস সাহেব এ দে শীর দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের উপ যুক্ত এইমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১২৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিয়ুত ডেপুটী গবর্ণর সাহেবের
জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

জিয়ুত লেপ্টেনেন্ট রটন সাহেবের পরিবর্তে এ দে শীর পদাতিক সৈন্যেরদের ৮ সংখ্যক পদতনের কাপ্তান জিয়ুত সি জি লাওন সাহেব খোরদা ও বালেশ্বরের পাইক সৈন্যেরদের অধ্যক্ষ হইবেন।

ছুটী।

চব্বিশ পরগনার প্রধান সদর আমীন জিয়ুত বাবু হরি নারায়ণ ঘোষ গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদ তিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তদ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

The 24th September, 1842.

Mr. E. Lee Warner, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for one month, under Section XI. of the Rules of 29th January, 1840, to proceed to the Sand Heads.

The 26th September, 1842.

Mr. W. N. Garrett, Judge of West Burdwan, to the end of October next, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 25th July last.

Mr. W. St. Quintin Quintin, Additional Judge of Behar, during the Dusserah Vacation.

Mr. Sub-Assistant C. R. Strong, attached to Jey-pore in Assam, for six months, to visit Calcutta, on private affairs.

Mr. Assistant Surgeon C. G. Andrews, of the Civil Station of Ramree, for one month, to visit the Presidency on private affairs—the same to take effect from the date of the last sailing of the Ship Amherst from Arracan.

Mr. E. Da Costa, 2d Principal Sudder Ameen of Behar, from the 21st instant to the close of the Dusserah Vacation.

Mr. J. Knott, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Backergunge, during the Dusserah Vacation.

Moulvie Lootf Hussein, Sudder Ameen of Dacca, during ditto.

Baboo Shamechunder Roy, Sudder Ameen of Manbhoom, for three weeks, in extension of Dusserah Vacation.

NOTIFICATIONS.

Mr. G. C. Cheap made over charge of the Office of Civil and Sessions Judge of Hooghly, to Mr. W. Money, on the 15th instant.

Roy Hurrochunder Ghose, Additional Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, made over charge of the Judge's Office to Mr. G. C. Cheap, on the 17th idem.

Lieutenant E. R. Lyons, Superintendent of Cachar, reported his return from Sea on the 20th idem.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪২ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের এক জন জজ জীবুত ই লি ওয়ারনর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানু আরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আড়কাটি জাহাজে গমনকরণের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

পশ্চিম বঙ্গমানেব জজ জীবুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব গত জুলাই মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতি রিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে অক্টোবর মাসের শেষপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের অতিরিক্ত জজ জীবুত ডবলিউ সেক্ট কুইন্টিন সাহেব দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের জয়পুরের দ্বিতীয় আসিফাউট জীবুত সি আর ফ্রঙ্ক সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে কলিকাতায় গমনের নিমিত্ত ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রামড়ি সদর স্থানের আসিফাউট চিকিৎসক জীবুত সি জি আনক্রস সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এই ছুটি আরাকানহইতে “আমহট” নামক জাহাজের গমনের তারিখঅবধি গণ্য হইবেক।

বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জীবুত ই ডিকক্ট সাহেব বর্ধমান মাসের ২১ তারিখঅবধি দশহরার বন্দে শেষপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জে নট সাহেব দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার সদর আমীন জীবুত মৌলবী লুতফ হুসেন এই বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

মানভূমের সদর আমীন জীবুত বাবু শ্যামচন্দ্র রায় দশহরার বন্দে অতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

জীবুত জি সি চীপ সাহেব বর্ধমান মাসের ১৫ তারিখে জগলীর সিভিল ও সেশন জজী কর্ম জীবুত ডবলিউ মনি সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

চব্বিশ পরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জীবুত রায় হরচন্দ্র ঘোষ বর্ধমান মাসের ১৭ তারিখে জজী কর্মের ভার জীবুত জি সি চীপ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

কাছাড়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত লেপ্টেনেন্ট ই আর লৈ মল সাহেব বর্ধমান মাসের ২০ তারিখে সমুদ্রহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্ষা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ রানের উচিত যে এই নেমকের রকম জেলা ২৪ পরগনা মোং নারায়ণপুরের সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদকরেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	খাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
জেলা ২৪ পরগনা ডাফাল নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	মোন ৭০০০০/	কোং টাকা ৪৩০৭

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

[Government Gazette, 4th October, 1842.]

SALES OF LAND.

NOTICE is hereby given that agreeably to the orders of the Sudder Board of Revenue, dated the 3d August, 1842, the first periodical sale in future (for the Kists of Bysack and Jystee) will take place on the 28th June every year, in this District, until otherwise provided for by the said Board.

RAMAPRUSAD ROY, *Uncov. Depy. Coll.*
in charge of the Collectorate.

Hooghly Collector's Office,
26th September, 1842.

NOTICE.

THE General Treasury will be closed on Monday the 3d Proximo, on account of the Hindoo Holiday Mohalayah, and from Saturday the 8th to Saturday the 15th Proximo inclusive, for the Doorgah Poojah Holidays.

Accepted Bills of Exchange, Interest, Drafts and other Demands, which may become payable before and during the abovementioned Holidays, will be discharged on application at the Treasury, on or after Saturday, the 1st October 1842.

W. H. BELL, *Offg. Sub-Treasurer.*
General Treasury, the 20th September, 1842.

NOTICE.

Notice is hereby given that the office of Commissioner for the 14th or Moorshedabad Division will move from Beaulah to Berhampore on the 8th Instant.

E. GOULDSBURY, *Officiating Commissioner.*
Beaulah, 6th September, 1842.

THE BENGAL GOVERNMENT
GAZETTE.

THE *Bengalee Government Gazette* is published under the authority of Government every Tuesday morning, and contains, in the English and Bengalee languages, the Drafts of Acts; the Acts when passed; the Constructions of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut; the Circular Orders of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, of the Sudder Board, of the Special Commissioners, and of the Superintendent of Police; the Civil Appointments made by the Governor or Deputy Governor of Bengal, and the Appointment of Moonsiffs by the Sudder Dewanny Adawlut; as well as all Government Notifications of whatever kind.

The subscription is EIGHT Rupees a year, payable in advance. Subscriptions commence on the 1st of January and 1st July, of each year. Those who may begin to subscribe to the paper at any intermediate periods are expected to take the back numbers.

It is circulated in Calcutta, and its neighbourhood, in Chandernagore, Chinsurah and Hooghly by Peons, without charge; and to other stations by Post, bearing postage, at an expense of two annas a cover, or Six Rupees Eight annas a year.

Applications should be addressed to the Editor at Serampore or to the Superintendent of the Serampore Press.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৪ অক্টোবর।]

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সদর বোর্ডের সন ১৮৪২ সালের ৩ আগষ্ট তারিখের চিঠির হুকুমানু সারে জেলা হুগলীর কালেকটরী তালুকাত এই সদর বোর্ডের দ্বিতীয় হুকুমপর্ব্যন্ত আগত প্রতিমানে বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠ তলবের কিস্তীর বাকীর কারণ ২৮ জুন নীলাম হইবেক ইতি।

শ্রীমাপ্রসাদ রায়। ইঞ্চার্জ কালেকটর।
হুগলীর কালেকটরী।
১৮৪২। ২৬ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেনরল ড্রেজুরী আগামি মাসের ৩ তারিখে হিন্দুরদের মহালয়া পর্বে নিমিত্ত বন্দ হইবেক এবং ঐ মাসের ৮ তারিখ শনিবারঅবধি ১৫ তারিখ শনিবারপর্যন্ত দুর্গোৎসবের নিমিত্ত বন্দ হইবেক।

দক্ষখণ্ডহওয়া সমস্ত এক্সচেঞ্জ বিল এবং সুদ ও ছুতি ও অন্যান্য যে সকল টাকা পাওনার মিয়াদ উক্ত বন্দের পূর্বে বা তাহার সমকালে পূর্ণ হয় তাহা ড্রেজুরীতে দর খাস্ত করিলে ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর তারিখ শনিবারে কি তাহার পরে দেওয়া যাইবেক।

ডবলিউ এচ বেলাই। একটিং সর্বত্রজুরর।
জেনরল ড্রেজুরী। ১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান মাসের ৮ তারিখের ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী দফতরখানা বোয়ালিয়াহইতে স্থানান্তর হইয়া বহরমপুরে স্থাপিত হইবেক।

ই গোল্ডনবেরি। একটিং কমিস্যনর।
বোয়ালিয়া। ১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেট

বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেট গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রতি মঙ্গলবারের পূর্বাঞ্চে ইঙ্গরেজী ও বাক্সলা ভাষায় প্রকাশ হইতেছে এই গেজেটে আইনের মুনাবিদা ও জারী হওয়া আইন এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালত যে২ কনফ্রাক্সন অর্থাৎ আইনের অর্থ করেন তাহা এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের ও সদর বোর্ডের ও সেন্সিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের ও পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সরকুলার অর্ডার এবং বাক্সলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর অথবা ডেপুটি গবর্নর সাহেবের দ্বারা রাজকর্মে নিয়োগ ও সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা মুনসেফেরদের নিয়োগ এবং গবর্ণমেন্টের সকল প্রকার ইশতিহার ও এন্ডেলানামা প্রকাশ হইতেছে।

এই গেজেটের মূল্য বৎসরে আগাম ৮ টাকা নিরূপিত হইয়াছে। যাহারা এই গেজেট গ্রহণ করিতে চাহেন তাঁ হারা প্রতিবৎসরের ১ জানুআরি অথবা ১ জুলাই তারিখ অবধি তাহা গ্রহণ করিবেন এবং যাহারা জানুআরি ও জুলাই মাসের অথবা জুলাই ও জানুআরি মাসের মধ্যে কোন সময়ে লইতে চাহেন তাহারদিগকে তাহার পূর্বে ১ জানুআরি তারিখঅবধি অথবা ১ জুলাই তারিখঅবধি যত নয়র প্রকাশ হইয়াছে তাহাও লইতে হইবেক।

এই গেজেট কলিকাতা ও তাহার নিকটবর্তি স্থানে ও চন্দননগর ও টুঁচুড়া এবং হুগলিতে পত্রবাহক ব্যক্তির দ্বারা বিনা খরচে পাঠান যাইতেছে এবং অন্যান্য স্থানে ডাকযোগে বেরিংরূপে পাঠান যাইতেছে। ঐ ডাক মা মূল প্রতিসপ্তাহে ৮ আনা করিয়া অথবা বৎসরে ৬।। টাকা লাগিবেক।

যাহারা এই পত্র গ্রহণ করিতে চাহেন তাহারা শ্রীরামপুরে গেজেটের শ্রীযুত সম্পাদক মহাশয়ের নিকট জানাইলে তাহা পাইতে পারিবেন।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 11, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM, LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th of September, 1842 :—

ACT No — OF 1842.

An Act for the better Administration of Justice within the Town of Calcutta, in small causes not included within the jurisdiction of the Court of Requests.

I. It is hereby enacted, that from and after

it shall be lawful for any one of the Judges of Her Majesty's Supreme Court to hold a Court for the hearing and decision of all matters for which a Civil Action at Law will lie in the said Supreme Court except as hereinafter mentioned, according to the Law there administered, subject to such modifications as are hereinafter authorized—provided that the amount claimed by the Plaintiff do not exceed 400 Company's Rupees, and provided the suit be not founded on any demand of damages for an assault or battery, or for written or verbal defamation.

II. And it is hereby enacted, that Suits at present cognizable by the Court of Requests shall be brought before that Court as heretofore, and not before the Judge holding the Court indicated in the last Section—provided that no judgment passed by the Judge holding such Court shall be impeached for error, or be held as extra judicial on the ground that the Suit ought to have been brought in the Court of Requests.

III. And it is hereby enacted, that the said Supreme Court shall make Rules for the proceedings before a Judge holding such Court as is established by this Act—which Rules shall regulate the manner of proceeding in the said Court, viz. the in-

আইনের মুসাবিদা।

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কোমন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল — আক্ট।

যেহেতু মোকদ্দমা কোর্ট রিক্রেটের এলাকার মধ্যে নহে সেইহেতু মোকদ্দমা কলিকাতা শহরের মধ্যে পূর্বা পেক্ষা উত্তমরূপে বিচার করিবার নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বিষয় ছাড়া যে সকল বিষয়ের আইনমতে সুপ্রিম কোর্টে দেওয়া যানী নালিশ হইতে পারে সেই সকল বিষয় সুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্ত জিজ্ঞাসিতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের কোন এক জন জজ সাহেব অন্য এক আদালত করিতে পারেন। এবং আইনের যে মতান্তর ইহার পরে লেখা আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া এই সুপ্রিম কোর্টে যে আইন চলন আছে তাহার অনুসারে এই সকল বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু জানা কর্তব্য যে ফরিয়াদীর দাওয়া কোম্পানির ৪০০ টাকার উর্দ্ধ হইবেক না। এবং কোন উপদ্রব অথবা মারপিটের কিম্বা লিখিত বা জোবানীর তহমতের ক্ষতি পূরণের দাওয়াঘটিত কোন মোকদ্দমা সেই আদালতে শুনা যাইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই কোর্ট রিক্রেটে এক্ষণে যে প্রকার মোকদ্দমার শুনি হইতে পারে সেই প্রকার মোকদ্দমা পূর্বের মত সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবেক এবং ১ ধারার লিখিত আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবেক না। কিন্তু জানা কর্তব্য যে এই আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন তাহার নিকটে উপস্থিত হওয়া নালিশ কোর্ট রিক্রেটে উপস্থিত করা উচিত ছিল ইহা বলিয়া এই মোকদ্দমাতে এই জজ সাহেবের করা ডিক্রী অসঙ্গত অথবা বেআইনী জান হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল সেই আদালতে বৈঠককরণিয়া জজ সাহেবের কার্য নির্বাহের নিয়ম সুপ্রিম কোর্ট করিবেন। এবং মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ ও নালিশের আরজী দাখিলকরণ এবং লুকুম জারীকরণ ও জওয়াব

stitution of the Suit, the entry of the Plaint, the Process, the entry of the Defence, and other subsequent allegation by either party, and the practice of the said Court, the fees to be taken, and the costs to be allowed. Provided that both Plaintiffs and Defendants be liable to be examined at the discretion of the Judge, and that no witness be deemed incompetent to give testimony upon any ground whatever. Provided further, that all such Rules shall receive the confirmation of the Governor General in Council before they are put in force.

IV. And it is hereby enacted, that in order to reduce the Costs of Suit and to render the same proportionate to the amount of the demand recoverable before the said Court the allegations of the parties be not entered in any written pleadings to be delivered between party and party, but be made orally before the Officiating Judge and be by him directed to be entered in a book to be kept for that purpose to be termed the Book of Pleadings of the said Court, and be entered accordingly under his direction in untechnical and concise language, according to the legal effect thereof, to which Books the parties shall have at all times access without the payment of any fee or reward.

V. And it is hereby enacted, that no Costs of employing any Counsel or Attorney shall be allowed on the taxation of Costs in any Suit in the Court hereby established unless the Judge who presided at the trial shall certify that the nature of the case was such as to render the employment of Counsel or Attorney expedient for the attainment of justice.

VI. And it is hereby enacted that the said Supreme Court shall with the consent of the Governor General in Council thereto previously obtained, and with the like consent previously obtained to the salaries hereinafter mentioned, appoint such Officers as shall be necessary for transacting the business of the said Court established by this Act to be remunerated as far as the same will extend out of the fees of the said last mentioned Court; Provided that the fees hereby directed to be imposed shall be subject to the revision of the said Governor General in Council from time to time, and that the same shall be reduced from time to time if the same shall be found to exceed the amount of the reasonable expenses of the maintenance of the said Court including all such salaries as aforesaid.

VII. And it is hereby enacted, that all the power and authority vested in the Supreme Court in the case of Civil Actions shall be vested in every Judge holding such Court as is established by this Act.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 30th day of November next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ অক্টোবর।]

দাখিলকরণ এবং তাহার পরে উভয় বিবাদির কোন এক জনের কথা শুনন এবং এ আদালতের ব্যবহার এবং যে রসুম লইতে হইবেক এবং যে খরচা দেওয়াইতে হইবেক এই সকল বিষয়ে এই নিয়মানুসারে এ আদালতের কার্য নির্বাহ হইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য যে জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে ফরিদাদী ও আসামীর জোবান বন্দী দেওনের হুকুম করিতে পারেন এবং কোন সাক্ষী কোন হেতুপ্রযুক্ত সাক্ষ্য দেওনের অযোগ্য বোধ হইবেক না। আরো জানা কর্তব্য যে এ সকল নিয়ম শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে মঞ্জুর না হইলে জারী হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমার খরচা অম্পকরণের নিমিত্ত এবং উক্ত আদালতে যে টা কার নালিশ হইতে পারে তাহার সংখ্যার পরিমিত এ খরচা ধার্য হইবার নিমিত্ত বাদি প্রতিবাদিদিগকে পরস্পর দেওনের অর্থে সওয়ালজওয়ার লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক না কিন্তু নালিশ ও জওয়াব এ জজ সাহেবের সম্মুখে জোবানীতে করিতে হইবেক এবং সেই নিমিত্ত এক বহী রাখিতে হইবেক তাহাতে তাহা টুকিয়া রাখা যাইবেক। এ বহীর নাম সেই আদালতের সওয়ালজওয়াবের বহী থাকিবেক। এবং তাহার মধ্যে আইনছাতি কথাছাড়া সংক্ষেপ কথায় এবং আইনমত তাৎপর্যের অনুসারে সওয়ালজওয়ার লেখা যাইবেক এবং এ বহী উভয় বিবাদী কোন রসুম বা পুরস্কার না দিয়া কোন সময়ে দেখিতে পারিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহাতে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার বিচারকারি জজ সাহেব যদিও এইমত না লিখিয়া দেন যে মোকদ্দমার ভাব দৃষ্টে যথার্থ বিচারহওনের নিমিত্ত উকীল অথবা মোস্তাফির নিযুক্তকরা উচিত তবে সেই মোকদ্দমার খরচা মঞ্জুরকরণের সময়ে কোন উকীল বা মোস্তাফির খরচা দেওয়ান যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহার কার্য নির্বাহের নিমিত্ত যে কৰ্মকারকের আৱশ্যক বোধ হয় তাহাদিগকে উক্ত সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া নিযুক্ত করিবেন। এবং তাহাদের পক্ষাৎ লিখিত মাহিয়ানা সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া ধার্য করিবেন এবং যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত এ মাহিয়ানা এ আদালতে দাখিল হওয়া রসুমহইতে দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য যে এই আইনের দ্বারা যে রসুম ধার্য হয় তাহার নিরিখে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ সংশোধন করিতে পারেন এবং এ আদালতের কার্য নির্বাহের নিমিত্ত ও কৰ্মকারকেরদের মাহিয়ানাতে যে ব্যয় ওয়াজিবী বোধ হয় যদিও তদপেক্ষা অধিক টাকা রসুমের দ্বারা উমুল হয় তবে সময়ে২ এ রসুম কমান যাইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই ক্ষমতা ও শক্তি এই আইনের দ্বারা স্থাপিত আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবের প্রতিও অর্পণ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরার বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হালাউ।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CONSTRUCTIONS.

কনস্ট্রাকশন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

No. 1356.

Held by a majority of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut that orders passed by the Zillah Judges under Section 1, Act IX. of 1839, rejecting applications to sue in formâ pauperis are appealable to the Sudder Dewanny Adawlut.

1839.
Act IX.
Section 1.

Calcutta Court, 22d July; Western Court, 19th August, 1842.

১৩৫৬ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা বিধান করিতেছেন যে যোত্র হোনমতে নালিশকরণের অনুমতি পাইবার দরখাস্ত ১৮৩৯ সালের ৯ আইনের ১ ধারানুসারে জিলার জজ সাহেব নামঞ্জুর করিলে তাহার জুকুমের উপর সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে।

১৮৩৯ সাল
৯ আইন
১ ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২২ জুলাই।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১৯ আগষ্ট।

No. 1357.

Held on a reference from the Session Judge of Midnapore, that the decision of a Principal Sudder Ameen or Sudder Ameen passed in a Summary Suit instituted under Regulation VI. of 1823, which has been referred to him for decision under Section 5, Act X. of 1836, is not appealable, with reference to the rule of Section 6 of the former enactment.

1823.
Reg. VI.
1836.
Act X.

Calcutta Court, 5th August; Western Court, 2d September, 1842.

১৩৫৭ নম্বর।

মেদিনীপুরের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে কোন সরাসরী মোকদ্দমা ১৮২৩ সালের ৬ আইনানুসারে উপস্থিত হইলে যদি নিষ্পত্তি হওনের নিমিত্ত তাহা ১৮৩৬ সালের ১০ আইনের ৫ ধারানুসারে প্রধান সদর আমীন কি সদর আমীনের প্রতি নোপার্দ হয় তবে ১৮২৩ সালের ৬ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে তাহার ফয়সলার উপর আপীল হইতে পারিবেক না।

১৮২৩ সাল
৬ আইন।
১৮৩৬ সাল
১০ আইন।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No. 1358.

The following question was put to the Sudder Dewanny Adawlut for the North Western Provinces by the Judge of Cawnpore:

1829.
Reg. X.
Sch. B.
Art. 8.

"I have a suit before me for possession of a Government 4 per Cent Promissory note for 5000 Sa Rs, and have some doubt whether the appeal should not have been made to the Superior Court."

Extract of a letter from the Register of the Sudder Dewanny Adawlut for the North Western Provinces:

"The majority of the Court do not think any legal objection exists to the Judge hearing the appeal. They observe the suit is not brought for the recovery of 5000 *Sicca* Rupees, but for a document valued at 5000 Company's Rupees, and which, if now sold in the Bazar, would certainly not realize the sum at which the suit is brought. It was pledged for Rs. 4,600, the amount for which it is said to be redeemable is 4,930."

Reply of the Calcutta Court:

"I am directed by the Court to acknowledge the receipt of your letter No. 1557, of the 5th ultimo, and to state, in reply, that the suit in question having been brought to recover possession of a Government Promissory Note for Rs. 5000, without mention of any currency, which amount is covered by a Stamp of 150 Rs., and no objection having been urged against the valuation in the Court of first instance, the Court are of opinion, with the majority of the Western Court, that the appeal lies to the Zillah Court."

Western Court, 5th August; Calcutta Court, 2d September, 1842.

[Government Gazette, 11th October, 1842.]

১৩৫৮ নম্বর।

১৮২৯ সাল
১০ আইন।
B তফসীলের
১০ প্রকরণ।

কানপুরের জজ সাহেব আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতে নীচের লিখিত বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন।

সিককা ৫০০০ টাকার শক্তকরা ৪ টাকা সুদের গবর্ণমেন্টের এক প্রোমিসরি নোট অর্থাৎ কোম্পানির কাগজ ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত এক আপীলী মোকদ্দমা আমার আদালতে হইয়াছে কিন্তু আমার বোধ হয় যে এই আপীল উপরিস্থ আদালতে করা উচিত ছিল।

তাহাতে আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টার সাহেব যে পত্র লিখিলেন তাহার চমক।

আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা বোধ করেন যে জজ সাহেবের এই আপীল স্থনিবার আইনমতে কোন আপত্তি নাই। তাহারা কহেন যে সিককা ৫০০০ টাকা পাওনের নিমিত্ত এই মোকদ্দমা উপস্থিত হয় নাই কিন্তু যে কাগজের মূল্য কোম্পানির ৫০০০ টাকা ধরা গিয়াছে এমত কোম্পানির কাগজের বিষয়ে মোকদ্দমা হইয়াছে এবং এই কাগজ এক্ষণে বাজারে বিক্রয় হইলে যত টাকার বারং মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছে তত টাকা পাওয়া যাইত না। এই কাগজ ৪৬০০ টাকার নিমিত্ত বন্ধক দেওয়া গিয়াছিল এবং কথিত আছে যে এক্ষণে ৪৯১০ টাকা দিলে তাহা উদ্ধার হইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালতের উত্তর।

গত মাসের ৫ তারিখের ১৫৫৭ নম্বরী তোমার পত্র সদর আদালত পাইয়া এই উত্তর দিতেছেন যে উক্ত মোকদ্দমা ৫০০০ টাকার কোম্পানির কাগজ ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হইয়াছিল কিন্তু এই টাকা সিককা কি কোম্পানির ইহা আরজীতে লেখা নাই এবং এই সংখ্যা অর্থাৎ ৫০০০ টাকার মোকদ্দমার ইন্সট্রুমেন্ট মানুল ১৫০ টাকা এবং যে আদালতে এই মোকদ্দমা আনৌ উপস্থিত হয় এই আদালতে মোকদ্দমার মূল্যের বিষয়ে কোন গুরুত্ব হয় নাই। এইই কারণে আলাহাবাদের সদর আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরদের মতে কলিকাতার সদর আদালতও সম্মত হইয়া বোধ করেন যে এই আপীল জিলার আদালতে বিচার হইতে পারে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগস্ট।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No. 1359.

1840.
Act. IV.
Sec. 2.
1823.
Reg VI.
1836.
Act. X.

The following question was submitted by the Magistrate of Midnapore through the Session Judge of that District:

“ A, a ryot, complains against C as likely to carry off indigo plant grown by him, and states himself to have received advances from, and to have grown the disputed plant for B, an indigo planter; C likewise an indigo planter declares that he has also made advances to A, and that A has cultivated plant for him too, which however A denies.”

“ Trying such a case under Section 2 of Act IV of 1840, I conclude that A is the person manifestly to be considered in possession of the crop disputed, and is to be allowed to deliver the disputed plant to either B or C as he may think fit, and that an order may be given by the Magistrate prohibiting C from attempting to take forcible possession: C of course will have his redress in the Civil Court against A or B under Regulation VI. of 1823, and Act X of 1836, and if he timely take his measures there, supposing his claim to be in reality a better one than that of B, he might upon giving security, on a summary enquiry be enabled to cut and carry away the disputed plant, which seems to me to be sufficient for the protection of his rights.”

The Courts of Nizamut Adawlut were of opinion that the Magistrate had taken a correct view of the subject.

Calcutta Court, 5th August; Western Court, 2d September, 1842.

১৩৫৯ নম্বর।

১৮৪০ সাল
৪ আইন
২ ধারা।
১৮২৩ সাল
৬ আইন।
১৮৩৬ সাল
১০ আইন।

মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেব এই জিলার সেশন জজ সাহেবের দ্বারা নীচের লিখিত বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন।

রামিনামে এক জন রাইয়ত আদালতে এই আরজী দিল যে B নামক এক জন নীলকর সাহেবের স্থানে দানন লইয়া যে নীলগাছের বিষয়ে বিরোধ হইতেছে তাহা তাঁহার নিমিত্ত উৎপন্ন করিলাম। কিন্তু C নামক অন্য এক জন নীলকর সাহেব আমার উৎপন্ন এই গাছ লইয়া যাইতে উদ্যত আছেন। অপর C নামক এই নীলকর সাহেব কহেন যে আমি এই রামকে দানন দিয়াছিলাম এবং সে ব্যক্তি আমার নিমিত্তেও নীলের কৃষি করিয়াছে। রাইয়ত কহে যে এ সকল মিথ্যা।

এই প্রকার মোকদ্দমা ১৮৪০ সালের ৪ আইনের ২ ধারানুসারে বিচার করিতে হইলে আমি বোধ করি যে এই বিবাদি ফসলের দখলকার বাগকে জান করিতে হইবেক এবং সেই ব্যক্তি আপন বিবেচনামতে B নামক সাহেব অথবা C নামক সাহেব অর্থাৎ যাহাকে সে উচিত বোধ করে তাঁহাকে ফসল দিতে পারিবেক এবং C নামক সাহেবকে জবরদস্তী করিয়া এই ফসল লইতে মাজিস্ট্রেট সাহেব নিবেদন করিতে পারেন। এবং C নামক সাহেব সুতরাং রাইফতের নামে অথবা B নামক সাহেবের নামে ১৮২৩ সালের ৬ আইন ও ১৮৩৬ সালের ১০ আইনানুসারে দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে পারেন এবং যদি এই সাহেব বিলম্ব না করিয়া এই আদালতে নালিশ করেন ও তাঁহার দাওয়া যদি B নামক সাহেবের দাওয়াইতে বলবৎ হয় তবে সরাসরী তত্ত্ববিজ্ঞানে জমিন দিরা এই বিবাদি নালগাহ কাটিয়া লইয়া যাইতে পারেন। আমি বোধ করি যে এইরূপ কার্য করিতে C নামক সাহেবের স্বত্ব উপযুক্তমতে রক্ষা হইতে পারে।

সদর নিজামত আদালতের সাহেবেরা কহিলেন যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বিষয়ে যাহা বিবেচনা করিয়াছেন তাহা যথার্থ বটে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No. 1360.

Held on a reference from the Judge of Futtehpore, that money deposited in Court as payable to a party, should never be paid to a Vakeel, save under payment of deposits to specific authority conveyed in the Vakulatnamah; and that for any sums paid Vakeels away in any other mode, the officers making the disbursement must be held personally responsible.

Western Court, 5th August; Calcutta Court, 9th September, 1842.

১৩৬০ নম্বর।

ফতেপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে বাদি কি প্রতিবাদির পাওনা যে টাকা আদালতে আমানৎ হয় সেই টাকা তাহারদের উকীলকে দিতে যদি ওকালতনামা উকীলকে দেওয়ার বিষয় বিশেষ হুকুম না লেখা থাকে তবে তাহা উকীলকে দেওয়া যাইবেক না এবং যদি ওকালতনামায় বিশেষ হুকুম না হইলে এই টাকা উকীলকে দেওয়া যায় তবে আদালতের যে আমলা এই টাকা দেন তিনি এই টাকার বিষয়ে নিজে দায়ী হইবেন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No. 1361.

Held on a reference from the Session Judge of Cuttack, that the order of a Magistrate inflicting fine, not exceeding 200 Rs, under the express condition specified in Section 8, Regulation IX. 1793, is not appealable; but that it is incumbent on the Magistrate, in passing an order of fine above 50 Rs under that enactment, to set forth that the person fined is in the condition mentioned; and that in the absence of any such declaration on the part of the Magistrate, any order of his, directing the payment of a fine above 50 Rs. is primâ facie appealable.

Calcutta Court, 19th August; Western Court, 9th September, 1842.

1841.
Act. XXXI.
Sec. 2.

১৩৬১ নম্বর।

কটকের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৭৯৩ সালের ২ আইনের ৮ ধারার নির্দিষ্ট বিশেষ গতিতে যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা করেন তবে তাঁহার হুকুমের উপর আপীল হইতে পারে না। কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি এই আইনানুসারে ৫০ টাকার অধিক জরিমানার হুকুম দেন তবে তাঁহার উচিত যে যে ব্যক্তির জরিমানা করেন সেই ব্যক্তি এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকার ব্যক্তি ইহা তাঁহার হুকুমের মধ্যে স্পষ্ট করিয়া লেখেন। এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব এই হুকুমে এই কথা স্পষ্ট করিয়া না লিখিলে তাঁহার দ্বারা ৫০ টাকার অধিক যে কোন জরিমানার হুকুম হয় তাহার উপর আপীল হইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৯ আগষ্ট।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

[Government Gazette, 11th October, 1842.]

১৮৪১ সাল
৩১ আইন
২ ধারা।

1837.
Act. XXV.
Sec. 5.

On a reference from the Judge of Furruckabad, whether in a suit referred to the Principal Sudder Ameen, under Section 5, Act XXV. 1837, that officer would be bound by the rules regarding tullubana for service of process and the receipt of supplemental proceedings, applicable to the Court of the Moonsiff:— It was held, that the law having made a specific declaration of the particular instances, viz. as regards stamp duties, and appeal, in which Principal Sudder Ameen, acting in such a character are to be subject to the rules prescribed for the Courts of the Moonsiffs, the requirement must be held to be limited to the purport of that declaration, and that consequently, in the points instanced, the Principal Sudder Ameen would not be tied down by the restrictions imposed by law on the Moonsiff's Courts.

Western Court, 26th August; Calcutta Court, 9th September, 1842.

১৩৬২ নম্বর।

১৮৩৭ সাল
২৫ আইন
৫ ধারা।

ফরুকাবাদের জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৫ ধারানুসারে যদি কোন মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীনের প্রতি লোপদ হয় তবে জজ জারীকরণের তলবানার বিষয় এবং অবশেষ মওয়াল জওয়াব লইবার বিষয়ে মুন সেক্রেদের আদালতে যে বিধান চলন আছে সেই বিধানমতে প্রধান সদর আমীনের কার্য করিতে হইবেক কি না। তাহাতে বিধান হইল যে প্রধান সদর আমীনেরা যে বিশেষ বিষয়ে মুনসেক্রেদের আদালতের নির্দিষ্ট বিধানমতে কার্য করিবেন তাহা ঐ ২৫ আইনে বিশেষরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে অর্থাৎ ইক্টাম্পের মাসুলের বিষয় এবং আপীলের বিষয়। অতএব এই দুই বিষয় ছাড়া অন্য কোন বিষয়ে তাহারা ঐ ২৫ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন না এবং তৎপ্রযুক্ত যে দুই বিষয়ের জিজ্ঞাসা হইতেছে সেই দুই বিষয়ে মুনসেক্রেদের আদালতে যে জজ খাটে তাহাতে প্রধান সদর আমীনেরা বন্ধনহেঁন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৯ সেপ্টেম্বর।

J. HAWKINS, Register.

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 385.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 28th September, 1842.

Mr. W. Blunt, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, has obtained leave of absence for one month, from the 15th proximo, under Section XI. of the Absentee Rules of the 29th January 1840.

H. V. BAYLEY,

Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1307.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
APPOINTMENT.

The 26th September, 1842.

Moulvie Mynodeen Sufdar, Sudder Ameen of Rungpore, to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Hooghly.

LEAVE OF ABSENCE.

Mr. W. S. Hudson, Sub-Assistant and Unconvenanted Deputy Collector, attached to the Province of Assam, for three months, from the 1st proximo, on private affairs—making over charge of his office to Mr. Jas. Bedford, Deputy Assis-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ অক্টোবর।]

রাজকর্মে নিয়োগ।

৩৮৫ নম্বর।

কোর্ট উলিয়ম।

যত্ন ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের প্রধান মেয়র জীবুত ডবলিউ রুন্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের ছুটি পাওনের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

১৩০৭ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীবুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

রঙ্গপুরের সদর আমীন জীবুত মোলবী মৈনউদ্দীন সফদার জগলীর অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন কার্য নিরূহ করিবেন।

ছুটি

আমাকে নিযুক্ত দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট এবং বিলায়তের সনদপ্রাপ্ত ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডবলিউ এচ হড সন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনাদের কার্যের ভার রাজস্বের ডেপুটি আসিস্ট্যান্ট সর্বের জীবুত জে বেডফোর্ড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন এবং

tant Revenue Surveyor, who will, in addition to his own duties, perform those of Mr. Hudson during that Officer's absence.

NOTIFICATIONS.

Mr. H. Atherton made over charge of the Joint Magistracy and Deputy Collectorate of Pubna to Mr. F. A. Lushington on the 23rd instant.

Mr. E. Stirling, Collector of Hooghly, made over charge of the Treasury and current duties of his office to Baboo Rampersaud Roy, Uncovenanted Deputy Collector of that District, on the 23d instant.

Mr. J. Wheler made over charge of the Treasury of the Collectorate of Bulloah to Mr. Uncovenanted Deputy Collector L. Barber, on the 16th instant.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

হডসন সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত বেডফোর্ড সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত এই সাহেবের কর্মও নিকাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এচ অ্যাথার্টন সাহেব বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরী কর্মে শ্রীযুত এক এ লশিংটন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

ভগলীর কালেকটর শ্রীযুত ই স্টার্লিং সাহেব বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে খাজানাখানার এবং আপনার নিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার বিলায়তের সনদপ্রাপ্ত ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়ের প্রতি অর্পণ করিলেন।

শ্রীযুত জে উইলার সাহেব বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে বলুয়ার কালেকটরীর খাজানাখানার ভার বিলায়তের সনদপ্রাপ্ত ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত এল বারবার সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

SALT.

নিমক।

বাকীজাত নিমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ আগষ্ট।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৭৫১/মোন
এ	১২৪৭	৫২৮৫৫২৥০
এ	১২৪৮	৬৮১০০৩৥০
উত্তর কালীনগর	১২৪৭	২২৮৭২৪/০
তেরোপাইকা	১২৪৮	৩৬৬৩৬০/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	১৩১৭১৮৫৥
এ	১২৪৮	৩২৫৮৭১/০
রামনগর	"	২২৮০৬/০

তমলুক।

ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৭	১২৭৮২৫৬৬৥
এ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
কোকী নেমক	"	৮২৬৭

২৪ পরগনা

নারায়ণপুর বাহিরদুনি	১২৪৭	১২৫০/০
এ	১২৪৮	১০২৫১/০
এ তাফাল	১২৪৭	২১৭০৮৬/০
এ	১২৪৮	১৭২১৮৬৥
বৈগুতা	১২৪৭	৩১৪৥
এ	১২৪৮	১৬৪০৥০
নারায়ণপুর প্রথম রকম	১২৪৪	২১১
এ	১২৪৮	২৪৮২৥২
এ দ্বিতীয় রকম	"	৪৬২০১৩৥
বালিয়াঘাট	"	১৮৫৥৪
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	২১৭৩৬/৫
এ	১২৪৮	৫৪৮২২/০
বাগুতি	১২৪৭	১৪০২/০
এ	১২৪৮	৮২৭১৩/০

চট্টগ্রাম।

মেজামপুর ডোমখালি	১২৪৭	১১১৮৥০
এ	১২৪৮	১৩৬৬৭২/০
সদর ঘাট	"	৩২৪৪১০৥২৬/০
আরাকেন পাদা	১৮৪১ ৪২	৭৩১৪৭৬০
কোকী নেমক	১৮৪২।	৭/২৥০

[Government Gazette, 11th October, 1842.]

শালিখা।		
মাদরাস প্রমিট	১৮৪১ ১৪২	২৫৭০৫৪৮২
এই	১৮৪২ ১৪৩	১৪৬৩৬৩১৫
শুভা সৈকর ইনফিরিয়র	১৮৪০ ১৪১	৭৮১১১/
কোকা করকচ	১৮৪২ ১৪৩	১৪।০
কটক পাজা	১২৪৬	২২৩২১৭
এ এই	১২৪৭	২২০০৭১৬৫
এ এই	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোরদা পাজা	১২৪৬	৭২৬৬১২
এ এই	১২৪৭	৬৫৭৩৫৬০
বালেশ্বর পাজা	"	১৬৪৬১৬।৩
এ এই	১২৪৮	১২১০৮৭৮১
কোকা পাজা	১৮৪২ ১৪৩	১৬২৬৫।

বিমোজিব ভকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড প্রমিট নমক ও আফিম ইতিম ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND.

NOTICE is hereby given that agreeably to the orders of the Sudder Board of Revenue, dated the 3d August, 1842, the first periodical sale in future (for the Kists of Bysack and Jystee) will take place on the 28th June every year, in this District, until otherwise provided for by the said Board.

RAMAPRUSAD ROY, *Uncov. Depy. Coll.*
in charge of the Collectorate.

Hooghly Collector's Office,
26th September, 1842.

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সদর বোর্ডের সন ১৮৪২ সালের ৩ আগস্ট তারিখের চিঠির হুকুমানু সারে জেলা হুগলীর কালেক্টরী তালুকাত এই সদর বোর্ডের দ্বিতীয় হুকুমপর্যন্ত আগত প্রতিমানে বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠী তলবের কিস্তীর বাকীর কারণ ২৮ জুন নীলাম হইবেক ইতি।

শ্রীমতাপ্রসাদ রায়। ইঞ্চার্জ কালেক্টর।

হুগলীর কালেক্টরী।
১৮৪২। ২৬ সেপ্টেম্বর।

THE BENGAL GOVERNMENT GAZETTE.

THE *Bengalee Government Gazette* is published under the authority of Government every Tuesday morning, and contains, in the English and Bengalee languages, the Drafts of Acts; the Acts when passed; the Constructions of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut; the Circular Orders of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, of the Sudder Board, of the Special Commissioners, and of the Superintendent of Police; the Civil Appointments made by the Governor or Deputy Governor of Bengal, and the Appointment of Moonsiffs by the Sudder Dewanny Adawlut; as well as all Government Notifications of whatever kind.

The subscription is Eight Rupees a year, payable in advance. Subscriptions commence on the 1st of January and 1st July, of each year. Those who may begin to subscribe to the paper at any intermediate periods are expected to take the back numbers.

It is circulated in Calcutta, and its neighbourhood, in Chandernagore, Chinsurah and Hooghly by Peons, without charge; and to other stations by Post, bearing postage, at an expense of two annas a cover, or Six Rupees Eight annas a year.

Applications should be addressed to the Editor at Serampore, or to the Superintendent of the Serampore Press.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ অক্টোবর।]

বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেট

বাক্সলা গবর্ণমেন্ট গেজেট গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রতি মঙ্গলবারের পূর্বাঞ্চে ইঙ্গরেজী ও বাক্সলা ভাষায় প্রকাশ হইতেছে এই গেজেটে আইনের মুসাবিদা ও জারী হওয়া আইন এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত বেং কনফারেন্স অর্থাৎ আইনের অর্থ করেন তাহা এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের ও সদর বোর্ডের ও স্পেশিয়াল কমিশ্যনর সাহেবেরদের ও এপালীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সরকারের আর্ডার এবং বাক্সলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর অথবা ডেপুটী গবর্নর সাহেবের দ্বারা রাজকর্মে নিয়োগ ও সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা মুনসেফেরদের নিয়োগ এবং গবর্ণমেন্টের সকল প্রকার ইশতিহার ও এন্টেলানামা প্রকাশ হইতেছে।

এই গেজেটের মূল্য বৎসরে আগাম ৮ টাকা নিরূপিত হইয়াছে। যাঁহারা এই গেজেট গ্রহণ করিতে চাহেন তাঁহারা প্রতিবৎসরের ১ জানুআরি অথবা ১ জুলাই তারিখ অবধি তাহা গ্রহণ করিবেন এবং যাঁহারা জানুআরি ও জুলাই মাসের অথবা জুলাই ও জানুআরি মাসের মধ্যে কোন সময়ে লইতে চাহেন তাঁহাদেরিগকে তাহার পূর্বে ১ জানুআরি তারিখঅবধি অথবা ১ জুলাই তারিখঅবধি যত সময় প্রকাশ হইয়াছে তাহাও লইতে হইবেক।

এই গেজেট কলিকাতা ও তাহার নিকটবর্তি স্থানে ও চন্দননগর ও টুঁচুড়া এবং হুগলিতে পত্রবাহক ব্যক্তির দ্বারা দিনা খরচে পাঠান যাইতেছে এবং অন্যান্য স্থানে ডাকযোগে রেজিষ্ট্রেশনে পাঠান যাইতেছে। এই ডাক মূল প্রতিমণ্ড্যাহে ৮ আনা করিয়া অথবা বৎসরে ৬।০ টাকা লাগিবেক।

যাঁহারা এই পত্র গ্রহণ করিতে চাহেন তাঁহারা শ্রীরামপুরে গেজেটের শ্রীযুত সম্পাদক মহাশয়ের অথবা শ্রীরামপুরের বাক্সলায় শ্রীযুত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট জানাইলে তাহা পাইতে পারিবেন।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 18, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৮ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th September 1842:

Act No. — of 1842.

An Act for the better Execution of Decrees in the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted, that so much of Sections 10 and 11, Regulation I. 1793, Section 7, Regulation XXVII. 1795, Sections 37 and 38, Regulation XXV. 1803, and Sections 27 and 28, Regulation IX. 1805, as relate to the adjustment of the Government Jumma on Lands exposed to public sale, in satisfaction of the Decrees of the Courts of Civil Judicature; Regulations XLV. 1793 and XX. 1795, Sections 15 to 26 inclusive of Regulation XXVI. 1803; so much of Section 27 of the same Regulation as relates to sales of Land in satisfaction of Decrees; and Sections 4 and 5, Regulation VII. 1825, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that attachments and sales of Land, or of any interest in Land in satisfaction of the Decrees, or other Process of the Courts of Civil Judicature shall hereafter be made by such Courts, or under their immediate directions; and that the Rules now in force for the attachment and sale of such real property as the Courts of Civil Judicature were heretofore authorized to sell in satisfaction of Decrees without application to the Revenue Authorities, shall apply to all attachments and sales made under the authority of this Act.

III. And it is hereby enacted, that all sales of Land, or of any interest in Land made under the authority of this Act, shall be deemed to be of the nature of private transfers.

আইনের মূলাবিদ্যা

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূলাবিদ্যা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল—আক্ট।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর অধীন দেশেতে ডিক্রী পূর্বাপেক্ষা উত্তমরূপে জারী করণের বিষয় আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে ১৭৯৩ সালের ১ আইনের ১০ ও ১১ ধারার ও ১৭৯৫ সালের ২৭ আইনের ৭ ধারার এবং ১৮০৩ সালের ২৫ আইনের ৩৭ ও ৩৮ ধারার ও ১৮০৫ সালের ২ আইনের ২৭ ও ২৮ ধারার যে ২ ভাগে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীক্রমে নীলামহওয়া ভূমিতে সরকারের জমা ধার্যকরণের বিষয়ে লুক্কায়িত আছে সেই ২ ভাগ এবং ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২০ আইন এবং ১৮০৩ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারাব্যবহি ২৬ ধারা পর্যন্ত এবং এই আইনের ২৭ ধারার যে ভাগে ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি নীলামের বিষয় লেখা আছে তাহা এবং ১৮২৫ সালের ৭ আইনের ৪ ও ৫ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী অথবা অন্য লুক্কায়িত জারীক্রমে ভূমি অথবা ভূমির কোন সম্পর্ক ক্রোক ও বিক্রয় করিতে হইলে তাহা এই আদালতের দ্বারা অথবা তাঁহারদের নিজ লুক্কায়িত করিতে হইবেক। এবং দেওয়ানী আদালতে যে স্থাবর সম্পত্তি ইহার পূর্বে রাজস্বের কর্মকারকেরদের নিকটে দরখাস্ত না করিয়া ডিক্রী জারীকরণার্থ বিক্রয় করিতে পারিতেন সেই স্থাবর সম্পত্তির ক্রোক ও নীলামের বিষয়ে এক্ষণে যে ২ বিধি চলন আছে সেই ২ বিধি এই আইনানুসারে হওয়া সকল ক্রোক ও নীলামের বিষয়ে খারিজ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে ভূমির বা ভূমির সম্পর্কের যে সকল নীলাম এই আইনানুসারে হয় তাহা খোশখরীদের দ্বারা হস্তান্তরহওয়ার মত জান করিতে হইবেক ইতি।

IV. And it is hereby enacted, that the Courts of Sudder Dewanny Adawlut shall from time to time frame such Rules as to them shall seem meet for the attachment and sale of property in satisfaction of Decrees or other Process of the Courts of Civil Judicature, which Rules shall, after they have been approved by the Governor General of India in Council, have the same force, as if they had been part of this Act, until revoked by the said Courts of Sudder Dewanny Adawlut with the approbation of the said Governor General of India in Council, or by the said Governor General of India in Council.

V. And it is hereby enacted, that all applications which may have been made by the Courts of Civil Judicature to the Revenue Authorities for the sale of Land or of any interest in Land, in satisfaction of Decrees or other Process of such Courts, previously to the passing of this Act, shall be proceeded upon in the same manner as if this Act had not been passed.

VI. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal; and that no part of this Act shall affect the process of Her Majesty's Supreme Court of Judicature, or of the Court of Requests at Calcutta, or of the Recorder's Court in the Straits of Malacca.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 30th day of November next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3358.

To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces.

In continuation of the Circular of the 8th July last, the Court desire to know whether you have satisfied yourself, (if not, you will be pleased to do so,) that the Gazettes in the Vernacular languages are carefully filed and preserved in the several Offices to which they are supplied, and made accessible to parties wishing to consult them or obtain extracts of their contents.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 16th September, 1842.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3365.

To the Session Judges in the Lower Provinces.

The Court having reason to believe that some of the Session Judges continue to act upon Con-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৮ অক্টোবর।]

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী বা অন্য লুক্কায়িত জারীকরণার্থ ভূমি জেলা ও নীলামের বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালত যে ২ বিধি উচিত বোধ করেন তাহারা সেই ২ বিধি সময়ে ২ নিরূপণ করিবেন। এবং এই বিধি জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলে মঞ্জুর হওনের পর এই আইনের মধ্যে লিখিত হইলে যেরূপ বলবৎ হইত সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং যাবৎ এই সদর দেওয়ানী আদালত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের অনুমতি ক্রমে অথবা যাবৎ ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলে এই বিধি রদ না করেন তাবৎ তাহা বলবৎ থাকিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী বা অন্য লুক্কায়িত জারীকরণার্থ ভূমি বা ভূমির কোন সম্পর্ক নীলামকরণের নিমিত্তে এই দেওয়ানী আদালত এই আইন জারী হওনের পূর্বে রাজস্বের কর্ম কারকের নিকটে যে ২ দরখাস্ত করিয়াছেন সেই ২ দরখাস্তের বিষয়ে এই আইন না হইলে যেরূপ কার্য হইত সেইরূপ কার্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে কেবল বাঙ্গলা দেশস্থ কোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের কোন ভাগের দ্বারা জিজ্ঞাসিত মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের অথবা কলিকাতাস্থ কোর্ট রিকর্ডের অথবা মলাককার মোহনাতে রিকর্ডের সাহেবের আদালতের লুক্কায়িত অন্যথা হইবেক না ইতি।

লুক্কায়িত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুক্কায়িত হইল যে আগামি ৩০ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩৩৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবিত সিবিল ও মেশন জজ সাহেব বরাবরে।

গত জুলাই মাসের ৮ তারিখের সরকুলার অর্ডারের অনুক্রমে সদর আদালতের সাহেবেরা জানিতে চাহেন যে এদেশীয় ভাষার গেজেট যে সকল দফতরে ও কাছারীতে পাঠান যাইতেছে সেই ২ স্থানে তাহা সাবধানপূর্বক গাঁথিয়া রাখা যাইতেছে এবং যাহারা এই গেজেট দেখিতে চাহেন কিম্বা তাহার মধ্যস্থিতে কোন কথা নকল করিয়া লইতে চাহেন তাহারা তাহা করিতে পারেন এই বিষয় ভূমি অনুসন্ধান করিয়া জানিয়াছ কি না। যদি তাহা নিশ্চয় না জান তবে সেই বিষয়ে অনুসন্ধান করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৬ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩৩৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবিত মেশন জজ সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের লুক্কায়িত উপর জেলখানার আমলারা মেশন

struction 940 in regard to appeals from the orders of the Magistrate preferred by Officers attached to the Jails, are pleased to declare that the Construction in question must be held to be superseded by Act XXXI. 1841, the second Section of which provides that *all* orders passed by a Magistrate in judicial proceedings other than Criminal Trials are appealable to the Session Judge.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 16th September, 1842.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 385.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 30th September, 1842.

Mr. P. A. Vans Agnew, of the Civil Service, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 221.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 28th September, 1842.

The appointment made by Capt. F. Burroughs, Commanding at Hazareebaugh, of Assistant Surgeon Brougham to Officiate as Post Master at that Station, vice Assistant Surgeon Ross resigned, is confirmed by the Honourable the President in Council.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 222.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 5th October, 1842.

The Honourable the President in Council is pleased to attach Mr. P. A. Vans Agnew, of the Civil Service, reported qualified for the public service, to the North Western Provinces.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 1328.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
LEAVES OF ABSENCE.

The 3rd October, 1842.

Baboo Byjenath Sein, 1st Principal Sudder Ameen, and Moulvie Abdoollah, Sudder Ameen of Jessore, during the Dusserah vacation.

The 5th October, 1842.

Mr. R. J. Rose, Superintendent of Roads and
[*Government Gazette, 18th October, 1842.*]

জজ সাহেবের নিকটে যে আপীল করেন সেই আপীলের বিষয়ে এ জজ সাহেবেরা ২৪০ নম্বর আইনের অর্থানুসারে কার্য করিয়া থাকেন। অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা জানাইতেছেন যে এ আইনের অর্থ ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের দ্বারা রদ হইয়াছে এমত বোধ করিতে হইবেক যেহেতুক এ আইনের ২ ধারাতে লুক্কম আছে যে ফৌজদারী মোকদমাছাড়া অন্য বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব যে সকল লুক্কম করেন তাহার উপর মেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৬ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator*

রাজকর্মে নিয়োগ।

৩৮৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত পি এ বাস্‌ আগনিউ সাহেব এ দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের নিমিত্তে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

২২১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

আসিফাঁকি চিকিৎসক শ্রীযুত রস সাহেব হাজারীবাগের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে ইস্তাফা দিয়াছেন এবং তাঁহার পরিবর্তে হাজারীবাগের সৈন্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত কাপ্তান এফ বরস সাহেব আসিফাঁকি চিকিৎসক শ্রীযুত কুম সাহেবকে এই পদে নিযুক্ত করিলেন এবং শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোন্সেলে তাহা মঞ্জুর করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

২২২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৫ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত পি এ বাস্‌ আগনিউ সাহেব সরকারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কোন্সেলে তাঁহাকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩২৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের লুক্কম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী

১৮৪২ সাল ৩ অক্টোবর।

যশোহরের প্রথম প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন এবং সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আব দুজা দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৫ অক্টোবর।

কলিকাতার রাষ্ট্রা এবং নরদমা পরিষ্কারকরণের

Conservancy in Calcutta, for fifteen days, from the 8th instant, on private affairs.

NOTIFICATION.

Moulvie Assauf Alli, Sudder Ameen of Mymensing, made over charge of the current duties of the Judge's Office to Moulvie Jelalooddeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of that District, on the 21st ultimo.

Baboo Hurreenarain Ghose, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, reported his having resumed charge of his office on the 17th ultimo.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1348.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 3rd October, 1842.

LEAVE.

Mr. A. Littledale, Officiating Magistrate of Mymensingh, for two months, from the 2d proximo, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840.

APPOINTMENTS.

Mr. B. H. Cooper to officiate as Magistrate of Mymensing, during the absence of Mr. Littledale.

The 10th October, 1842.

Mr. F. J. Morris to officiate as Collector of Hooghly, during Mr. Stirling's absence, or until further orders.

LEAVES.

Mr. T. C. Trotter, Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate. Mr. Trotter is further permitted to remain in Calcutta until the sailing of the "Hindoostan."

Moulvies Niamut Ullee and Ushruff Hossein, Principal Sudder Aumeens, and Syed Selamut Alli, Sudder Aumeen, of Tirhoot, during the Dusserrah Vacation.

Mr. E. Stirling, Collector of Hooghly, for six weeks, under Medical Certificate, to proceed to Sea.

Mr. C. D. Russell, Officiating Collector of Moorshedabad, for one month, on private affairs, making over charge of the Treasury and current duties of his office to his Assistant, Mr. R. H. Russell.

NOTIFICATIONS.

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Aumeen, made over charge of the Judge's Office of West Burdwan, to Mr. F. A. E. Dalrymple, on the 5th instant.

Mr. F. B. Kemp made over charge of the Magistracy of Dinagore to Mr. W. Bell, on the 3d idem.

The leave of absence, granted to Mr. E. DaCosta, 2d Principal Sudder Ameen of Behar, on the 26th ultimo, will take effect from the 18th instead of the 21st idem.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৮ অক্টোবর।]

সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত আর জে রোজ সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

ময়মুনসিংহের সদর আমীন জিহুত মোলবী আশফ আলী গত মাসের ২১ তারিখে জজ সাহেবের দস্তুর খানার চলিত কর্মের ভার এ জিলার প্রধান সদর আমীন জিহুত মোলবী জলালুদ্দীন মহম্মদের প্রতি অর্পণ করেন।

চকিশপরগনার প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু হরি নারায়ণ ঘোষ গত মাসের ১৭ তারিখে আপনার মিরিশতার কর্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন এবং রিপোর্ট করি যাচ্ছেন।

এক জে হালিডে।

বাহালা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩৪৮ নম্বর।

বাহালা দেশের জিহুত ডেপুটি গবর্নর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটি।

১৮৪২ সাল ৩ অক্টোবর।

ময়মুনসিংহের একটি মাজিফেট জিহুত এ লিটল ডেল সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

জিহুত লিটলডেল সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জিহুত বি এচ কুপার সাহেব ময়মুনসিংহের মাজিফেট কর্ম নিরূহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ১০ অক্টোবর।

জিহুত ফিলিং সাহেবের অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত এক জে মরিস সাহেব জগলীর কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ছুটি।

পাটনার জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত টি সি ট্রাট্টার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে কেশ গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন। তদ্বিম "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজের না গমনপর্যন্ত কলিকাতায় অবস্থান করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

ত্রিভুতের প্রধান সদর আমীন জিহুত মোলবী নিয়াম আলী এবং জিহুত মোলবী আশরফ হুসেন ও সদর আমীন জিহুত ময়দ সলাম আলী দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

জগলীর কালেক্টর জিহুত ই ফিলিং সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের একটি কালেক্টর জিহুত সি ডি রমল সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনার খাজানাখানার ও মিরিশতার চলিত কর্মের ভার আপনার আনিক্ট জিহুত আর এচ রমল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

পশ্চিম বর্ধমানের প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় বর্তমান মাসের ৫ তারিখে জজ সাহেবের দস্তুরখানার চলিত কর্মের ভার জিহুত এক এ ই ডালরিম্পল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

জিহুত এক বি কেম্প সাহেব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে দিনাজপুরের মাজিফেট কর্মের ভার জিহুত ডবলিউ বেল সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জিহুত ই ডাকটা সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে বে ছুটি পান তাহা বর্তমান মাসের ২১ তারিখে আরম্ভ না হইয়া ১৮ তারিখ অবধি আরম্ভ হইবেক।

এক জে হালিডে।

বাহালা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 25, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৫ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH AUGUST, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August 1842:—

Act No. — of 1842.

An Act for amending the Bengal Code with regard to the punishment of affrays.

I. It is hereby enacted, that all persons committing any affray, and using therein any weapon whatever within the Presidency of Fort William in Bengal, shall be punishable with imprisonment with or without labor for any period not exceeding two years; or with fine not exceeding 500 Rs. or both; and in either case the fine may be enforced by imprisonment with or without labor for a year.

II. And it is hereby enacted, that all persons committing any affray, but not using arms therein within the Presidency aforesaid, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding one year, or with fine not exceeding 500 Rs. or both, the fine to be enforced as aforesaid.

III. And it is hereby enacted, that if the affray shall be attended with homicide, every person guilty thereof, and who shall not be found guilty of murder, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding five years, or a fine of 1000 Rupees or both; the fine being commutable by imprisonment with or without hard labor for two years.

IV. And it is hereby enacted, that persons

[Government Gazette, 25th October, 1842.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল — অক্টোবর।

দাঙ্গাহঙ্গামার দণ্ড নিরূপণবিষয়ে বাঙ্গলা দেশে যে আইন চলন আছে তাহা সুধরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে এবং ঐ দাঙ্গাহঙ্গামা করণসময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র চালায় সেই ব্যক্তির দণ্ড দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কিম্বা বিনাপরিশ্রমে কয়েদহওনের অথবা ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওনের যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং উভয় গতিকেই তাহার জরিমানার টাকা না দিলে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে উক্ত রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে কিন্তু দাঙ্গাহঙ্গামা করিবার সময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র না চালায় সেই ব্যক্তি এক বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা তাহার ৫০০ টাকার অধিক না হয় এমত জরিমানা দিবার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দিলে উক্ত প্রকারে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হইলে যে সকল ব্যক্তি ঐ প্রাণ হানি কর্ত্তের অপরাধী হয় কিন্তু আদালতের বিবেচনায় খুনের অপরাধে দোষী না হয় তাহার পাঁচ বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা ১০০০ টাকা জরিমানার কিম্বা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিন্তু জরিমানার বদলে দুই বৎসরপর্যন্ত পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে কোন

guilty of the offences indicated in this Act, shall be punishable on conviction before any Magistrate, except where the affray is attended with homicide.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of November next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September, 1842 :—

Act No. — of 1842.

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace, and from Magistrates acting under the Statute 53 Geo. III. Ch. 155.

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace. And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace are subject to different rules. And whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil and before Magistrates exercising jurisdiction under the provisions of Statute 53 Geo. III. c. 155, in cases of assaults, forcible entries, or other injuries accompanied with force committed by British subjects, the law as to Appeals requires amendment.

I. It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence, and from all sentences passed by any Magistrate upon convictions had before him exercising such jurisdiction as aforesaid to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates in the exercise of their ordinary jurisdiction.

II. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction by means of a Writ of Certiorari.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ অক্টোবর।]

ব্যক্তি এই আইনের লিখিত অপরাধকরণের দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারে কিন্তু যদি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধের বিচার করিতে পারেন না ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ২৬ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল—আক্ট।

জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আক্ট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়ানুসারে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কার্য করেন তাহারদের জুকুমের উপর আপীলবিষয়ক আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক আইনের নির্দিষ্ট নানা গতিক যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা খ্রীষ্টিয় মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরে নিবৃত্ত আছেন সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে কোন অপরাধের নালিশ হইতে পারে এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা আইনানুসারে তাহারদের যে মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা আছে তদুপলক্ষে অথবা তাহারদের জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে ঐ নালিশের বিচার করিতে পারেন। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেটী পদের উপলক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে দণ্ডের জুকুম করেন তাহার উপর এবং জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে তাহার দণ্ডের জুকুম দেন তাহার উপর আপীলকরণবিষয়ের ভিন্ন বিধি আছে। এবং যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজারা চড়াউ করিলে বা কোন স্থানে বলপূর্বক প্রবেশ করিলে অথবা বলপূর্বক অন্য কোন প্রকার ক্ষতি করিলে তাহারদের ঐ দোষ মফসসলে জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আক্ট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের বিধানমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে সাব্যস্ত হইলে তাহারদের জুকুমের উপর আপীল করণের যে আইন আছে তাহা শুধরণের আবশ্যক।

১ ধারা। অতএব ইহাতে জুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার সামান্য ক্ষমতার উপলক্ষে দণ্ডাজ্ঞা করিলে সরকারের আইনানুসারে যে কার্যকারকের নিকটে এবং যে বিধির অনুসারে আপীল হইবার জুকুম আছে খ্রীষ্টিয় মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস কোন অপরাধ সাব্যস্তহওয়াতে যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহার উপর এবং উক্ত আক্ট অর্থাৎ আইনানুসারে যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কার্য করেন তাহার দ্বারা কোন অপরাধ সাব্যস্তহওয়াতে তিনি যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল সেই কার্যকারকের নিকটে এবং সেই বিধির অনুসারে হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে নির্দিষ্ট হইল যে কোন দণ্ডাজ্ঞা সর্সিওরারাই নামক পরওয়ানার দ্বারা রদকরণের যে ক্ষমতা এক্ষণে আছে তাহা এই আইনের কোন কথাতে রহিত হইল এমত বোধ করিতে হইবেক না ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 7TH OCTOBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th of October 1842:—

ACT No. — OF 1842.

An Act to facilitate the Execution of Process issued by any of her Majesty's Courts of Justice in India and for the improvement of the administration of Justice therein.

Whereas it is desirable to render more effectual the execution of the Judgments, Decrees, Orders and of all Process of Her Majesty's Courts of Justice in India, beyond the local limits of their respective jurisdictions, and to that end to apply the provisions of the Act No. XXIII. of 1840, for the execution within the Local Limits of Her Majesty's Courts in India of Legal Process issued by the authorities in the Mofussil, to the execution without such Local Limits of the Legal Process issued by Her said Majesty's Courts as nearly as the same may be made applicable thereto.

I. It is hereby enacted, that any Writ, Order, Warrant, or other Process whatsoever issued by any of Her Majesty's Courts of Justice in India may be executed as follows out of the Local Limits of those Courts respectively and within the respective Presidencies in which they are established in addition to such ways and means whereby the same may now be executed. A copy of such Writ, Order, Warrant or other Process and of all indorsements thereon purporting to be made by the Court issuing the same or any Judge thereof and authenticated by the Seal of the Court out of which it issues, and which Seal shall be taken to prove itself, and shall be sufficient proof of such Writ, Order, Warrant, Process, and of such Indorsements as aforesaid, shall be forwarded to any Judge of any Court of the Honourable East India Company, Justice of the Peace, or any Magistrate in the Service of the said Honourable Company in and for the district or place wherein the same is to be executed, and whose aid in the execution of the said Writ, Order, Warrant or other Process is desired, who is hereby authorized and required under his hand and signature to endorse the same, and to direct the same to be executed within the limits of his jurisdiction according to the nature of such Writ, Order, Warrant or other Process, as nearly as may be as any Writ, Warrant, Order, Process or Proceeding for the like purpose would be executed when originally issued or made by any such Judge, Justice of the Peace or Magistrate as aforesaid.

[Government Gazette, 25th October, 1842.]

অকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

অকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৭ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৭ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল—আক্ট।

ভারতবর্ষে খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর কোন আদালতের অকুম জারীর সুগমকরণার্থ এবং ঐ আদালতে পূর্বা পেক্ষা উত্তমরূপে বিচার হইবার নিমিত্ত আইন।

যেহেতুক ভারতবর্ষে খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরে ঐ আদালতের ফয়দা লা ও ডিক্রী ও সর্ব প্রকার অকুমনামা পূর্বা পেক্ষা উত্তমরূপে জারী করিতে এবং সেই কর্ম সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত মফঃসলের কর্মকারকেরদের অকুম ভারতবর্ষে খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদের মধ্যে জারী করণার্থ ১৮৪০ সালের ২৩ আইনে যে ২ বিধান আছে সেই ২ বিধান যেপর্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্যন্ত ঐ খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরে ঐ আদালতের অকুম জারীকরণের বিষয়ে খাটাইতে উচিত বোধ হইল।

১ ধারা। অতএব ইহাতে অকুম হইল যে ভারতবর্ষে খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতহইতে যে কোন অকুমনামা কিম্বা রিট কি ওয়ারন্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা ঐ ২ আদালতের বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরে এবং যে রাজধানীতে আদালত স্থাপিত আছে সেই রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে এক্ষণে যে প্রকারে এবং যে উপায়ের দ্বারা জারী হইতে পারে তাহার অতিরিক্ত নীচের লিখিত প্রকারে জারী হইতে পারিবেক। অর্থাৎ ঐ প্রকার যে অকুমনামা কি রিট কি ওয়ারন্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা এবং তাহার পৃষ্ঠের লিখিত কথা ঐ খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতের কিম্বা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের অকুমে বাহির হয় সেই অকুমনামা প্রভৃতি সেই আদালতের মোহরে প্রবল হইলে ঐ অকুমনামা প্রভৃতি যে জিলা বা স্থানে জারী করিতে হইবেক সেই জিলার বা স্থানের কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের যে জজ সাহেব অথবা যে জুজিস অফ দি পীস সাহেব অথবা কোম্পানি বাহাদুরের কর্মে নিযুক্ত যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যে ঐ অকুমনামা প্রভৃতি জারী করণের আবশ্যক আছে তাহার নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং ইহার দ্বারা ঐ জজ প্রভৃতিকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং তাহারদের প্রতি অকুম হইল যে ঐ অকুমনামা প্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখত করেন এবং ঐ জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনাই সেই প্রকার অকুমনামা প্রভৃতি বাহির করিলে যেরূপে জারী হইত সেইরূপে ঐ খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতের অকুমনামা প্রভৃতির ভার বহিরা তাহা আপন ২ এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে জারী করিতে অকুম দেন। এবং ঐ অকুমনামা প্রভৃতিতে খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতের মোহর থাকিলে তাহাতেই প্রমাণ হইবেক যে ঐ মোহর নিতান্তই সেই আদালতের এবং ঐ অকুমনামা প্রভৃতি এবং তাহার পৃষ্ঠে লেখা কথা সেই আদালতহইতে বাহির হইয়াছে ইতি।

II. And it is hereby provided, that the person or persons to whom the delivery of such Order, Writ, Warrant or Process so endorsed as aforesaid is made shall execute the same according to the said direction, and the same shall be executed in all cases as nearly as may be as if the same had originally been issued or made by the said Judge, Justice of the Peace or Magistrate, and shall be subject to the same rules touching priority and the mode and order of execution as shall be then in force in respect of process or proceedings originally issued by such Judge, Justice of the Peace or Magistrate. Provided always that no Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, nor any person acting according to the said direction, shall be liable to any suit or action or other proceeding for putting in execution the said Writ, Warrant, Order, or other Process aforesaid according to the direction therein contained.

III. And it is hereby provided, that if the said Writ, Order, Warrant or Process shall be bailable, and shall by endorsement under the hand of any Judge of the Court issuing the same direct in what amount and with what number of Sureties bail shall be taken, the said Judge, Justice of the Peace, or Magistrate aforesaid is hereby authorized and required to take such bail as is thereby directed to be taken, but if no such direction be given then to take such bail as he shall think fit, and the same shall in either case to all intents and purposes be as valid and the Recognizance or other instrument of bail shall be as binding to all intents and purposes as well for purposes of jurisdiction as otherwise, and shall have all the like consequences as if the same had been taken before the said Court from which such Writ, Order, Warrant or Process originally issued, or before any Judge thereof.

IV. And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Order, Writ, Warrant, or other Process endorsed under this Act, shall be punishable in like manner and amenable to the same jurisdiction for such disobedience or obstruction, as if the same had been originally issued by such Judge, Justice of the Peace or Magistrate as aforesaid. Provided always that in the case of Process for the attendance of Witnesses, the same rules shall be observed concerning the tender of expences and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from Her Majesty's said Courts.

V. And it is hereby enacted, that in the case of persons seized or detained by virtue of any Order, Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act, where the same is endorsed as hereinafter mentioned, it shall be the duty of such Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, and they are hereby required to deliver the person or persons in custody to the authority of persons specified by endorsement on the said Writ, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant, or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party to be conveyed to any place within the Com-

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে উক্ত্যতে পৃষ্ঠে দস্তখত হওয়া লুকুমনামা কি রিট অথবা ওয়ারেন্ট বা অন্য কোন পরওয়ানা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগের নামে হয় সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহার মধ্যের লিখিত নিয়মানুসারে তাহা জারী করিবেন। এবং এই লুকুমনামাপ্রভৃতি আদৌ জজ কি জুজিস অফ দি পীস অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের লুকুমে বাহির হইলে যেভাবে জারী হইত সাধ্যা পর্যন্ত তাহা প্রত্যেক গতিতে সেইরূপে জারী হইবেক। এবং জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা নিজে যেহেতু লুকুম দেন সেই লুকুমনামাপ্রভৃতি যে ক্রমে ও যে প্রকারে ও যে অনুসারে জারী করিতে হয় সেই বিষয়ে যে দাঁড়া আছে সেই দাঁড়ামতে খ্রীষ্টীয় মহারাবীর আদালতের এই লুকুমনামাপ্রভৃতি জারী হইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য যে এই লুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে যে নিয়ম লেখা থাকে তদনুসারে তাহা জারীকরণের নিমিত্ত কোন জজ বা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে কি সেই নিয়মানুসারে যে কোন ব্যক্তি কর্ম করেন তাহার নামে কোন প্রকারে নালিশ হইতে পারিবেন না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে এই লুকুমনামাপ্রভৃতিক্রমে যদি জামিন লওয়া যাইতে পারে এবং যে আদালতহইতে তাহা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব কত টাকার এবং কয়জন জামিন লইতে হইবেক ইহা যদি তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া থাকেন তবে পূর্বোক্ত জজ কি জুজিস অফ দি পীস অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি লুকুম হইল যে তাহার মধ্যে যে জামিন লইবার লুকুম আছে সেই জামিন লন। কিন্তু যদি এই লুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে জামিনের বিশেষ কোন নিয়ম লেখা না থাকে তবে এই জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যেমত উচিত বোধন সেইমত জামিন লইবেন। এবং যে আদালতহইতে এই লুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির হয় সেই আদালতের মধ্যে অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে জামিন লওয়া গেলে যেসকল হইত মফসলের জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের লওয়া জামিন সর্ব প্রকারে সেইরূপ মাতবর জ্ঞান হইবেক এবং যে মুচলকা কিম্বা জামিনী পত্র লওয়া যায় তাহা আদালতের এলাকার সম্পর্কে এবং অন্যান্য বিষয়ের সম্পর্কে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহার সেইরূপ ফলও হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইন ক্রমে যে লুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখত হয় এই লুকুমনামাপ্রভৃতি যে সকল ব্যক্তি না মানে অথবা তাহা জারীর বাধকতা করে এই লুকুমনামাপ্রভৃতি জজ বা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতহইতে আদৌ বাহির হইলে তাহা না মানন কি তাহার বাধকতা করণের যেসকল ও যে আদালতে দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ ও সেই আদালতে এই ব্যক্তিরা দণ্ডনীয় হইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য যে সাক্ষিরদিগকে হাজিরকরাওণের লুকুম হইলে খরচা দেওনের বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে খ্রীষ্টীয় মহারাবীর সুপ্রিম কোর্টহইতে বাহিরহওয়া সফীনার বিষয়ে যেহেতু নিয়ম করা গিয়াছে সেইহেতু নিয়ম থাকিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যে লুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে নীচের লিখিত মতে লেখা যায় সেই লুকুমনামাপ্রভৃতি এই আইনানুসারে জারী হইলে যদি কোন ব্যক্তি ধৃত বা কয়েদ হয় তবে জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের উচিত এবং তাহারদের প্রতি লুকুম হইল যে যে ব্যক্তিদের নাম এই লুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে লেখা থাকে এবং এই লুকুমনামাপ্রভৃতি প্রেরণকারি আদালত যে ব্যক্তিকে তাহা জারী করিতে লুকুম দিলেন সেই ব্যক্তিদের নিকটে এই কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন এবং সেই নিমিত্ত এই জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের উচিত যে তাহারদের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদের বাহিরে কোন্সী নি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন স্থানে এই কয়েদী

pany's Territories beyond the Local Limits of the jurisdiction of such Judge, Justice of the Peace or Magistrate. And it is further provided that the same indorsement shall be signed by one of the Judges of the said Court.

VI. And it is hereby enacted, that all Writs, Process and other proceedings as aforesaid of Her said Majesty's Courts which are intended to be executed by the aid of any Judge of any of the Courts of the Honourable East India Company, or of any Justice of the Peace, or of any such Magistrate as aforesaid, shall be in the same form and be addressed in like manner as they are now addressed, but in addition thereto shall have endorsed on the same under the hand of any of the Judges of the Court out of which the same shall issue

The following word or words to the like effect :

"This (describing the instrument,) may be executed under the provisions of the Act of by any Judge, Justice of the Peace, or Magistrate thereby authorized to act in aid of the execution of the Process of Her Majesty's Courts in India," and thereupon the same may either be executed by and under the provisions of this Act; or in any manner in which the same may otherwise by Law be executed; and the party or parties suing out such Process as aforesaid may instead of delivering the same to the Sheriff or other person to whom the same is addressed, transmit the same for execution to the Judge, Justice of the Peace or Magistrate, by whom the same is intended to be executed in aid, and in such case the Sheriff or other person to whom the same is addressed shall not be liable in any way in respect of the execution or non-execution of the same, nor be in any manner called upon to return the same.

VII. And it is hereby enacted, that every Judge of the Honourable the East India Company's Courts, or any Magistrate in the Service of the said Company, or any Justice of the Peace, shall within the limits of their respective Jurisdictions and without the local limits of Calcutta, Madras or Bombay respectively, have authority and power to take any affidavit or solemn declaration that shall be made before them in any proceeding then pending in the Supreme Court of the Presidency, or that shall be made with a view to institute, and as the foundation for instituting any proceeding in the Supreme Court of that Presidency in which their respective jurisdiction lies; and all such affidavits and solemn declaration so made and taken as aforesaid shall be as valid to all intents and purposes as if the same had been made and taken before such Court or Judge thereof, or any Commissioner under any Commission issuing therefrom, and shall be deemed to have been taken judicially, and any person or persons making any affidavit or solemn declaration under the powers given by this Act, shall be liable if he swear falsely or make a false declaration to be indicted for misdemeanour in the Supreme Court of that Presidency to which the proceeding relates.

[Government Gazette, 25th October, 1842.]

ব্যক্তিকে চালান করেন। এবং ইহাতে আরো লক্ষ্য হইল যে এই জিজ্ঞাসী মহারানীর আদালতের এক জন জজ সাহেব এই লক্ষ্যনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে সেইরূপে দস্তখত করি বেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জিজ্ঞাসী মহারানীর কোন আদালতের যে সকল লক্ষ্যনামাপ্রভৃতি কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কোন জজ সাহেব অথবা কোন জুজিস অফ দি পীস সাহেব কি পুঙ্খানুপুঙ্খ প্রকারে নির্দিষ্ট কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা জারী করিবার কল্প হইয়াছে সেই সকল লক্ষ্যনামাপ্রভৃতি এক্ষণে যে প্রকারে লেখা যায় এবং তাহাতে সেরূপ শির নামা দেওয়া যায় তাহা সেইমতে লেখা যাইবেক এবং সেইরূপে তাহার উপর শিরনামা দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহার অতিরিক্ত যে আদালতহইতে সেই লক্ষ্যনামা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব তাহার পৃষ্ঠে নীচের লিখিত প্রকার কথা লিখিবেন।

"ভারতবর্ষের মধ্যে জিজ্ঞাসী মহারানীর আদালতের লক্ষ্য জারীর সাহায্য করিতে যে জজ বা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা আছে সেই জজপ্রভৃতির দ্বারা এই লক্ষ্যনামাপ্রভৃতি অমুক সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে জারী হইতে পারে।" এবং তাহার পৃষ্ঠে এরূপ লেখা হইলে তাহা এই আইনের বিধির অনুসারে অথবা আইনমতে অন্য যে কোন প্রকারে জারী হইতে পারিত সেই প্রকারে জারী হইবেক। এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই লক্ষ্যনামাপ্রভৃতি বিষয়ে আরজী দিয়াছিল সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই লক্ষ্যনামাপ্রভৃতি সঠিক সাহেবকে অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে তাহা হইয়াছিল তাহাকে না দিয়া যে জজ অথবা জুজিস অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাহায্যের দ্বারা তাহা জারী করিবার কল্প হইয়াছিল সেই জজপ্রভৃতির নিকটে তাহা পাঠাইতে পারে। এবং এইরূপ হইলে সঠিক সাহেব অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে লক্ষ্যনামা হইয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা জারীকরণ কি না করণের বিষয়ে কোন প্রকারে দায়ী হইবেন না এবং কোন প্রকারে এই লক্ষ্যনামাপ্রভৃতি ফিরিয়া পাঠাইতে তাহারদের তলব হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবকে এবং কোম্পানি বাহাদুরের কর্মে নিযুক্ত কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে অথবা কোন জুজিস অফ দি পীসকে আপন এলাকার সীমান্তরহস্যের মধ্যে এবং কলিকাতা কি মালদ্বীপ অথবা বোম্বাইয়ের বিশেষ সীমান্তরহস্যের বাহিরে এমন ক্ষমতা দেওয়া গেল যে এই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমার সম্পর্কে কোন আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সাক্ষ্যপূর্বক এজহার হইলে তাহা লন অথবা যে রাজধানীর দেশের মধ্যে তাহারদের এলাকা থাকে সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে কোন মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের অভিপ্রায়ে অথবা উপস্থিতকরণের মূল স্বরূপ আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সাক্ষ্যপূর্বক যে কোন এজহার করা যায় তাহা লন। এবং যে সকল আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সাক্ষ্যপূর্বক এজহার সেইরূপে করা যায় এবং এই জজপ্রভৃতির দ্বারা লওয়া যায় সেই আফিডেবিট এই জিজ্ঞাসী মহারানীর আদালতের কোন জজ সাহেবের সমক্ষে কিম্বা আদালতের কমিশ্যনক্রমে কোন কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে করা গেলে যে রূপে বলবৎ হইত সেরূপ প্রকারে সেইরূপে বলবৎ হইবেক এবং তাহা আইনমতে লওয়া গিয়াছে এমন জান করা যাইবেক। এবং এই আইনের দেওয়া ক্ষমতাক্রমে যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির কোন আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ কিম্বা সাক্ষ্যপূর্বক এজহার করে সেই ব্যক্তি যদি মিথ্যা শপথ বা মিথ্যা সাক্ষ্য করে তবে যে রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমা হইতেছে সেই সুপ্রিম কোর্টে অপরাধের বিষয়ে তাহার নামে নালিশ হইতে পারে ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 7th day of January next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

PORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th of September, 1842.

Act No. — of 1842.

An Act for the better Regulation of Cantonments.

I. It is hereby enacted, that any person, whether European or Native, not being a Sutler, or amenable to the Articles of War, or a Camp Follower, who shall convey Liquor of any description into Military Cantonments or Bazars, without written authority from the Officer commanding at the Station, or shall without such authority, sell or supply the same to any European Soldier or European Woman, shall be punishable before any Magistrate or Justice, in a fine not exceeding 20 Rupees or imprisonment not exceeding one month.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 30th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3165.

To the Several Criminal Authorities in the Lower Provinces.

1. The Court are pleased to direct that it be explained to the Darogahs and other Police Officers that they are to make use of the form of declaration circulated on the 3rd April 1840, in all Cases wherein they are authorised by the Regulations to take a deposition on Oath, by causing the deponent to repeat the words of the form before giving his deposition, and stating at the head of the written deposition that he was sworn according to the provisions of Act V. 1840.

2. Copies of the forms of declaration in Bengalee and Urdu are forwarded herewith, for the use of the Thannas of every district.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 26th August, 1842.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ অক্টোবর।]

জুজুম হইল, যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্জ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুজুম হইল যে আগামি ৭ জানুয়ারি তারিখের পা ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।
এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল — অক্টো।

সৈন্যের ছাউনির মধ্যে পূর্ণাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণার্থ আইন।

ইহাতে জুজুম হইল যে ছাউনির মধ্যে শুভি অথবা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তি অথবা সৈন্য নমভিষাহারি ব্যক্তি না হইয়া ইউরোপীয় বা এদেশীয় যে কোন ব্যক্তি সৈন্যের স্থানের সৈন্যধ্যক্ষের লিখিত অনুমতি না পাইয়া সৈন্যের ছাউনির মধ্যে অথবা তাহার বাজারে কোন প্রকার শরব আনে কিম্বা যে কেহ সেইরূপ অনুমতি না পাইয়া কোন ইউরোপীয় সৈন্যকে কি ইউরোপীয় স্ত্রীকে এই শরব বিক্রয় করে কি কোন প্রকারে দেয় সেই ব্যক্তিকে কোন মাজিষ্ট্রেট কি জুজীস অফ দি পীস সাহেব ২০ টাকার অনধিক জরিমানা অথবা এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

জুজুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্জ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুজুম হইল যে আগামি ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।
এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সর্কুলার অর্ডর।

৩১৬৫ নম্বর।

বাহলাপ্রভৃতি দেশের জীবিত ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১। সদর আদালতের সাহেবেরা দারোগারদিগকে এবং পোলোসের অন্যান্য আমলারদিগকে জানাইতে জুজুম করিতেছেন যে তাহারা যে২ গতিকে আইনানুসারে কোন ব্যক্তিকে শপথ করাইয়া জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতাপন্ন থাকে সেই২ গতিকে তাহারা জোবানবন্দী লওনের পূর্বে ১৮৪০ সালের ৩ অপ্রিল তারিখের সর্কুলার অর্ডরের নিষ্কিষ্টমতে সাক্ষিকে প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠানুসারে প্রতিজ্ঞা করাইবেক এবং এই সাক্ষির লিখিত জোবানবন্দীর শিরো ভাগে এই দারোগা কি অন্য আমলা লিখিবেক যে এই ব্যক্তি ১৮৪০ সালের ৫ আইনের বিধানমতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছে।

২। প্রত্যেক জিলার থানায় ব্যবহারের নিমিত্ত বাঙ্গলা ও উর্দুভাষাতে প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠের নকল এই পত্রের সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

অقرار শন্দونকা
মিন دهرم سے پر مشرکے حضور مین
اقرار کرتا ہوں کہ اس مقدمہ مین مین سچ
کہونکا بالکل جو جانتا ہوں سچ کہونکا اور
سواي سچ کے کچھ نہین

আমি পরমেশ্বরকে প্রত্যক্ষ জানিয়া ধর্মাতঃ প্রতিজ্ঞা
করিতেছি যে এক্ষণে যাহা কহিব তাহা সত্য ও সম্পূর্ণ
সত্য হইবেক এবং সত্যভিন্ন হইবেক না ইতি।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 223.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 18th October, 1842.

The Honourable the President in Council is pleased to attach Mr. H. D. Maconochie, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

H. V. BAYLEY,

Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 386.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 12th October, 1842.

Mr. H. D. Maconochie, of the Civil Service, is reported qualified for the public service by proficiency in two of the Native Languages.

The Honourable Robt. Drummond and Mr. A. Adam Swinton, and Mr. Vernon H. Schalch, appointed by the Honourable the Court of Directors, Members of the Honourable Company's Civil Service, on the Bengal Establishment, reported their arrival at the Presidency, the two former on the 8th, and the third on this date.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend Charles J. Quartley reported his arrival on the Ship "Bucephalus," as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which Vessel reached Kedgeree on the 8th instant.

H. V. BAYLEY,

Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1367.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR
OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
APPOINTMENTS.

The 10th October, 1842.

Mr. D. Cunliffe to be a Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna.

Mr. E. Lautour to be ditto ditto at Monghyr.

LEAVES OF ABSENCE.

Mr. A. Sconce, Magistrate and Collector of Chittagong, for one month, on private affairs, from the 15th proximo, under Section XL of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to Mr. H. D. H. Fergusson.

[Government Gazette, 25th October, 1842.]

اقرار مسلمانوں کا
میں ایمان سے خدای تعالیٰ کے
حضور مین اقرار کرتا ہوں کہ اس مقدمہ
مین مین سچ کہونکا بالکل جو جانتا ہوں
سچ کہونکا اور سواي سچ کے کچھ نہین

আমি খোদাতালাকে প্রত্যক্ষ জানিয়া ধর্মাতঃ প্রতিজ্ঞা
করিতেছি যে এক্ষণে যাহা কহিব তাহা সত্য ও সম্পূর্ণ
সত্য হইবেক এবং সত্যভিন্ন হইবেক না ইতি।

রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৮ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীয় জীয়ুত এচ ডি মাকনকি সাহেব সর
কারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে
জীয়ুত প্রিন্সিপেল সাহেব বাহাদুর হজুর কোলেলে এ
সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশে নিযুক্ত
করিয়াছেন। এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৮৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১২ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীয় জীয়ুত এচ ডি মাকনকি সাহেব এ
দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের
নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

জীয়ুত অনরবল রাবর্ট ডুমণ্ড সাহেব এবং জীয়ুত এ
আডম সুইটন সাহেব এবং জীয়ুত বর্গন এচ মক সা
হেব জীয়ুত কোর্ট অফ ডেইরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা
বাঙ্গলা দেশে কোম্পানি বাহাদুরের সিভিলসম্পর্কীয়
কর্মের মেয়রী পদে নিযুক্ত হওয়াতে প্রথমোক্ত দুই সাহেব
বর্তমান মাসের ৮ তারিখে এবং শেষোক্ত সাহেব অন্য
রাজধানীতে আপনারদের পঞ্জিহনের রিপোর্ট করি
য়াছেন।

এক্সিসিটিভ ডিপার্টমেন্ট।

জীয়ুত সি জে ক্রাউলি সাহেব বাঙ্গলা দেশের আসি
স্ট্যান্ট ধর্মোপদেশকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া "বুসিফালন"
নামক জাহাজের দ্বারা পঞ্জিহিয়াছেন এমত রিপোর্ট
করেন। এ জাহাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে পঞ্জুরীতে
পঞ্জিহে। এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীয়ুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের
চকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২০ অক্টোবর।

জীয়ুত ডি কনলিফ সাহেব পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট
ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত ই লাটুর সাহেব মুন্সেরের এ এ হইবেন।

ছুটী।

চার্টিগার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীয়ুত এ স্কল সা
হেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির
১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১৫
তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইবেন এবং আপনার
সিরিস্তার কর্মের ভার জীয়ুত এচ ডি এচ ফর্গসন সাহে
বের প্রতি অর্পণ করিবেন।

The 13th October, 1842.

Mr. A. Forbes, Collector of Midnapore, for one month, under Medical Certificate, making over charge of his Office to the Magistrate of that District, who will conduct the duties of the Collectorate in addition to his own, until further orders.

APPOINTMENT.

The 18th October, 1842.

Mr. H. D. Maconochie to be an Assistant under the Commissioner of the 19th or Cuttack Division.

NOTIFICATIONS.

Mr. H. M. Reid made over charge of the Collectorate of Purneah, to Mr. W. T. Taylor, on the 1st Instant.

The leave of absence granted on the 30th ultimo, to Pundit Govindpersaud, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Sylhet, will take effect from the 19th instant, instead of from the 5th ultimo.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

The leave of absence granted on the 26th ultimo to Mr. Sub-Assistant and Uncovenanted Deputy Collector W. S. Hudson, attached to the District of Gawalparah, on private affairs, has been commuted to sick leave.

Mr. C. D. Russell made over charge of the Collectorate of Moorshedabad to Mr. R. H. Russell, on the 7th instant.

Mr. W. Bell made over charge of the Joint Magistracy and Deputy Collectorate of Maldah to Mr. R. P. Harrison on the 30th ultimo.

LEAVES OF ABSENCE.

The 3rd October, 1842.

Moulvie Hedayet Alli Khan, Principal Sudder Ameen, and Mahomed Ibrahim Khan, Sudder Ameen of Behar, during the Dusserah Vacation.

The 17th October, 1842.

Mr. R. P. Harrison, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah, for one month, on urgent private affairs, from the 1st proximo, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840.

Mr. C. A. Ravenshaw, Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate, and permitted to remain at the Presidency until the sailing of the Ship Hindoostan.

APPOINTMENTS.

Mr. R. H. Russell to Officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah, during the absence of Mr. Harrison, making over charge of the Collectorate of Moorshedabad to the Magistrate, Mr. W. H. Elliott, who will conduct the duties of that Office in addition to those of his own until further orders.

Mr. John Mackenzie to be a Member of the Ferry Fund Committee of Champaran, vice Mr. J. Baillie deceased.

J. S. TORRENS,

Offg. Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ অক্টোবর।]

১৮৪২ সাল ১৩ অক্টোবর।

মেদিনীপুরের কালেক্টর জীবুত এ ফরবস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনার সিরিশতার কর্মের ভার এই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং এই সাহেব অন্য ভকুম না হওনপর্যন্ত আপনার কর্মের অতিরিক্ত কালেক্টরী কর্মও চালাইবেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৮ অক্টোবর।

জীবুত এচ ডি মাকনকি সাহেব ১২ সংখ্যক অর্থাৎ কটক এলাকার কমিস্যনরের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

জীবুত এচ এম রীড সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখে পূর্ণনিয়ার কালেক্টরীর কর্মের ভার জীবুত ডবলিউ টি টেলর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ছিলেটের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত বর্তমান মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি পান তাহা গত মাসের ১২ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক। এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের জীবুত ডেপুটি গবর্ণনর সাহেবের ভকুম। জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

গোআলপাড়ার সব-আসিষ্ট্যান্ট এবং সনদপ্রাপ্ত ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে স্বীয় কর্মোপলক্ষে যে ছুটি পান তাহার পরিবর্তে তিনি এই ছুটি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পাইয়াছেন।

জীবুত সি ডি রসেল সাহেব বর্তমান মাসের ৭ তারিখে মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্মের ভার জীবুত আর এচ রসেল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

জীবুত ডবলিউ বেল সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখে মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্মের ভার জীবুত আর পি হারিসন সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন। ছুটি।

১৮৪২ সাল ৩ অক্টোবর।

বেহারের প্রধান সদর আমীন জীবুত মৌলবী হে দারুৎআলী খাঁ এবং সদর আমীন জীবুত মহম্মদ ইবরাহিম খাঁ দশহরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৭ অক্টোবর।

মালদহের একটি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত আর পি হারিসন সাহেব আপনার আবশ্যক কর্মোপলক্ষে ১৮৪০ সালের ২২ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্ট্যান্ট জীবুত সি এ রাবেন্সা সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন এবং “হিন্দু স্থান” নামক জাহাজের না গমনপর্যন্ত রাজধানীতে থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

জীবুত হারিসন সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জীবুত আর এচ রসেল সাহেব মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন এবং মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্মের ভার তথাকার মাজিষ্ট্রেট জীবুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং অন্য ভকুম না হওনপর্যন্ত জীবুত এলিয়ট সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত এই সিরিশতার কর্ম চালাইবেন।

জে বেল সাহেবের মৃত্যুহওয়ার্তে জীবুত জান মাকেঞ্জি সাহেব চম্পারনের গুদারীর নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণের কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

জান এস টরেন্স।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটি ডেপুটি সেক্রেটারী।